



**FESTAS  
DE BOLLZAS  
99**

**DO 16 ó 20  
DE XULLO**



XACOBEO



CONCELLO DE VIGO

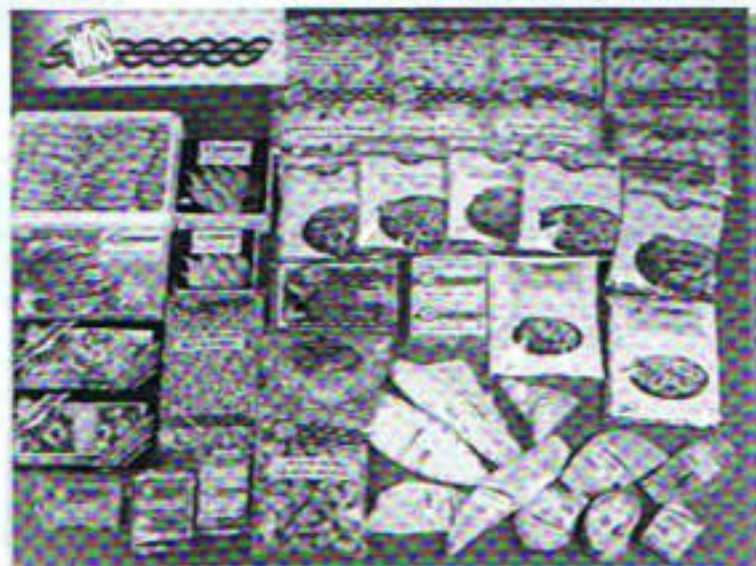
# indice de ANUNCIANTES

Agencia Seguros Bouzas.....	26	Carpintería García.....	22
Alcampo.....	124	Carpintería Naval Nieto.....	100
Alimentación Rosi.....	43	Cervecería Tapería O'Falacho.....	26
Almacenes Piñeiro (SOGANA).....	76	Char.....	66
Almorvi, S.L.....	107	Chaston Boutique.....	85
Arpe (Prendas Industriales).....	89	Chorro Naval.....	107
Astilleros Francisco Cardama, S.A.....	55	Clínica Dental Dra. Bety Rgue.....	38
Azilleros Varaderos Armada, S.A.....	132	Clínica Dental P.Docampo.....	31
Atun, S.L.....	103	Clínica Veterinaria Bouzas.....	129
Autoscuolas Monte Real.....	32	Clínica Veterinaria Chuchos.....	46
Autoescolas Record.....	103	Coca-Cola.....	24
Automoción Dos C.B.....	22	Colegio Atlántida.....	124
Auxinaval - Patouro.....	13	Comercial A.Costas Fdez. S.L.....	100
Avelino Jorge Iglesias.....	39	Comercial Bouzas, S.L.....	129
Bar Camino Verde.....	32	Comercial Juan Álvarez.....	89
Bar Neboeiro.....	76	Congelados Vazalva... Tríptico Concurso.....	
Bar Riveiro.....	74	Consamar 2, S.L.....	72
Bastida Calzados... Tríptico Concurso.....		Consortio.....	
Bernardo Alfageme (Miao).....	7	Zona franca de Vigo..... Contraportada	
Bodegas Marqués de Vizboja.....	133	Construcciones M. Bértolo.....	76
Bodegón O Voso Lar.....	115	Const.Navales P.Freire, S.A., Interior	
Cafetería Cosmos.....	89	Portada.....	
Cafetería Las Anclas.....	43	Confitería Rosendo.....	92
Cafetería Lexi.....	32	Coser, S.L.....	22
Cafetería Liceo de Bouzas.....	89	Coterena, S.L.....	84
Cafetería Los Amigos.....	66	Coya Park.....	32
Cafetería Los Espejos.....	85	Cristal Vigo.....	99
Cafetería Manhattan.....	43	Cristalería Bouzas, S.L.....	26
Cafetería Manolo.....	32	Cristalería Rama.....	43
Cafetería Verano.....	127	Delio, S.L.....	134
Cambeiro S.L.....	20	Deportes Carlos Miguel.....	89
Carburantes Selas.....	52	DIG.....	132
Cardomar.....	103	Dña. María Teresa Alonso Ucha.....	106
Carpe Electricidad.....	61	Droguería M Y A.....	20



## IBERCONSA

IBERICA DE CONGELADOS, S.A.



Muelle Comercial de Bouzas, s/n • Telf.: 986 21 33 00 - Fax: 986 20 46 69  
Apartado, 640 - 36208 VIGO

**B**enqueridos veciños e veciñas de Bouzas: Aínda que pareza que tódolos anos repetimos verbas parecidas para saudar as nosas Festas do Cristo nas que desexamos alegría, felicidade e prosperidade para todos nós, e que esta repetición pode soar valeira aos máis escépticos, penso-ó escribir estas lixeiras-que non está de máis que na data grande da Vila, todos fagamos un

**T**odavía repleto de la emoción que vivimos la tarde del pasado día 6 en la costera población lucense de Foz, retorno con ilusión la tradicional costumbre de transmitir, en nombre del Club Rápido de Bouzas, y desde este Libro-Programa con que cada año nos sorprende la comisión de Fiestas del Santísimo Cristo de los Afligidos, el más afectuoso saludo a nuestros convecinos, a los boucenses que moran lejos de su tierra y ahora nos visitan y, en fin, a cuantos tengan la paciencia de leerlos.

Comenzaba hablando del 6 de Junio, porque, como muchos ya sabéis, tal fecha, que se me antoja desde ya histórica, el Club aya consumado la gesta, por medio de

## saudas saudas

exercicio de boa veciñanza e sexamos máis pródigos nas expresións de afecto que son as que, a fin de contas, fan a vida máis agradable. por iso gustaría de comenzar este saúda dun xeito tradicional: Benqueridas veciñas e veciños disfrutade da Festa, recibide a familia e ós forasteiros como vós sabedes, mostrade a tódolos visitantes cómo está a cambiar Bouzas, cómo medrou dende o pasado ano y explicádelleis cómo vai seguir a mellorar cando se remate o cinto de circunvalación. Todo é motivo de alegría e débémolo compartir cós outros.

Motivo de alegría e de orgullo para todos é ver como é ben certo que iste derradeiro ano do milenio está a representar para Bouzas un cambio radical. Si noutros momentos podía parecer que eran outras parroquias de Vigo as que prosperaban e crecían, hoxe é Bouzas a envexa de todos. Porque Bouzas ten praia, porto, paseos, un casco histórico ben conservado, zona industrial, boa xente e un magnífico equipo de fútbol. Con esta base estaba claro que a promoción da Vila só era cuestión de tempo e o tempo xa é chegado. O hoxe miramos como o Rápido ascendeu de categoría, como están construíndo numerosas novas vivendas, como o paseo marítimo servía para revalorizar o casco vello e como a ponte do cinto de circunvalación xa chegou ó outro lado.

Sexa pois este ano a máis grande festa!

Pablo Egerique Martínez

DELEGADO DO ESTADO NO CONSORCIO DA  
ZONA FRANCA DE VIGO

su equipo de aficionados, de ascender a la Tercera División Nacional. Y me atrevo a valorarlo como gesta porque el hecho de que desde este humilde rincón de la Ciudad de Vigo pasemos a competir con poblaciones como Viveiro, Porriño, Lalín, Villagarfa, etc, no define mayor valoración. De nuevo, ahora públicamente, mi felicitación al entrenador, auxiliares y jugadores. Pero tras estos momentos de sana euforia, y tras la serena reflexión, nos llega la sombra de la dura realidad, que no es otra que el plantamiento económico que nos permita afrontar, aún con la mayor sobriedad, la próxima temporada. No es lugar para pormenorizar los problemas que en ese apartado vamos a sufrir, pero quizá sí para concienciar al vecindario de Bouzas y las empresas que en nuestro entorno desarrollan su actividad, de que el Club de nuestra Villa paseará su nombre por Galicia entera y necesita, sinceramente, del apoyo de todos.

No quiero concluir, pues sería injusto, sin felicitar asimismo a los demás equipos del Club, hasta 12, por sus notables, en algún caso brillantes, clasificaciones, sosteniendo así el buen nombre del Rápido en la Región.

Permitidme, finalmente, tras reiterar el cordial saludo y mis mejores deseos de felicidad para todos, un recuerdo emocionado para el anterior Cofrade Mayor, Luis Bastida, encendido defensor de Bouzas, aún no habiendo nacido aquí, excelente persona y fervoroso rapidista. un abrazo Luis.

Baltasar Pujales Estévez

**FREIRE**  
CONSTRUCCIONES NAVALES



Shipbuilders  
since 1895

*Hacemos  
lo que decimos*



Construcción todo tipo de buques,  
hasta 150 mts. Eslora (Dos gradas)  
Reparaciones y grandes Transformaciones  
Oficina Técnica; CAD - CAM  
Graderos con poder ascensional  
hasta 2.500 Tds.



986 20 38 00 • Fax: 986 23 72 84 • E - mail: freire@freire-cnpf.es

# SCANIA

## Diesel Power

MOTORES INDUSTRIALES Y MARINOS



### LIDERES EN TECNOLOGIA APLICADA

Día a día, Scania, líder dentro de las industrias automotrices, sigue consolidando su posición con su división de motores industriales y marinos. Un liderazgo que gracias a los constantes avances tecnológicos del grupo Scania, contribuye al

permanente desarrollo de los motores diesel. El éxito de los motores diesel Scania se basa en una larga experiencia, soluciones técnicas y numerosas investigaciones, cuyos objetivos se centran en una economía operativa y una larga vida de servicios.

- ⇒ 50 PUNTOS DE SERVICIO. ⇒ SCANIA PLUS-24 ASISTENCIA DE EMERGENCIA.
- ⇒ SERVICIO EN LOS CINCO CONTINENTES.



**SCANIA**  
Scania Hispania, S.A.



## *Somos los Primeros*



MIAU lanza al mercado la primera gama de productos funcionales en el mundo de las conservas de pescado y marisco: MIAU BIONATURE.

En MIAU nos preocupamos de tu bienestar, por eso te ofrecemos nuevos productos que, además de satisfacer tus necesidades aporten claros beneficios nutricionales a tu organismo.

MIAU BIONATURE, el placer de disfrutar de una alimentación más sana.

MIAU BIONATURE, por su contenido en fibra, activa tus defensas naturales, estimulando el crecimiento de las bacterias beneficiosas (bifidobacterias) y limitando el desarrollo de las bacterias patógenas. Además mejora la absorción de minerales tan importantes como el calcio y el magnesio.





*Xacobeo 99*

Festas do Cristo  
Bouzas 1999

# SUMARIO

## LIBRO PROGRAMA OFICIAL DOS FESTEXOS

AÑOS XLVII - XULLO 99

### EDITA:

Cofradía do Stmo. Cristo dos Aflixidos  
Tomás A. Alonso, 261 - 1º B  
Apartado 2011 - Bouzas

### PORTADA

Secundino Diz Vázquez

### COLABORADORES:

- Mª Jesús Fernández
  - Lolucha
  - Antonio García Martínez
  - José Rodríguez Falque
  - Alvaro Fernández González
  - Paulino B.P.Freire Gestoso
  - Constante Leirós Freire
  - Pili Alonso
  - Gloria Rozas
  - Fervís
  - Cristina Vidal Gándara
  - Mª José Eiriz Fernández
  - Justo Fernández Fandiño
  - Luis Hierro Najarro
  - Jesús Iglesias Fernández
  - Isabel Pérez Pérez
  - Constante Veiga González
- ### FOTOGRAFIA:
- Zoila Fernández Fernández
  - Foto Fausto
  - Cristina Vidal Gándara
  - Baltasar Veiga
  - Milagros Castro
  - Familia Ramón González
  - Maribel Pérez Pérez
  - Marisa Campos Rodal
  - Camilo Córdoba Piñón
  - Constante Veiga González
  - Archivo Cofradía
- ### PUBLICIDAD:
- Publino
- ### DISEÑO:
- Marcelino Bértolo Álvarez
  - Marcos Rodríguez Vila

### SALIDAS

- O Confrade Maior.....7
- O Alcalde de Vigo.....9
- O Presidente das Festas de Bouzas.....9
- Subdelegado do Goberno.....11
- O Comandante de Marina.....11
- Cofradía de San Pedro.....12
- Cofradía da Virxe do Carme.....12
- Liceo Marítimo de Bouzas.....15
- Cofradía do Nazareno e V.Dolorosa da Reconc.....15
- Asociación de Veciños.....17
- Delegado da Zona Franca de Vigo.....94
- Club Rápido de Bouzas.....94

### EDITORIAL

### EL AÑO PASADO

- Aquí comienzan Nuestras Fiestas.....23
- Pregón das Festas 1.998.....25
- Ofrenda al Buen Jesús de los Afligidos.....27
- Ofrenda a San Pedro Pescador.....29

### MEDALLAS

- XXXIX Edición del Homenaje a Nuestros Mayores.....30-33
- La Noche Mágica.....33-34-35
- Día 21 San Pedro Pescador.....36

### CAMPEONATOS

- .....50-51-53

### ARTICULOS:

- Crónica anecdótica de un Viernes Santo.....39-41
  - Situaciones Boucenses.....42-43
  - ¿Porqué son distintas nuestras Fiestas?.....45-47
  - Bouzas hace tres cuartos de siglo.....48
  - Hace 25 años.....54-56-57-60-62-63-65-67-68-70
  - El Párroco.....71
  - Nuestra portada.....71
  - El día de Nuestros Mayores.....73-74
  - Fotos y Recuerdos(Rosa Pinal).....75
  - La Noche Mágica.....77
  - Bouzas y sus Fuegos.....79
  - Las Recetas.....80
  - Comentario sobre las Fiestas.....82
  - Reflexiones.....83
  - Poemas.....85-86
  - Nuestras Fiestas y Otros López.....87
  - Xa Sabemos Escribir.....90
  - Ollos Verdes.....91
  - Calvario a Tercera.....95
  - O Tesouro de Bouzas.....97
  - Ano Santo Compostelano.....98
  - Cosas de la Cofradía.....101-104-105-106-108-109-110-112-113
  - Colaboración A.V.V.....115-116
  - Bouzas Artesana.....118-119
  - El Futuro.....122-Tríptico-123
- ### PROGRAMACIÓN RELIGIOSA
- .....125
- ### PROGRAMACIÓN POPULAR
- .....126
- ### COMISION
- .....128
- ### INDICE DE ANUNCIANTES
- .....130-133-134
- ### AGRADECIMIENTO A LOS ANUNCIANTES
- .....121

NOTA: Los textos han sido reproducidos tal como los autores los han enviado.





**Sotavento**  
urbanización



*Grupo*  
*Viqueira Lago*

Solicite información en el teléfono: 986 24 05 15

OFICINA DE VENTAS Y VIVIENDA PILOTO: Avda. Atlántida, 58 VIGO

internet: <http://www.sotavento.es>

**VIDEO-CLUB**

# LA VIDEOTECA

Avda. Castelao, 49 - Tel.: 986 29 10 60 - VIGO

SOLICITA TU TARJETA DEL **CINE BANK**



ALQUILA LAS ULTIMAS  
NOVEDADES  
TARIFA DE PRECIOS:  
6 H. 175 PTAS.  
12 H. 250 PTAS.  
24 H. 300 PTAS.

ALQUILER  
**24** HORAS  
AUTOMATICO

## VIDEO CLUB TRAVIESAS

Avda. Castelao, 7 - Tel.: 986 24 42 37 - VIGO

PRODUCCIONES ARTISTICAS

**DIA Y NOCHE**

C/. Areal, 58 - 60 - 1º C

Telfs.: 986 22 67 83/84 - Fax: 986 22 05 93

Móvil: 608 08 94 99 - 649 87 15 15

36201 VIGO

*Organizamos las mejores fiestas  
con los mejores precios  
Palcos, Alumbrados, Permisos, Etc.*

**G BOUZAS**  
araja

GRÚAS Y TRANSPORTES

Tomás A. Alonso, 196

☎ 986 23 64 72 / 986 29 06 76

Fax: 986 29 06 76 - Nave: 986 46 95 58

Móvil: 608 98 69 79 - 36208 VIGO



# saúdo do Confrade Maior

Benqueridos confrades, veciñas e veciños:

Neste primeiro ano no que honrome en presidir a Confradía, na que a súa finalidade fundamental é fomentar a devoción ó Bon Xesús dos Aflixidos, dignificar a festa anual no seu honor, e conservar e respetar a tradición herdada dos nosos devanceiros.

Quisera darlle a gracias a todas aquelas persoas que me deron a súa confianza e decirlles, que no meu ánimo está o de non defraudarlles e facer realidade todos os nosos proxectos para que a nosa Confradía acade o lugar que lle corresponde.

E tamén lembrar a memoria do noso querido Confrade Maior-Presidente, Luis Bastida, do que todos nos gardamos un recordo inesquecible.

Nesta primeira andaina, recollendo o sentir de moitos confrades, quisiera abordar a reforma ou modificación de varios artigos do Regulamento da Confradía, nunha nova etapa de participación aberta, producindo un achegamento máis grande dos boucenses e boucensas á vida da Confradía, de cara ó próximo milenio.

Un chamamento a todos os devotos do Cristo, para que soliciten a súa inscrición nesta Confradía, que foi instituída no ano 1648.

A cada un de vós, boucensas, boucenses e amigos, envíoos o meu agarimoso saúdo, e cun pensamento particular para os boucenses da diáspora que nos acompañan nestes días de festa, a derradeira do século XX e do derradeiro Ano Santo Xacobeo do milenio.



*T. Vidal Xestoso*

**Alimentación • Carnes • Pescados  
Charcutería • Fruta  
Congelados**



**mercado**

ASOCIACION DE COMERCIANTES

***MERCADO DE BOUZAS***

**C/. COVADONGA, 2  
BOUZAS**



Alcalde de Vigo



Comisión de Fiestas

# saudas saudas saudas

**Q**ueridos vecinos de Bouzas:  
Un año más tengo el placer de dirigiros un cordial saludo en esta XLVII edición de vuestro libro-programa de las Fiestas de esta antigua Villa, que reúne en sus páginas los recuerdos, los buenos deseos, y las actividades de estas fechas que siguen siendo un hito importante y característico en el verano de Vigo.

Esta tradición que vosotros conserváis con cariño, parece no sufrir los vaivenes de los tiempos que inexorablemente atentan contra las viejas costumbres que heredamos de nuestros ancestros. Pero estas costumbres, las sustentáis en unos valores permanentes que habéis sabido conservar y por esto vuestras Fiestas, estos días que dedicáis al santísimo cristo de los Afligidos, cobran un especial valor más allá de lo verdaderamente lúdico.

En este año, cuando la imagen querida vuelva a recorrer las calles añejas, no tendremos tiempo para reflexionar que, el mundo, la sociedad, la vida, no se reduce exclusivamente al tejer y destejer de los problemas diarios o de las diarias alegrías, sino también lo constituye ese hilo invisible pero palpable que cada año vuelve, una vez más, por obra y gracia de vuestra sensibilidad y la tradición.

Con mi saludo, recibid mis mejores deseos por la continuidad de estas Fiestas, de esta advocación, de esa vuestra manera de ser.

Manuel Pérez Álvarez.  
EL ALCALDE

**E**n este primer año como presidente de la Comisión de Fiestas en honor al Stmo. Cristo de los Afligidos de Bouzas, quiero dirigir a los Boucenses, convecinos y amigos, un cordial y festivo saludo en estas Fiestas tan tradicionales para todos nosotros.

Durante estos días tan especiales para nosotros, contamos con la presencia de innumerables personas que nos visitan, tanto por su devoción la Stmo. Cristo, como por su admiración al espectáculo pirotécnico, que es en definitiva, el símbolo luminoso de la ciudad de Vigo, y es lo que distingue a nuestras fiestas de todas las demás.

Esta comisión siempre se identifica con la juventud Boucense y sus mayores, pues son los dos pilares de esta Villa marinera. Unos por sus inquietudes y los otros por su gran sabiduría.

También quiero hacer llegar un recuerdo especial a los Boucenses que por diversos motivos no se encuentran con nosotros, ya que el recuerdo de estos días festivos lo llevan metido muy dentro de sus corazones.

Que paséis unos días inolvidables en compañía de familiares y amigos.

Jorge M. Freire Gobantes  
PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE FIESTAS.

GRUPO



# PORTVIGO

C/ Cánovas del Castillo, 4  
Telf.: 986 22 37 00 - VIGO

- Xestor Residuos Tóxicos e Perigosos
- Xestor MARPOL (Dirección Xeral Marina Mercant)
- Transportista Autorizado para os Residuos
- Tóxicos Perigosos
- Concesionario Servicio Marpol e Lubricantes Usados Portos de Galicia



*¡Os medios telos aquí,  
o demáis depende de ti.  
Agradecerancho as  
Xeracións futuras...!*



*¡... E a actua  
vicirá con mell  
calidade ambiente  
paga a peno*





Subdelegación del Gobierno  
en Pontevedra



Comandancia de Marina de la  
Provincia Marítima de Vigo

# saudas saudas saudas

**L**a proximidad de las fiestas del Cristo me da una nueva oportunidad de enviar un saludo afectuoso a todos los vecinos de Bouzas, y de felicitar a los responsables de la Cofradía del Santísimo Cristo de los Afligidos por mantener y reavivar cada año una tradición lúdica y marinera, que convierte en protagonista a esta histórica villa.

Un lazo indeleble une a Bouzas con el mar; creo que esa es la razón de que sus gentes afronten con coraje y con entereza los riesgos de la vida marinera y las dificultades que soporta el sector pesquero. Pero yo quiero hoy trasladar un mensaje positivo, porque tenemos que conseguir, creo que estamos consiguiendo ya, que el mar sea realmente una esperanza para todos. Para los que habéis hecho de él vuestra forma de vida y vuestro sustento, y para los que miramos al mar como una riqueza inmensa que tenemos la obligación de cuidar y mantener, para transmitir intacta esa herencia a nuestros hijos y a todas las generaciones que vendrán tras nosotros.

Esta es una gran responsabilidad, pero también un hermoso reto, al que debemos responder desde todos los sectores, pero muy especialmente desde las administraciones públicas y desde el propio mundo pesquero.

En estos días de celebración, espero que todos los vecinos de Bouzas podáis disfrutar plenamente de vuestra fiesta grande y que el próximo año tengamos de nuevo ocasión de encontrarnos en estas páginas

Un fuerte abrazo

Alejandro Millán Mon  
SUBDELEGADO DEL GOBIERNO EN  
PONTEVEDRA

**U**n año más, aprovecho esta ocasión para saludar a los vecinos y vecinas de Bouzas en estos días tan entrañables de las "Fiestas del último año de este milenio".

Quiero tener un recuerdo y pedir al Santísimo Cristo de los Afligidos por nuestro querido y añorado Luis Bastida González, antiguo presidente, que desde el cielo seguro que está intercediendo para que continúe la tradición festiva-religiosa de la Villa y que tanto ayuda a mantener el espíritu sano y solidario de sus habitantes, en su mayoría gente relacionada con nuestro amado mar.

En el nombre de la Armada y en el mío propio os mando un cordial saludo y pido al Buen Jesús de los Afligidos y a San Pedro Pescador os ayude a lograr un futuro lleno de prosperidad y paz para todos vosotros y vuestras familias.

Carlos Sande Amor  
COMANDANTE NAVAL DE VIGO



Cofradía de San Pedro



Cofradía Virgen del Carmen

# saudas saudas

**C**omo Patrón Mayor de San Pedro, por primera vez tengo el gran honor de dirigirme a todos los boucenses en nuestras entrañables Fiestas Patronales, en las que todos juntos daremos la bienvenida a amigos y familiares que, con motivo de tan gran acontecimiento, nos visitan. Así, os rogaría que como las Bodas de Canaan, supiéramos llenar las tinajas con el buen vino de la hermandad y la comprensión para compartir lo más hermoso que poseemos: nuestras tradiciones.

El tiempo pasa vertiginoso sobre nuestras vidas, mas no pasan con el tiempo y los honores que Bouzas dedica a su Cristo, el Buen Jesús de los Afligidos, que nos obliga a aunar nuestros esfuerzos, y así, entre todos, llevar a buen término nuestras fiestas.

Los hombres de mar darnos la bienvenida a todos los boucenses y forasteros que arriben a nuestro puerto, y un gran recuerdo para los que ya no están con nosotros.

Que el Buen Simón Pedro nos de salud para que así sea.

Un saludo de Jose González Comesaña, vuestro PATRÓN MAYOR.

**U**n año más, os saludo como cofrade mayor, y en representación de todos los que formamos esta Cofradía, os animamos a disfrutar a todos los boucenses, vecinos y visitantes de estas fiestas, que este año comienzan con la festividad de Nuestra Señora del Carmen, al mismo tiempo y en tan señalado día os pedimos una oración para nuestra presidente, DOÑA MANUELA GESTOSA, que nos dejó con el comienzo del segundo siglo de la existencia de esta Nuestra Cofradía.

Aprovechando el reencuentro con familiares y amigos, lleno de sentimientos y buenos momentos, os deseamos felices fiestas.

Un saludo del Cofrade Mayor de Nuestra Señora del Carmen.

Arturo Vila García.





# AUXINAVAL - PATOURO. S.L.

Servicio Técnico con Posventa  
de estas Marcas

**VOLVO  
PENTA**



## SUMINISTRO DE:

- REPUESTOS DE CUALQUIER MODELO VOLVO-PENTA Y MITSUBISHI
- GRUPOS ELECTROGENOS COMPLETOS, FABRICADOS POR NOSOTROS CON VOLVO-PENTA Y MITSUBISHI



SISTEMA ULTRA COMPACTO PARA EVITAR  
INCRUSTACIONES Y CORROSIONES  
Y DE FACIL INSTALACION



REDUCTORAS MARINAS de prestigiosas Marcas, ya comercializadas por **PATOURO** durante muchos años junto a otras marcas, de total garantía y gran calidad, que están entrando con fuerza en el Mercado.

## *¡Felices Fiestas a Todos!*



## Tradición y Futuro

*Respetuoso con las tradiciones y atento al futuro, el Grupo Vieira lleva más de cien años faenando en mares de todo el mundo: Caladeros, plantas de procesado, empresas comercializadoras, de distribución y logística, redes de tiendas especializadas. ...*

*Una gran organización con puerto en Vigo.*





Liceo Marítimo



Cofradía del Nazareno y Virgen  
Dolorosa de la Reconciliación

# saudas

**L**egado el tercer Domingo del mes de Julio se celebrarán las fiestas patronales del Cristo de los mareantes en la marinera, trabajadora y con solera Villa de Bouzas, y quisiera aprovechar la oportunidad que me brinda la Comisión de Fiestas para poder saludar a todos los boucenses y desearos unos felices días de fiesta en compañía de vuestras familias y amigos.

Me gustaría hacer eco de una buena noticia, pues durante muchos años y desde esta revista la dimos siempre como mala; y es que nuestra dársena ya empieza a tener vida. ¡Asombraros!, hay verdín, algas, camarones y peces; y por consiguiente en los barcos en vez de limpiar grasas, etc., limpiamos mejillones y arneirón. ¡Aleluya!

También quisiera hacer un especial recordatorio para aquellos que fueron llamados por es Santísimo Cristo a su trono, pero que todavía sigue muy vivo su recuerdo entre nosotros, y desear de todo corazón que sus familias participen de los festejos, pensando que eso será lo que desde el cielo pidan los ausentes.

Bueno, como no quiero cansaros más, todo lo bueno que falta añadirlo vosotros mismos, pues de malo no queda nada, aunque puede venir sólo.

Felices fiestas, y a vivir que en la vida terrestre hay tres placeres que son : comer, beber y bailar (por bailar cada cual que entienda lo que quiera)

Un abrazo  
Emilio Ruiz Blanco.

**Q**uiero agradecer, en primer lugar a la Cofradía del Cristo del Buen Jesús de los Aflijidos, la oportunidad que me brinda para saludar a los boucenses de dentro y fuera y a todos aquellos a quienes les llegue este Libro de Fiestas del año 1999, y desearles unas felices fiestas veraniegas que nos proporcionarán la alegría del reencuentro de muchos familiares y de muchos amigos, de los que hemos estado separados a lo largo del año.

También, desde estas paginas, quisiera invitaros a todos a participar y cooperar en la Cofradía del Nazareno y Virgen Dolorosa de la Reconciliación, a dar relieve a las celebraciones de nuestra Semana Santa, para que tengan la categoría que le corresponde a la Villa de Bouzas.

Aunque la Cofradía es de reciente implantación ya hemos realizado algunas mejoras, principalmente en todo lo concerniente a las procesiones, cuyos detalles sería prolijo enumerar, y que, con vuestra ayuda, especialmente de los cofrades, queremos seguir mejorando para que estas celebraciones cuajen en el corazón de los boucenses, especialmente en los jóvenes y tomen como muy suya la celebración de la Semana Santa.

El presidente  
Andrés Rodríguez Reboursas



# Islamar

*Por Calidad*

**Ultracongelado**

**Precocinados**



**Pez Austral, S.A.**

VIGO (ESPAÑA)

Tel: 986 21 35 55 • 20 95 11

Fax: 986 20 89 59

<http://www.islamar.com>

e-mail: [info@islamar.com](mailto:info@islamar.com)



Asociación de Vecinos

## sau saudas saudas

**U**n nuevo saludo para las páginas de un libro que trata de potenciar la "Vida Festiva-Social y Vecinal" de esta Villa, que es lectura apreciada para personas ausentes y otras que guardan celosamente en sus archivos, en sus recuerdos.

Siempre se cavila, piensa uno más de la cuenta, que clase de mensaje transmitirles (Novedoso y Especial) desde esta Atalaya Boucense. ¿Qué clase de proclama emitir y ser bien leído, recibido en la buena Fe de un deseo Vecinal?

¿Rememoranzas pasadas?, ¿Páginas contemporáneas?, o ¿El Porvenir basado en la actualidad y Futuro inmediato?. Saben que suelo tratar de ser "Realista - Positivista", y me inclino por la última vía en una clara llamada a la Ilusión y Esperanza en esta Villa (en precario), con un mensaje en que la A.V.V. se ha vaciado y repetido en forma insistente, contumaz y pesada.

Y se van cumpliendo paulatinamente todas las perspectivas marcadas acorde con los "tiempos" y creemos que más alegres y risueñas para nuestras depositadas Ilusiones Futuristas al Bien Común de Bouzas y su despegue de una vez por todas.

Solo agregaré algunas consideraciones: Que sepamos abrirnos a esas "Mágicas Palabras" (Unión, Solidaridad y Vocación Vecinal) con cariño a Bouzas, que todos lo poseemos, pero con participación a hechos visionarios, reales y palpables.

Que alcancemos ese "Relanzamiento" al Bouzas del Futuro, en base a la juventud "que se busca" y a la

voluntad colaboradora de sus Vecinos en esas Nuevas Perspectivas que hemos ponderado tanto, y que tan "Orgullosos nos mostramos de otras, que hay que demostrarlas en "consenso", y esa colaboración participativa y "Plural" de todos".

Que alcancemos y acertemos en el "Revulsivo" de Bouzas en nuestras "Instituciones", en nuestras bases, en una positiva labor de "avance" y "progreso" consecuentes si queremos ese Futuro inmediato, trabajándolo y buscándolo afanosamente en "Unión". Tan escasa es su mediatez en esta Villa. Y nos es doloroso decirlo aquí.

Voy a remitirme a dedicatorias del libro en el pasado año. Dichas por el Delegado de la Zona Franca y el Director Gerente del Puerto Don Juan Corral, escribía lo que suponía a Bouzas "El Plan Especial del Puerto", su aportación Dotacional. Don Pablo, a los servicios y ventajas que supondría la Circunvalación, El Planteamiento "Urbanístico Nuevo", El tráfico con la conexión Puente-Vial, y los dos, al estoicismo efectuado encomiablemente soportado por todos los Vecinos de Bouzas

hasta la fecha. Con es espíritu y la voluntad estimable encontrada en la colaboración de nuestro anterior Ex-alcalde, Don Manuel Pérez Alvarez en sus ayudas a Bouzas, que es obvio reconocerlo ¿por que no? Y son de agradecer.

Voy a solicitar al Cristo que lo que resta para el horizonte verdadero, nos ayude y nos contagie la alegría del mes de julio para todo el año. Como un "Haz de luz" en las mentes de sus vecinos. Que ya no sean espectadores pasivos en lo que nunca creyeron posible, y ahora lo dislumbró, y lo verán con sus propios ojos incrédulos y creerán en Bouzas, dejando atrás ese olvido de la ciudad olívica, hacia nuestras responsabilidades y en saber defenderlas.

Felices Fiestas de 1.999 a todos con Alegría y la Felicidad de un Boucense Fiel y devoto del Cristo y un nativo demasiado sensible a todas las necesidades luchadas con Fe, paciencia y esmero en lo que piensa y cree y en una seriedad empleada en beneficio de todos Vds. en gestión Directiva y Vecinal equilibrada y coherente.

Despidamos este Milenio preparándonos a recibir el año 2.000 en esas "Enormes Perspectivas" de Futuro a la Villa de Bouzas en un tono elevado para todas nuestras voluntades y deseos de ("Participación y Unión"). Muchas gracias Vecinos y Vecinas de Bouzas, muy afectuosamente.

**EL PRESIDENTE DE LA A.V.V. "DR JOSE CASAS"  
DE LA VILLA DE BOUZAS  
JOSE RODRIGUEZ FALQUE**

**Unidos en una mutua para lograr seguridad**

**EL RIESGO DE LA PESCA  
NO DEBE  
CONVERTIRSE EN AVENTURA**




Navegación Pesquera, Aparatos radio electrónicos, Aparejos,  
Seguros Pesca, Desembolsos, Equipaje Tripulaciones, etc.

**SOCIEDAD DE SEGUROS  
MUTUOS  
MARITIMOS DE VIGO**

Desde 1896

Montero Ríos, 18 - 36201 VIGO - Tel. 986 43 29 33 - Fax: 986 43 70 47

# EDITORIAL



**N**uestro LIBRO DAS FESTAS está en la calle. Sale como todos los años, a la opinión pública, para alimentar nuestras tradiciones, confirmar nuestra existencia y tratar de explicar Nuestras Fiestas.

Es el primer "FOGETAZO" que hace saltar la alegría en nuestro corazón que, "abafado" por las preocupaciones de todos los días, no tiene tiempo ni para sonreír, aunque, con más estruendo, creemos sonará para los que están lejos; a los que la llegada de nuestro Libro supondrá el reverdecer de recuerdos sensibles: Ruidos, olores, sabores, luces, músicas y afectivos; familia, amigos, lugares y, sobre todo, el Cristo al que seguirán acudiendo en momentos difíciles con fidelidad de hijos. Y si para ellos Bouzas es una estrella que brilla lejana e inalcanzable en sus circunstancias, no nos cabe duda que la llegada de nuestro Libro desempeñará su brillo.

Esta publicación, al igual que siempre, despertará recuerdos para sumar buenas voluntades. No dejará que olvidemos a nuestros mayores, pues les debemos que esta tradición haya nacido y llegado hasta aquí. Hablará con quienes continúan manteniendo y acrecentando esta ilusión todos los años. Será testigo que el cambio se lleva a cabo con toda normalidad, para que llegue a próximas generaciones.

Estos fines los consiguió de Libro das Festas hasta ahora; intentamos que esta edición cumpla este cometido tan primordial.

Hemos añadido un apartado de Opinión en temas de importancia para la comunidad. Este apartado se había iniciado con motivo de aquella satánica idea de colocarnos "Petrovigo", y como en aquella ocasión, publicaremos las opiniones, incluso, que difieran tesis distintas a las que nosotros consideramos como mejores para nuestra Villa. Nadie está en posesión de la verdad absoluta, pues esta virtud es un privilegio EXCLUSIVO DE DIOS. (Nosotros intentaremos acercarnos, con toda sinceridad, a lo mejor para Nuestra Querida VILLA DE BOUZAS.)

# M. y A.

DROGUERIA

PERFUMERIA

PINTURAS

REGALOS

Alameda

Suárez Llanos, nº 4

Tlf. 986 23 18 17

Bouzas - VIGO



**CAMBEIRO, S.L.**

**CARNES SELECTAS DEL PAIS  
Y ENTREPOT**

**DESPACHOS**

Alameda Suárez Llanos, 5

Telf.: 986 23 67 03

Mercado de Bouzas - Pto. 5

Telf.: 986 23 12 05

36208 Bouzas - VIGO

(Pontevedra)

**OFICINAS**

C/. Corral, 30 - 1º D.

Telf.: 986 22 52 94 - 986 22 78 36

Particular: 986 23 56 13

36202 - VIGO - PONTEVEDRA



FOTO

**FAUSTO**

PELUQUERIA

**FAUSTO**

REPORTAJES BODAS Y VIDEO  
TRABAJOS INDUSTRIALES  
FOTOS ESTUDIO, CARNET, ETC.

*"Al encargarnos vuestro reportaje os  
hacemos un DESCUENTO en el  
reportaje de video"*

ESTUDIO FOTOGRAFICO Y PELUQUERIA:

Paulino Freire, 7 bajo - Teléfono 986 20 08 01 - BOUZAS - VIGO



# BOUZAS

## Fiestas 98

XULLO

DO  
17 o 21

J. Ruiz

el pasado  
año ...

Carpintería y Ebanistería

**GARCIA**

CONSTRUCCION DE TODO TIPO DE:

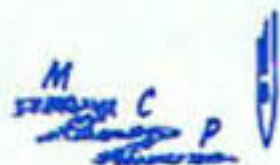
- COCINAS EN FORMICA A LA MEDIDA
- ARMARIOS EMPOTRADOS • PERSIANAS
- BLINDAJES DE PUERTAS
- Y CARPINTERIA EN GENERAL



Plaza Urzáiz, 8 - Bajo

Tel.: 986 29 34 22

BOUZAS - 36208 VIGO



**COSER S.L.**

**JUKI®**

**brother**

MAQUINARIA PARA CONFECCION

REPUESTOS

ASISTENCIA TECNICA

Tomás A. Alonso , 301

Tel.: 986 21 16 54 • Fax: 986 29 75 90

BOUZAS - VIGO



Alfredo Brañas, 13

Tel.: 986 23 33 23

36208 Bouzas VIGO

**AUTOMOCION**



**TALLER CHAPA  
Y PINTURA**

C/. Paulino Freire , 6-8-10

Tel.: 986 23 25 24 • Fax: 986 23 25 24

Móvil: 670 900 193

36208 BOUZAS - Vigo

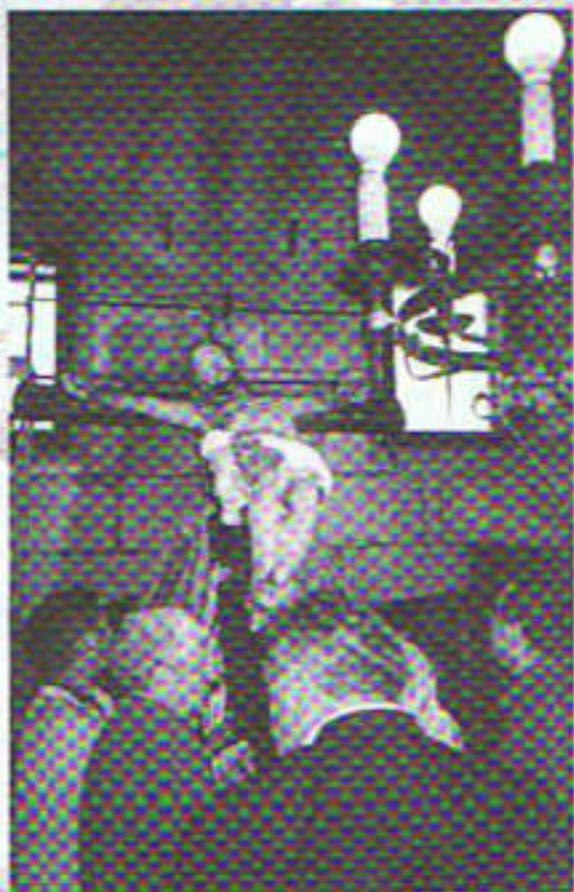
**E**ste es el momento más solemne. Es un momento que lleva mucho tiempo haciéndose un poco a escondidas como si hubiera miedo de presentar al Rey de los Cielos sin todos los símbolos de su grandeza, sin considerar que el SER HOMBRE es su grandeza mayor. Este acto tiene cada vez más participación entre los vecinos y devotos del Cristo. El que participa una vez continuará siempre. El acto, realmente, sobrecoje al aumentando el fervor. Los Cofrades debemos participar más activamente en estos actos que quizá convenga detallar en la Reforma anunciada por el electo Cofrade Mayor.

# aquí comienzan Nuestras Fiestas

## MOMENTO DE LA BAJADA DEL BUEN JESUS DE LOS AFLIGIDOS

Los trabajos se están llevando a cabo, bajo la dirección del mayordomo, D. José Rodríguez Falque, con la devoción y cuidados que se merece el momento.

La imagen, después de su reparación mantiene toda su expresividad y despierta la tradicional devoción. Este es el primer acto de las "Festas do Cristo de Bouzas".



Apreciamos el enorme respeto y cuidado con que sus costaleros -Guardias de Honor- limpian su cuerpo, y especialmente sus heridas, sufridas para nuestra salvación y la de todo el mundo.



XACOBEO'99  
Galicia



## QUERIDOS VECINOS:

Es un orgullo y un honor para mí, el haber sido elegido este año 1998, pregonero de vuestras fiestas patronales, que son un acto tan emotivo y cargado de importancia, pues estas fiestas tienen unos matices especiales, ya que significan una conmemoración, un recuerdo del pasado, de nuestro pasado y de vuestras tradiciones, el amor a vuestros Santos Patronos, y sobre todo, vuestra reafirmación como

### "BOUCENSES"

Y es esto último algo digno de admirar en estos tiempos de desarraigo social, el que nosotros sintáis tan gran identificación con vuestro hogar,

### "BOUZAS"

Estas fiestas, que sirven también como punto de encuentro para aquellos de vosotros que viviendo lejos del sitio que os dio a luz, las aprovecháis para volver a vuestro lugar de origen.

Por eso son especiales, porque os llenan de recuerdos agradables del pasado, de vuestra infancia y vuestra juventud, momentos de toda una vida, siempre a la sombra de un nombre querido...

### "BOUZAS"

Y sobre todo, os llenarán de recuerdos a los mayores de entre vosotros, los mejores conocedores de la historia de cada rincón de vuestro lugar, y que cada año vivís estas fiestas con renovadas ilusiones y con ganas de que sean todavía mejores que las del año anterior.

Un lugar de encuentro verdadero, y es agradecer, no solo para vosotros, sino también para los que, como yo, vivimos aquí al lado, en Alcábre, después de haber pasado por la dura prueba de marcharse lejos para buscar un futuro próspero para los vuestros.

Me complace, y es un honor de verdad para mí como persona y como vigués, el estar aquí hoy con vosotros, y un halago que hacéis a la institución que represento: el Real Club Celta, pues si me habéis invitado a mí, desde luego, ha sido invitado todo el celtismo, un celtismo que es una gran familia de la que vosotros formáis parte activa, que está aquí presente, como afición, y no solo como afición, pues creo que es momento de recordar a algunos

# Pregonadas fiestas de Bouzas 1998

**BOUCENSES**, que han formado parte en algún momento o forman parte de nuestro club, **BOUCENSES** como Chucha, Ruiz, Gestoso, Carnero, Felix, etc...

Y quisiera aprovechar este momento para recordar que es importante tener presente que el Celta significa mucho más que una institución deportiva de una ciudad, el Celta es un perfecto nexo para todas las comunidades que forman lo que es este gran pueblo de Vigo, y es también pieza clave para unir los sentimientos de todos los que formamos este pueblo, por eso me hace feliz el poder identificar tres palabras cargadas de emotividad y que están aquí y ahora simbolizadas por vosotros:

### "VIGO, BOUZAS Y EL CELTA"

Y me gustaría permitirte una pequeña broma en estos momentos festivos, y es que se cambie aquella famosa frase que decía "voy a Vigo" cuando un vecino de Bouzas se acercaba al centro de la ciudad, por la de "voy a Balaidos",

Es tiempo de fiesta, de alegría, y tiempo de buenos propósitos, de deseos de corazón a los ciudadanos de esta villa de trabajadores, que tengáis por delante un estupendo año, en el que no falten la salud y el trabajo, protegidos por vuestros Santos Patronos

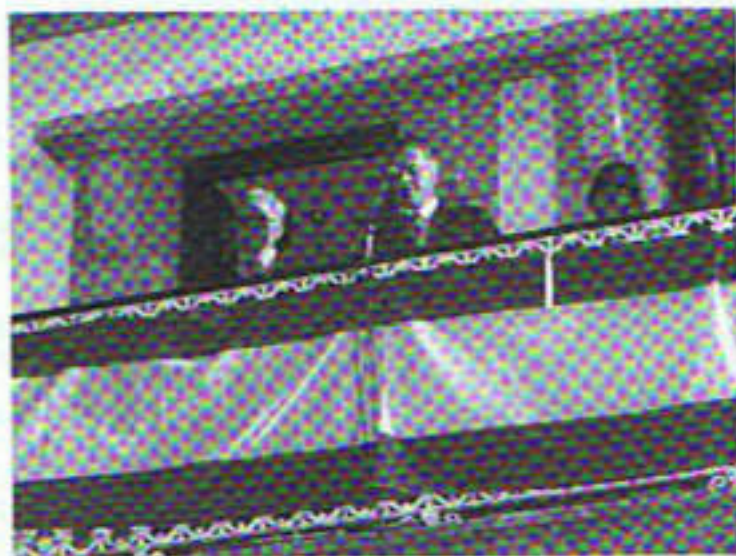
Es tiempo pues de desear que no falten todas aquellas cosas por las que vale la pena vivir, y de pedir también que tengamos todos, a ser posible, un poquito de suerte, tan necesaria en todos los órdenes de la vida.

Nada más me queda que daros las gracias a todos, por permitirme el disfrutar de estos momentos felices con vosotros, y un saludo muy especial a nuestro querido amigo Luis Bastida, esperando su pronta recuperación.

Muchas gracias.

### "VIVA BOUZAS"

### "VIVA EL SANTISIMO CRISTO DE LOS AFLIGIDOS"



Nuestro "pregonero", presidente del Celta, alineando y animando al personal. A vivir las fiestas.

# CRISTALERIA BOUZAS, S.L.

- Cristales biselados canteados.
- Venta y colocación a domicilio.
- Acristalamientos en general.
- Carpintería de aluminio.

Avda. Atlántida, 36

Telf./Fax: 986 20 93 51 36208 Vigo



AGENCIA SEGUROS  
**BOUZAS**

## SEGUROS

- Vehículos
- Hogar
- Jubilación
- Vida
- Negocios
- Accidentes
- Transportes

*Consultenos sin compromiso*

Alameda Suárez Llanos, 2 - 1º

Telf./Fax: 986 23 16 12

36208 BOUZAS - Vigo



## CERVECERIA - TAPERIA O'FALUCHO

**VINOS**

Rúa Poeta Añón, nº 1 • Telf.: 986 20 77 97

36208 BOUZAS • VIGO

*D. J. Peluquero's*

*Hombre - Mujer*



- Depilación • Manicura • Pedicura
- (Señoras cita previa)

C/.Pescadores, 5 - 1º izda.

Teléfono: 609 844 101

Bouzas - VIGO

## ZOILA LIBRERÍA



*Mª Zoila Fernández*

- Papelería
- Material Escolar
- Libros de Texto
- Material de Oficina
- Artículos de Regalo
- Fotocopias
- Servicio Fax
- Plastificados
- Encuadernaciones
- Sellos Caucho

Alameda Suárez Llanos, 8

Telf./Fax: 986 23 27 44

36208 Bouzas VIGO



El momento en que María José, en su nombre y en el nuestro, ofrece nuestro amor y confianza al Buen Jesús, teniendo como testigos a los responsables de la cofradía y las autoridades locales.

**S**éñor, desde los pies de tu imagen crucificado, siento profundamente emocionada por tener la oportunidad de presentarte esta ofrenda en nombre de nuestro pueblo de Bouzas.

Aquí, en nuestra querida iglesia, tuvieron lugar los momentos más importantes de mi vida espiritual, aquí me bautizaron, aquí recibí mi primera comunión, aquí hice la confirmación en la fe, y aquí me casé. Esto se lleva muy profundamente en mi alma, aunque la marea de la vida lo lleve a uno por otros derroteros diferentes de los que quisiera navegar.

Un año más, tus fieles hijos de Bouzas, venimos hasta tus pies para presentarte nuestra ofrenda cargada de fe y buenos propósitos, y también de peticiones y no pocas inquietudes.

Alzado desde esa cruz, eres como un faro de luz que ilumina caminos por los que andar, en un mundo que con frecuencia deja llevar por otras estrellas y otros rumbos ajenos a tu estela.

Cuando estamos ante tí, siento tu proximidad y tu apoyo, no podemos olvidar las muchas veces que tu mano nos ayudó y nos condujo tanto en la vida, como en el mar. En cuantas tormentas y adversidades, tu sólida presencia, calmó el viento y firmaleció nuestros espíritus, para poder llegar al puerto sin ser desarbolados por el camino.

Por eso, te damos las gracias por las veces que tu compañía nos ayudó a seguir adelante, por las veces en que tu mano nos apartó de los escollos y del naufragio, por las veces en que reencontramos el

norte cuando nuestra orientación se tambaleaba.

Y tras nuestra gratitud, nuestra petición:

**Sigue dándonos la luz para ver y distinguir la ruta correcta de las equivocadas, y sigue dándonos fuerza para resistir el temporal y no torcer nuestro rumbo.**

En los tiempos que nos ha tocado vivir hay muchos cantos de sirena que tratan de desviar a los navegantes de su camino: las ambiciones desmedidas, los egoísmos insolidarios, las indiferencias culpables, la debilidad cómplice.

Pero al volver los ojos a tu rostro, en vez de ambición se ve renunciación; en vez de egoísmo, generosidad; en vez de indiferencia, amor; en vez de debilidad, inquebrantable fortaleza.

Con esos valores que brotan de tu mirada, podemos recuperar la ilusión, trazar nuevos proyectos, descubrir nuevos horizontes, vivir otra vez vibrantemente y hacer vivir a los demás, aunque todo haya cambiado.

Ya nuestros barcos no pueden ir a pescar a tantos mares que fueron suyos; ya nuestros niños no pueden ir a bañarse y jugar a la playa del atrio porque casi no existe; ya no contamos con muchas de aquellas empresas que dieron peso y prestigio a Bouzas durante este siglo... pero si somos capaces de conservar los valores indiscutibles que tu divina imagen representa, no importa lo que haya cambiado, a lo que pueda aún cambiar, porque nuestro norte está claramente señalado.

Por eso, Señor, quizá lo más valioso que te podemos ofrecer es la voluntad decidida de seguir a tu lado y bajo tu protección. Y lo que te pedimos como más necesario es que nos hagas ver con claridad el rumbo que debemos tomar en estos nuevos tiempos.

La historia, torzadamente, impone nuevas situaciones, cambia los marcos de referencia, nos descoloca, y es ya más que evidente que la mayoría de nuestros hijos no podrán vivir de lo que vivieron nuestros padres, ni sus criterios y actitudes podrán ser los mismos. Muchos cambios se han producido, y casi todos de forma irreversible.

Por eso te pedimos, que en este nuevo entorno, sepamos ver en las nuevas situaciones y sus oportunidades el camino que conserva tus valores, y por él, seamos capaces de mantener la grandeza de nuestra Villa de Bouzas y la fidelidad de su pueblo a tu devoción.

Esto es lo que te queremos ofrecer:

- Nuestra confianza indeclinable en tí.
- Nuestros deseos de tenerte como norte, a pesar de los distintos vientos que soplen.
- Nuestra ilusión por conservar y engrandecer nuestro Bouzas, aunque tengamos que encontrar caminos distintos a los de antaño.

Recibe pues, Señor, esta ofrenda emocionada, y danos tu bendición para seguir con fuerzas a tu lado.

M<sup>a</sup> José Eiriz Fernández.

# Ofrenda al Buen Jesús de los Afligidos.



## Ahora usted puede elegir el nuevo Compresor Rotativo con motor de velocidad variable

# GA VSD, el genio que ahorra energía

Los eficaces refrigeradores tipo monobloque aseguran una disipación óptima del calor. Están dimensionados para permitir un funcionamiento continuo del compresor.

Convertidor de frecuencia PWM de alta eficiencia que dispone de IGBT's (Transistor Bipolar de Pared Aislada) de alta velocidad y baja pérdida, con una baja distorsión armónica y unas mínimas pérdidas eléctricas en el motor, cumpliendo las rigurosas normas sobre interferencias electromagnéticas.



Elemento compresor con perfil de tornillo asimétrico patentado por Atlas Copco, conectado al motor eléctrico mediante acoplamiento flexible.

Panel de control fácil de interactuar, con displays alfanuméricos y un sistema de monitorización incorporado que permite planificar el mantenimiento.

Motor IP54 de alta eficiencia, especialmente diseñado para refrigeración por aire, con un reducido nivel sonoro. Su tamaño es considerablemente menor comparado con los motores estándar.



**MACROINSA, S.L.**

SUMINISTROS INDUSTRIALES

DISTRIBUIDOR

Atlas Copco





**Imagen del Apóstol San Pedro  
de la Iglesia de Bouzas.**

## **S** *alor San Pedro:*

Estas fechas, son unos días de contento y alegría para todos los bouzenses, hombres, mujeres y niños, porque es el momento en que la gente de esta Villa se postra a los pies del Cristo de Los Afligidos.

Hoy, martes de San Pedro, como familiarmente le llamamos los que nacimos en esta Villa marinera, nos llena de gozo y satisfacción poder honrarte, para darte humildemente las gracias, en nombre de todos los marineros que, como yo, hemos dedicado parte de nuestras vidas, a la profesión de la pesca, que como tú nadie mejor sabe, que lo has sufrido en tu cuerpo, hemos tenido grandes tormentos, esfuerzos, trabajos y muchas veces, la muerte cerca. Acordándonos de tu Nombre, para que pidieras por nosotros, al Santísimo Cristo de Los Afligidos, y a la Virgen del Carmen; por tanto, la gente de la mar y demás vecinos de este pueblo, nos postramos ante ti para que nos tengas de tu mano y bajo tu protección. No sólo nos acordamos de nuestro Patrono, San Pedro, en los momentos malos y difíciles, sino también, en los de bonanza y tran-

quilidad, aunque como pecadores que somos, lo hacemos más en la adversidad. Por tanto, pedimos tu comprensión y que pongas todo de tu parte, para que nos perdone nuestro Señor.

Te rogamos por nuestros compañeros fallecidos en la mar o en la tierra, para que ruegues por ellos ante Dios, por su eterno descanso, y sus familiares que puedan tener consuelo.

Ayúdanos, San Pedro, tú, que has experimentado en tu barca la desesperación y el trabajo, después de todo un día de esfuerzo en el Mar de Galilea, has exclamado "no hemos pescado nada", esto mismo, acordándonos del maestro, también lo mencionamos nosotros tus discípulos, en estos barcos modernos y en los confines de los mares, por eso cada vez más, necesitamos toda tu protección, para que la gente del mar, que tantos meses está fuera alejados de sus seres queridos, y que tan triste se hace la separación, que Dios les conserve un puesto de trabajo, y la reducción del tiempo para que puedan vivir dignamente, ellos y sus familiares, hasta el fin de sus días. Nuestra Ofrenda es devoción, cariño y confianza, por eso te comunicamos nuestras preocupaciones, penas y alegrías. También queremos encomendarte a ti, San Pedro, que tienes las llaves del Reino de los Cielos, y, has vivido en tu barca el poder de Cristo

sobre las olas y el viento. Haz que no haya desgracias personales en la turbulenta mar, y si las hay, que todos nuestros compañeros fallecidos, puedan estar en el otro Puerto de la vida, gozando de tu compañía para navegar juntos los mares del Cielo, en presencia de Dios nuestro Señor.

Amén.

Juan Diaz Lorrón  
CAPITAN DE  
PESCA

# **Ofrenda a San Pedro Pescador**

Como en años anteriores, después de la entrañable Misa, cantada por la Coral Baureas, en honor a nuestros mayores, se celebra el Acto más simbólico de nuestras Fiestas; el Homenaje a Nuestros Mayores.

Habíamos subido hasta el segundo piso del Liceo y estábamos sentándonos a la mesa, más o menos jadeantes, porque los años y los kilos pesan, cuando se armó un pequeño revuelo. Uno de los responsables del acto estaba medio desplomado en una silla... muchos murmullos, ¿quién es? — "parés un infarto" decían a mi lado exagerando... son tantas escaleras, apunta uno con muletas... Sus vecinos Cofrades consiguieron tranquilizarlo, y contestando la mirada interrogante de sus compañeros, dijo con un a voz ligeramente más alta que las demás, casi un quejido... ; pero

que hicieron aquí! ;Este es el vino de mañana! El murmullo de alivio fue general. Menudo susto pasamos por nada, el vino de Mariano está tan bien hoy, como mañana, como pasadomañana. Gracias "Marques de Vizhoja" por este "caldo" que generosamente regalas para este Homenaje a Nuestros Mayores...

A los postres inicia el Acto el Mayordomo del Cristo Don José Rodríguez Falque que nos demuestra la gran importancia del Cristo. Que esta tradición está asegurada en nuestra Cofradía pues, cada año son más los que se acercan pidiendo ser Porteadores. Distinguió con la Medalla de Plata a:

Miguel Rodríguez Lora

Julio Hernández Alvarez

a Mario Coça Diez le da el mayordomío un re-

cuerdo como premio a su dilatada perseverancia como porteador del Santísimo Cristo.

Como queda dicho, este acto que es el que tiene más simbolismo humano, cada año mejora la edición anterior. En el pasado año

el llorado cofrade mayor D. Luis Bastida, e dio un nuevo impulso al incluir, dentro de esta fiesta de los mayores, un homenaje a los distintos gremios que desarrollan su actividad profesional en nuestra comunidad vecinal.

Este año estaba dedicado a los comerciantes y, siendo el Homenaje para todos ellos, hubo de encontrar los más representativos y, a consideración de la Cofradía,

con más merecimientos. Se inició el Acto con el recuerdo de Francisco J. Estévez Suárez, un entrañable amigo que emigró a la Argentina, pero nunca olvido "El Terruño Boucense" y machaconamente le dice "los juegos mejores del mundo" y hace conocer a sus hijas a todos sus familiares Boucenses, a través de ese tercer apellido que aquí en Bouzas somos tan dados a usar, y que a veces son verdaderos nombres, me refiero a los moteos o sobrenombres, que no son un insulto, sino mas bien una característica. Alguien debería in-



El mayordomo transmitiéndonos el mensaje de la Cofradía y la distinción a los porteadores más distinguidos. Más tarde nos hizo conocer, como Presidente de la A.A.V.V. sus ideas sobre lo bueno y lo malo para nuestra Villa.



Momento de la entrega de medallas a Miguel y Julia. Al mismo tiempo se hace entrega a Mario Coça, poseedor de la Medalla de ORO del Cristo de recuerdo a su fidelidad y ejemplo.

investigar sobre estos moteos usados en Bouzas.

Don Francisco J. Estévez Suárez, siempre representado por su hija, que con su gracia y una simpatía desbordante se identificó con el sobrenombre al que le honra su padre: Paco Orejitas. Todos lo reconocimos, y desde aquí le mandamos un abrazo y un ¡Paco, VUELVE A CASA!

A continuación la edil de cultura, Sr. Corino, hizo entrega a Marina y Agustín de un ramo de flores y un recuerdo de este día. Agustín, con su eterna sonrisa de oreja a oreja, vivió con entusiasmo todos los momentos del día. Juan López y Sra. por enfermedad no pudieron recogerlo. Dios gracias a Dios por la buena salud de los que gozan en la actualidad. Por último José, Julián, Juan y Sra., los más amigos, que nunca los más viejos, muy acompañados por su numerosa y encantadora familia, recibieron emocionados el homenaje.

Don Angel Vilar, casi-párroco nuestro durante muchos años, abandonó Bouzas para recibir nuestro cariño. Nos hizo recordar su palabra agradable y humilde. Repasó para nosotros una serie de recuerdos, amigos y amigos de inolvidable recuerdo.

Como fin de fiesta de los Homenajes a CHICHA PEREZ PEREZ, por acuerdo UNANIME de la Junta de Gobierno de la Cofradía del SANTISIMO CRISTO DE LOS AFLIGIDOS, se le concede la

# XXXIX EDICION

## del homenaje a nuestros mayores

# CLINICA DENTAL

*Pelayo Docampo - Joaquín Domínguez*

**MEDICOS ESTOMATOLOGOS  
ORTODONCIA**

**Avda. Atlántida, 26 Telf.: 986 20 25 09  
36208 BOUZAS - VIGO**

**SUPER**

**SPAR**



**C/. TOMAS ALONSO, 194 - 255**

- CARNICERIA
- CHARCUTERIA
- PESCADERIA
- BOLLERIA
- FRUTERIA

*¡Felices  
Fiestas!*

- DROGUERIA
- PERFUMERIA
- REGALOS

**CAVIMEL S.L.**

**☎: 986 29 69 69 - 986 29 64 90**



# COYA PARK

*Hamburguesería  
Cafetería*

Tomás Paredes, 108 - Telf.: 986 24 13 48 (Coia) VIGO

## BAR CAMINO VERDE

Plaza de Urzáiz, 5 Bajo - Telf.: 986 23 50 16 - Bouzas 36208 VIGO

VINOS CONDADO  
RIBEIRO  
ESPECIALIDAD EN  
PESCADOS DE LA RIA  
TAPAS VARIADAS



AUTOESCUELAS

MONTE  REAL

EN BAYONA

*Más cerca  
de ti  
en Bouzas*

AVDA. ATLANTIDA, 27 • Telf.: 986 24 16 96 • 36208 VIGO

## CAFETERIA MANOLO

Tomás Paredes, 25 • Telf.: 986 23 10 96 • Coya - VIGO

VINOS: Condado, Rosal,  
Barrantes y Albariño

Comidas, Perritos,  
Hamburguesas y Tapas Variadas

HOSPEDAJE

CAFETERIA



- Hamburguesería
- Bocatería
- Canal Satélite
- Vía Digital

Tomás A. Alonso, 117 • Telf.: 986 23 71 96 • 36208 VIGO

MEDALLA DE ORO de esta Cofradía. Chicha Pérez Pérez, CAMARERA DEL CRISTO, desde que nos abandonó Pepita Pina, su tía, hasta nuestros días. Chicha sigue la arraigada tradición de exquisitos camareros que siempre hubo en nuestra Villa y para ello no escatima esfuerzos. No debemos olvidar que fueron Camareras del Cristo en este siglo, Rosita Pinal, María (la de) Fontán, Maruja Pérez (madre de Chicha) Pepita, y ahora Chicha, nuestra homenajeada. Tampoco podemos olvidar en este día, como seguro que no se ha hecho Chicha, del recuerdo de aquellos tantos varones: Julio y Pepiño, que nos influyeron en el singular estilo



Chicha y Jorge se abrazan, no pueden decir nada, ni nosotros tampoco.

de adornar al Buen Jesús. Chicha salió a recoger La Medalla del Cristo en medio de un cerrado aplauso, que se interrumpió en el momento en que Jorge Freire, Cofrade Mayor en funciones, y Chicha, se abrazaban emocionados. El silencio que se produjo hizo más intensa la ansiedad que nos embargaba y aumentó, si cabe, la emoción de Chicha, que pronunció, entre grandes aplausos, el mejor discurso de agradecimiento. Ni una sola palabra. No hacía falta. GRACIAS CHICHA por ser nuestra.

Una recomendación, no falte a esta fiesta.



Lucrecia, entregando el cariño de todos en forma de ramo a Mercedes Estévez, hija de Paquito, que antes de llegar ya nos conocía a todos. Mercedes conserva la gracia y el salero de su padre.

Marita recibe de la edil Sra. Corino Porro un ramo de flores, ante la atenta mirada de Don Angel, otro homenajeado, y de su marido, el siempre risueño Agustín.



## la gran noche

Después de la procesión, muy bien organizada por cierto, se trasladaron las Autoridades, acompañadas por dirigentes de la Cofradía y demás invitados, a ocupar el local dispuesto para tal menester y desde allí contemplar el Festival de Luz y Sonido de Vigo-Villa de Bouzas; momento en que nuestras Fiestas alcanzan el máximo esplendor al tiempo que se realiza el acto que más nos identifica: La tirada de fuego del Cristo de Bouzas.

Después de la tirada de fuego, fantástica como muy en la lejanía, hay la costumbre conmemorativa de agasajar a los Amigos y colaboradores que nos acompañan.

A los postres, el Cofrade Mayor en funciones, Teodomiro Vidal, nos transmitió un Saludo de cariño y afecto de Luis Bastida y justificó su ausencia por los

graves problemas de salud, problemas que por desgracia derivaron hacia la desgracia. Hoy está sentado a la derecha del Buen Jesús.

Como es costumbre en esta Noche Mágica, la Cofradía aprovecha para hacer público su agradecimiento a aquellas personas que se han distinguido en la labor de favorecer La Devoción al SANTO CRISTO, y el mayor esplendor de Las Fiestas en su honor:

Lucrecia Díaz Paz por su esmero y dedicación a favor de los Actos Sociales y solución de sus problemas.

Jesús María Pujales Estévez por la gran entrega, a lo largo de más de treinta años, trabajando en lo que le hiciera falta a la Cofradía y Comisión de Fiestas. Es de las personas necesarias.

José Emilio Fdez. Ruiz el hombre que consiguió normalizar y suavizar la actitud de los industriales de la Fiesta con la eficacia de sus diseños, y evitando los continuos problemas de situación.

Jesús y Emilio o Emilio y Jesús son el tándem de la efectividad.

A continuación, si cabe con más solemnidad, nos leyó el acuerdo de la Junta de Gobierno de la Cofradía donde: "...se concede, por unanimidad, la Medalla de oro de la Cofradía a Don Luis Bastida González". Su hijo Luis recoge la máxima distinción de la Cofradía bajo un cerrado aplauso de cariño y apoyo. Luis, muy emocionado, prometió hacer llegar a su Padre nuestro cariño.

Más tarde, rompiendo la angustia del momento reciben pasado, nuestro párroco

**Don Luis** hizo entrega a **María José Eiriz** de la Metopa de la Villa de Bouzas en agradecimiento por los momentos que nos hizo sentir, por su emotiva ofrenda. María José dijo: "La agradecida soy yo, pues estos días mi marido y yo habíamos reencontrado nuestra adolescencia y prometemos que no dejaremos pasar tanto tiempo sin volver a CASA".

Las autoridades locales, todos con un recuerdo y el deseo del pronto restablecimiento de Luis, dieron a la Cofradía se felicitación por el desarrollo de nuestras Fiestas. Cerró el acto el alcalde en Funciones recordando a Luis, haciendo votos por su mejoría, prometiendo continuar luchando en la mejora del Bienestar de Bouzas, así como continuar con la Subvención de tan grandioso Concurso de Luz de la Ría de Vigo-Villa de Bouzas. Después de lo cual, nos fuimos a la Fiesta.

Teodomiro Vidal, C.M. en funciones, en el momento que inicia su alocución a los presentes en la "Noche Mágica de Nuestras Fiestas".



Momento en que Miro Vidal, muy afectado, impone la Medalla de Oro del Cristo a Luis Bastida Pejales que recogió en nombre de su padre muy afectado.

# la noche mágica



Don Luis entrega a María José la medalla de la Villa para que no p u e d a olvidarse de este día, que cumpia su palabra de volver.



Emilio parece decir. ¿Qué? ¿Tengo que escoger entre el ramo y la metopa? Jorge parece sujetarlo para que no se lleve las dos cosas.



Jesús, con enorme efusividad, recibe de manos de Jorge Freire la metopa de la Villa



Lucrecia parece decir me dan esta distinción para que no me marche, seguro, estos son así de pelotilleros

la noche mágica  
la noche mágica  
la noche mágica  
la noche mágica  
la noche mágica  
la noche mágica  
la noche mágica  
la noche mágica  
la noche mágica  
la noche mágica



**vitor**

viguesa de tornillería, S.L.

- TORNILLERÍA •
- JUNTAS •
- HERRAMIENTAS •
- REPUESTOS PARA MOTORES •
- LUBRICANTES MOLYKOTE •
- CALZADOS DE SEGURIDAD FAL •

C/ Camilo Veiga, 36 • Telf.: 986 23 83 43 • Fax: 986 23 91 22 • 36208 VIGO



Solemne presentación del nuevo estandarte de la Cofradía. Lo portan la plana mayor: El Vicepresidente José González, Secretario Manuel Villanueva (tapado), y Antonio Pedrosa a la izquierda. El Patrón figura más atrás acompañando a las autoridades.

En el día de San Pedro, desde hace muchos años, parece que las Bandas de Música suenan más fuerte que otros días. Manolo y Pedrosa les marcarán el paso que Bravo les hacía llevar, el paso alegre "dos Gastadores" que, llevado al mundo del mar, es "darle a máquina cuatro voltas mais". Después de darle una vuelta bien completa a la Villa, sin perder el paso, los dejan en la Alameda para que deleiten a los asistentes, "ahora tocar aquí, pero así sabedes, a hora de entrar en Misa, ide para o Atrio."



José M. Terreiro Vento. Por un error, el año pasado no publicamos la concesión de una metopa de la Villa de Bouzas por su antigüedad como porteador.



Se puede apreciar el ambiente alegre de la comida de los mayores.

Vemos grandes colaboradores con Juan Luis, Polo, Neme, y junto a el Marques de Vizboja, que con Luis Vento, son grandes benefactores de este día.

Así sucede siempre, con gran magnificencia se entra en La Misa DO GRAN PESCADOR, donde el Coro de los Sacerdotes aumentan la devoción de la Ceremonia. En la Ofrenda, realizada por el Gran Profesional de la pesca, Don Juan Díaz Lorrón, le recuerda al Santo que tiene a sus Patrocinados un poco olvidados y en manos de gentes ajenas a la Mar. Que lo necesitan cada vez mas en esta profesión tan dura. Al término de la Santa Misa, nos separamos, los hombres nos vamos al Liceo a realizar la tradicional comida "dos patronos" y desde hace unos años, las Sras., van a comer que cada vez alcanza mas alta participación. (Andevos comer, que diría Chalequiño). La comida de los Patronos tiene un gran encanto, por lo que es difícil conseguir una invitación. El menú estandarizado desde hace por lo menos 30 años por los inigualables Ramón y Bravo, que siempre realizan personalmente su ejecución. A pesar de que todo está muy bueno, habrá que volver a esta comida

Momento en que El Patrón de Pesca, José Bastos y Señora, hacen la ofrenda del pan y el vino en la Misa Mayor de San Pedro.

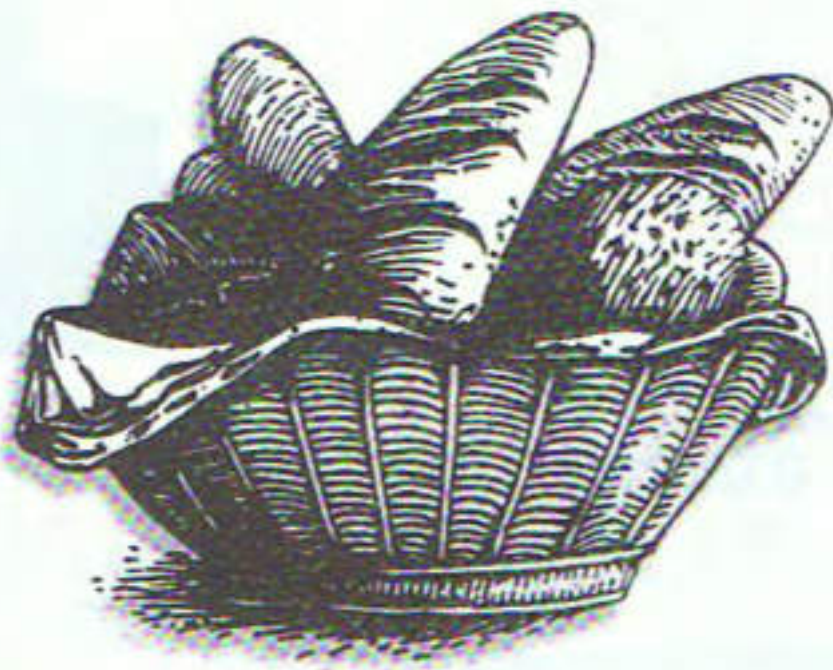


por lo menos en lo que al Salpitrero Peisesapo se refiere. A los hombres, a la Cofradía, le hace entrega de un estandarte reproduciendo "La Pesca Milagrosa" realizado por el artista exquisito, nuestro gran Poeta Gráfico de las Fiestas de Bouzas, Miguel Ruiz. La comida, afortunadamente un ... Jojgorio. Habrá que explicar a los que sean conductores del camión del Santo, por las estrictas normas de los conductores, y también comacón el director de orquesta, porque sino no pasa. Nos levantamos con el alma justo para la profesión.

DIA 21

# San Pedro Pescador





# *Dámaso*

panadería

Tomás A. Alonso, 287 - Telf. 986 23 17 25

**VIGO - BOUZAS**

Don Justo Fernández Fandiño. - Es nuestro "historiador-poeta. Gracias a su obra maestra " Bouzas, Historia de una Villa." ya no podemos sentirnos huérfanos ni perdidos por la nebulosa de la historia pues puso, a Bouzas y sus Gentes, en el lugar de honor que se merecen.



**El hecho que voy a referir tuvo lugar en las postrimerías de los años veinte, en una tarde de Viernes Santo.**

## crónica anecdótica de un **VIERNES SANTO**

Por Justo Fernández

**L** El hecho que voy a referir tuvo lugar en las postrimerías de los años veinte, en una tarde de Viernes Santo.

La Semana santa era, por entonces, y parafraseando al célebre humorista gallego Joselín: "Un tempo no que non se pode cantar nin armar trouleos".

Celebrábase en la Iglesia parroquial de Bouzas aquí Viernes la ceremonia del Descendimiento, precedida del sermón de las "Siete Palabras", representación restablecida tras algunos años gracias a la filantropía de D. Benigno Montenegro, que había hecho donación a la iglesia, junto con una urna procesional, de una imagen articulada de Cristo crucificado para esta representación.

**Un joven, y ya renombrado orador del convento de los Padres Redentoristas de Vigo, era el encargado de pronunciar el sermón, y quería dar al acto una pincelada emocional para impresionar al auditorio de fieles.**

Para el desarrollo del evento, convocó a un cierto número de jóvenes de la villa, a los que expuso su plan.

Entre los convocados estaban: Tucho Lago, Francisco Rodríguez, Julio Vila, Antonio Montenegro, el que esto suscribe, y alguno más, que siento no recordar en este momento. Una vez reunidos, y enterados de lo que se pretendía, cada cual expuso su idea para el desarrollo de la "operación".

Antonio Montenegro, que tenía chispa para trocar lo imposible en factible, pide al electricista-estanco, Antonio Carnero, el artífice de un arco voltaico, viejo y ya desechado, que reconstruyó muy hábilmente.

¡Albricias!. Ya teníamos un artefacto para simular rayos y centellas. ¿Y los truenos?, nos preguntamos. Para ello era necesario conseguir un instrumento retumbante por percusión.

La respuesta fue unánime: recurrir al Tío Remixio, el gaitero de Alcabre, que disponía de un gran bombo.

Y allí dirigimos nuestros pasos. Lo encontramos en su taberna y le expusimos el motivo de nuestra visita.

¡; Seica me atentades, rapaces, sode-lo demo, Xesús, María e Xosé! ¡Non sabede-lo qué pedís!- fue su respuesta. Le suplicamos una y otra vez y, cómo la insistencia de nuestro ruego era cada vez más contundente que su rechazo, al fin cedió, no sin antes recomendarnos insistentemente

¡;Traládemlo con coidadiño!, ¡Non mo fender, que o teño pra tocar nas festas!

¡;Faltaría más, tío Remixio, lo cuidaremos como si fuese nuestro hermano pequeño.- le respondimos, y partimos llenos de gozo con el precioso instru-

mento, loando nuestra buena suerte. El lugar elegido para nuestra "actuación" era en lo alto del trasaltar mayor. Allí instalamos nuestro campo de operaciones por ser el lugar idóneo para estar próximos a la señal del predicador.

A la hora prevista, nosotros estábamos en nuestro sitio, con el templo abarrotado de fieles atentos a la disertación del orador. Llevaba éste alrededor de medio hora sermonando cuando pronunció las palabras que eran la consigna para nuestra actuación.

...¡Y EL VELO DEL TEMPLO SE RASGO!... (dos compañeros firmaron ese momento de las cuerdas que desmenuaron las cortinas moradas que ocultaban la imagen del crucificado)...¡EL SOL SE OSCURECIO!...¡LA TIERRA TREMULO, Y LOS MUERTOS RESUCITARON!...

En ese preciso momento comenzamos a actuar insistentemente con el arco voltaico para relampaguear el ambiente, con todas nuestras fuerzas, atronando el sagrado recinto machacando con el bombo del tío Remixio.

La gente, al oír el estruendo y ver los fogonazos, con el ruido añadido del chaparroteo eléctrico, salió desparado y atropelladamente. Mientras, el orador desgañitaba desde el púlpito recomenzando calma:

¡;Venid!, ¡no os vayáis!, ¡¡¡¡¡ esto es un simulacro!.

Peró la gente ya no le escuchaba. De los asistentes al acto, D. Salomón

# CLINICA DENTAL

Adultos y Niños

DRA. BETY RODRIGUEZ (ODONTOLOGO)  
Nº COLEGIADO 454



Emergencias 24 Horas

Pescadores, 5 - Teléfono: 986 20 87 27

Ramón Buch, 4 - 1º C- Telf.: 986 21 27 27

Plaza Miñoca (semiesquina Avda. Castela), nº 37  
VIGO

PAGUE EN UN AÑO Y SIN RECARGO

# A Gavela



## Restaurante



### ESPECIALIDADES:

Lubrigante con arroz, Caldereta de pescado, Rodaballo con fideos,  
Rape con almejas, Almejas con fideos, Palometa con fideos,  
Arroz de marisco, Fideua, Carne o Caldeiro (Jueves),  
Cocido (Sábado), Cordero al horno (Domingo)

### TAPAS VARIADAS:

Palpo, Calamares, Choquitos, Salpicón de Rape,  
Empanadas variadas, Pescaditos.

Rúa Eduardo Cabello, 17

Telfs.: 986 20 76 00 - 986 21 21 11 36208 VIGO (BOUZAS)



*Avelino Jorge Iglesias*  
CORREDOR DE SEGUROS

OFICINAS CORREDURIA  
C/ Carral, 30 - 1º D  
Telf.: 986 22 52 94  
Fax: 986 43 89 36  
36202 VIGO (Pontevedra)

Dornelas  
Telfs.: 986 48 79 56  
986 48 79 52  
Guizán 986 33 29 07  
MOS (Pontevedra)



ESTANCO

**Mª Gloria Ujaer Vázquez**

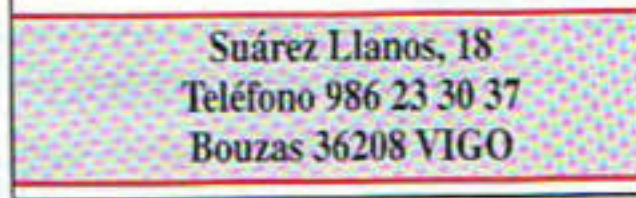
EXPENDEDURIA Nº 63

*Letras de Cambio*

*Sellos, timbres, etc.*

*Sellado de Primitivas*

*Bonoloto - Deportivas, etc.*



Suárez Llanos, 18  
Teléfono 986 23 30 37  
Bouzas 36208 VIGO

En ese preciso momento comenzamos a actuar insistentemente con el arco voltaico para relampaguear el ambiente y, con todas nuestras fuerzas, atronamos el sagrado recinto machacando con el bombo del tío Remixio.

Veiga, coge del brazo a su mujer y grita:  
- ¡Vámonos, Antonia, que aquí moriremos todos!

La gente se creyó lo peor y ... ¡sálvese quien pueda!

El orador, ronco por los gritos que había dado intentando imponer la calma, y con gesto entre abatido y compungido, exclamó:

- ¡Con lo bien que iba mi sermón!...

El colofón del caos fue, para los protagonistas cansantes de la estampida, que el coadjutor de la parroquia, que lo era entonces D. Fulgencio Martínez, que más tarde sería párroco de San Miguel de Oya, se lanzó desafiante como una centella al trasaltar, en dónde estábamos agazapados, y nos

gritó desaforado:

- ¡Bajad, bajad, que os voy a besar!

Contuvimos la respiración sin momentos de nuestro escondite, permanecimos durante algún tiempo. Al fin bajamos, llenos de temor, y buscamos refugio en la sacristía. En ella, el orador comenzó con el párroco D. Ramón las incalificables penas y con la cara congestionada contenía la risa.

Nos pasamos un pelín con el similitud en la creencia de que cumplíamos con los deseos del orador. Pero la cosa ya necesitaba remedio.

Y así terminó aquella tarde del Viernes Santo, no cómo el "Rosario de la Aurora" pero sí como el del "Crepúsculo".

# Krug Naval, S.A.L.



**VOLVO  
PENTA**



**MITSUBISHI  
DIESEL ENGINES**

Muelle de Rep. de Buques de Bouzas, nave, 10  
Telf.: 986 29 05 59 - Fax: 986 29 91 63  
36208 VIGO

#### Suministros Navales e Industriales

- Motores
- Reductores
- Grupos Eléctrogenos
- Equipos de Cola
- Repuestos

#### Trabajos de:

- Reparación Mecánica
- Montajes
- Mecanizados




# Vigo, primer puerto pesquero del mundo

Vigo es más que un puerto estratégico: es el primer puerto pesquero del mundo, con más de medio millón de toneladas de pescado fresco y congelado.

El valor industrial de las mercancías movidas por el puerto en 1997 alcanzó los ochocientos mil millones de pesetas.

Estamos hablando del quinto puerto de la Península en mercancía general y en tráfico de contenedores.

Este hecho, sumado a la mejora de las comunicaciones con el resto del Estado y Portugal y a realidades tangibles, como la moderna lonja de altura y la nueva terminal de contenedores de Guixar, multiplicará el efecto dinamizador del puerto sobre nuestra economía.



## Puerto de Vigo



Autoridad Portuaria de Vigo

# SITUACIONES (1680-1860)

## boucenses

por Jesús Iglesias Fernández

**A** veces tenemos la necesidad de excavar en nuestro pasado para sentirnos sujetos a algo firme que nos haga prolongar nuestras vivencias desde tiempos lejanos a la época actual y notar en nuestro interior esa transición, haciendo una comunión con personas que habitaron y sintieron hacia esta tierra lo mismo que sentimos nosotros.

### Lo que sigue son instantáneas a modo de retrospectivas puntuales que nos reflejan momentos de Bouzas en diferentes épocas que van desde 1680 a 1860.

En este periodo de tiempo, el organismo que presidía la actividad económica era la Cofradía del Santísimo, también denominada "Fábrica" de la Villa de Bouzas, que aparte realizaba una actividad religiosa más propia de su ser. A través de la Cofradía o "Fábrica" y mediante sus libros se podían obtener datos sobre otras pias, foros, censos, apeos, visitas pastorales, antecedendo en siglos a la creación de los Registros Civiles.

### Así podemos saber que durante las festividades de Corpus Cristi y de la Pascua se producían una serie de gastos relativos a la actuación de danzadores y gaiteros:

"Existían, pues, unas procesiones a las que asistían unos danzadores y que tenían como remate unas fiestas amenizadas por unos gaiteros que también participaban en las procesiones. Sobre los danzadores, dato muy pintoresco, que pondrían una nota de colorido en la procesión, vemos en la apostilla que se hace en la visita pastoral de 1684: "... y por cuanto dicha fábrica se haya muy apurada por algunos gastos excesivos que se le cargan en las fiestas de Pascua y del Corpus, es conveniente se modere lo posible por los mayordomos de la fábrica para su mayor aumento, y que se excuse el gasto de la comida de las personas que hacen las danzas dichos días, siendo a costa de los mayordomos si la quieren dar".

De entonces, desaparece esa partida de los gastos.

De los inventarios se deduce el volcarse con toda riqueza y adorno posible en estas procesiones: "Cinco Colillas anchas que dió Don Benito de Sequeiros, que sirven en las andas en los días de Corpus, el cadiz mayor que sale con el Santísimo en los días de fiesta que es sobredorado con su patena y viril, una banda de seda blanca con su fleco de

oro que sirve para llevarla el cura el día de Pascua encima de los hombros cuando lleva al Santísimo, la cubierta carmesí que se pone en lñas andas el día del Corpus con ocho mangos que sirven para cubrir las mismas andas con su estrato de tafetán encarnado con su fleco de seda", era la manifestación popular del fervor expresado en ofrendar sus mejores galas.

De un asiento repetido en varios inventarios se deduce que algunos "Santos", que acompañaban al Santísimo en Corpus, eran vecinos que representaban el papel de bienaventurado designado. La anotación dice: "una diadema que lleva el día de Corpus el que hace de San Esteban".

En la visita de 1778 con relación a las fiestas, se da un mandato inusitado que el tiempo se encargaría de convertirlo en tulo, ya que nunca ha de irse contra las manifestaciones ancestrales de un pueblo: "Item, ordena y manda su Ilma, al abad de esta parroquia y más

personas, a quién toque que no por por ningún acontecimiento que en misas, funciones y procesiones de iglesia, capillas y santuarios, se toque, ni otro instrumento semejante, ni su Ilma. lo tiene prevenido en una circular expedida en el asunto y encarga de que alguna persona e intrometa al tiempo de andar la procesión, se penda en ella y se retire a la iglesia que observen dicho abad y cura, a la misma pena de cincuenta ducados de apercibimiento de los más a que haya que

También los obispos tienen mandado de eliminar los banquetes que celebran en casa de los mayordomos por motivo de las fiestas, así, en 1791, formando que de hacer los mayordomos banquetes en la fiesta se siguen inconvenientes e indecencias, mandando de aquí en adelante, los mayordomos



Uno de los símbolos paganos más representativos de esta fiesta: los fuegos artificiales.

hagan banquetes ni comidas ni a costa de la cofradía ni a la suya, y prohibimos que los clérigos intervengan en ellas..." y en 1722 se reitera dicha prohibición con más amplia exposición de motivaciones: "Y en las casas de los mayordomos que tienen dichas fiestas, así en las noches de las vísperas como



Cristalería  
**RAMLA**

ESPEJOS LUNAS - BISELADOS  
MOLDICION DE VIDRIOS - DECORACION EN VIDRIO  
CIERRES DE ALUMINIO

**CONSULTENOS SIN COMPROMISO**

Estamos a su servicio en:  
C/. Santo Cristo, 10 (al lado parque infantil)  
Teléfono: 986 23 95 91  
BOUZAS - VIGO

**CAFETERIA**

**CHURRERIA**



**Especialidad en:**  
Chocolate con churros  
Desayunos  
Platos combinados  
Vinos del Rosal y Condado

Rúa dos Pescadores, 11 - A  
Telf.: 986 23 50 55 • BOUZAS - VIGO



Productos Capilares:  
**KMS y L'OREAL**

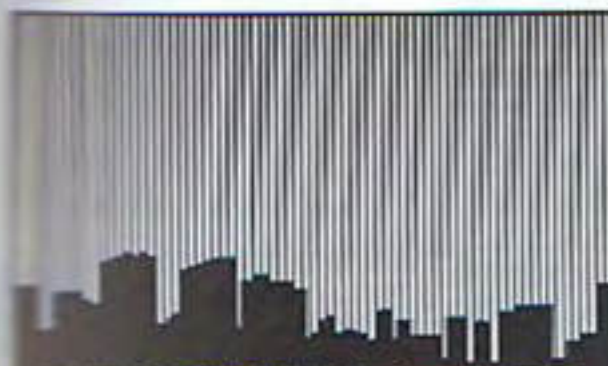
C/. Alfredo Brañas, 15 - Telf. 986 23 86 42  
Bouzas - VIGO

**ALIMENTACION**

**ROSI**

**COMESTIBLES  
DROGERÍA  
PESCADERÍA**

C/. Herreros, 40  
Telf.: 986 23 32 58  
**BOUZAS - VIGO**



**MANHATTAN**

**CAFETERIA • SNACK BAR**

Avda. Adánido, 1  
Telf.: 986 24 09 70

36208 (Bouzas) VIGO

día, se juntan muchos hombres y mujeres tocando y danzando casi toda la noche y que en ello se cometen muchos pecados y para que se eviten, manda su Ilma. a los dichos mayordomos desde las ocho de la noche en adelante no se consientan hagan dichas juntas...”

Aparte de los ingresos propiamente dichos, la Cofradía tenía un apoyo vital: Las aportaciones, las cuales daban a entender el arraigo existente entre éstas y el pueblo; así, a modo de testimonio podemos relatar: En la visita de 1684 se dice **“Así mismo manda su Ilma. que los poseedores de los bienes sobre los que está cargada una medida de trigo que Juan de Costas Araujo dejó cada año a dicha fábrica paguen dicha medida de trigo, desde el año de sesenta y siete, según y como está mandado en la visita del Señor Don Bernardo León de la Rocha, la cumplan dentro de dos meses pena de excomunión mayor y apercibimiento, y pasados no lo haciendo, el cura los evite de los oficios divinos, y de cuentas a su Ilma., para proveer acerca de lo que más convenga”.**

En 1680 aparece una tal Ana de Sea pagando 24 reales por la casa en que vive, dejada por María Fernandez del Patín; en el descargo de dicho año hay una partida de 9 reales por el aniversario de María

**Si estas pequeñas reseñas históricas han logrado hacernos viajar e introducirnos en esas situaciones que describen, habrá entonces valido la pena el escribirlas y participar de esta forma en un sentimiento llamado: BOUZAS.**

**Datos históricos extraídos del libro: “La Villa de Bouzas en los años 1680-1860”, de Ramón Rodríguez Otero.**



Imagen del Cristo de los Afligidos de Bouzas.

Fernandez del patín. Así, tres años más tarde, en el 1684 sólo aparece el pagar los mayordomos 27 reales en un pleito con los herederos de Ana de Sea.

Otro legado es po el que pagan los herederos de Francisco Cordero en los años de 1680 y 1681 la cantidad de 41 reales. En 1682/83/84 lo paga Andrés

reales. En 1960 deja una villa de mar “cabaduras” Andrés Pérez. Limosnas que reporta varía con el precio de trigo y la atención que se presta al campo.

Sobre otras aportaciones en Bouzas algo podemos deducir de ciertos testamentos. Así, en la visita de 1684 se dice: “...cuanto el licenciado, Pedro Sánchez de Castro en el testamento con que mandó que todos los años, de cada día de todos los santos se hiciera un aniversario con ocho cueros, los pagase la limosna acostumbrada, cuya memoria dejó sobre su casa, por tanto manda su Ilma. que los poseedores de dichos bienes cumplan esta obra pia pena de excomunión mayor, preferiéndoles a todos cuantos poseen los bienes sobre que está cargada...”

JESUS IGLESIAS FERNANDEZ

**Representaciones Hnos.**

Nuestro lema podría ser, **Ahorre Dinero y Gane Productividad** utilizando Productos Seleccionados por **PASTORIZA, S.L.**

**PASTORIZA S.L.**

**SOLDADURA**

Pi y Margall, 117 • Telf.: 986 29 96 97 - Fax: 986 23 27 95 36208 VIGO - SPAIN



# ¿por qué son

Por Paulino

# DISTINTAS

# nuestras Fiestas?

... me hicieron llegar esta deliciosa... en la que se aprecia que SEIS SE-... ESTAN DE FIESTA. Seis serios... nuestros, entre los cuales mu-... mostraremos parientes y todos,... amigos, están de Fiesta y... NOTA!. Impecablemente vesti-... optimistas, dejando que los... se diviertan. Ellos, nada más... corresponden con bromas... a los que ocupen su lugar y más... immortalizado el momento, in-... una interminable tanda de bromas... parientes, amigos, convécinos... veces socios, que aprovechan... para reverdecer sus raíces. Vie-... Cádiz, Las Palmas, Tenerife,... Pasajes... Todos acuden con... a la llamada de EL CRISTO, ... CRISTO DE LOS AFLIGI-... nuestro gran Patrimonio común.

No quiero resistir la tentación de hablar de estos con-... con los que mantuve una sincera amistad a... de la diferencia de edad física, no de la real, pues... cada persona tiene la edad que siente en su corazón y... lo tenían joven. Nos abandonaron en plena juven-

... la inquietud está Jesús Castro que... uno de los grandes patrones... que es decir de toda España,... del mundo entero. ¿Quién de mi... no quiso imitarlo? Jesús tenía,... de la sabiduría marinera, que le... gran inteligencia natural, la sabi-... y astucia que da la dura lucha que... tuvo que llevar a cabo para... destino de su vida. Fue un gran... Era poseedor de una exquisita... graciosa. Chungón e imaginativo,... confirmo en aquellas comunica-... de "información", cuando los pa-... conectaban, "en clave secreta", con... y les informaban de la... de la "Marea". Insistente y tozudo... "o Monaguillo de Petaquilla".... simpático, ... Jesús, unha... dinome que te parecías a ese... italiano, a o Raff Vallone!. ¡ Si,

... me dijeron que se parecía a min... pero... en baixiño ¡non?!. Memoria de... Espasa y una faceta que nunca hubiera... supuesto; Charlista. Cuantas veces nos... tenía a cuatro o cinco amigos a su alre-... en el balcón del Casino, embo-... contando: "fames", aventuras,... salvamentos, copadas, pillerías para... despistar a los que le seguían para largar... a su costado, en fin... "meténdonos a... bordo". Tíñanos "engadados a duas... brasas; parecíamos burases" ,como diría... o meu sosio Andrés; ¡ Que grandes... aventuras vivimos con él, y tan intensa-... mente como si fueran nuestras!.  
Montados en el caballo blanco del... Apóstol, Eduardo Villanueva y José... Alvarez. Por desgracia su desaparición

... fue demasiado temprana, y no pude... compartir con ellos tertulias... en las que las edades se acercan. Tengo unos re-... cuerdos claros y cariñosos para con los... dos y disfruto, además, de una profunda... amistad con todos sus hijos.

Eduardo era el Elegante de su gene-... ración y solo Manolo Córdoba o Al-... fonso Freire podían discutirle tan ho-... norífico título. Alto. Perfectamente... conjuntado. Inventor de la "Corbando".... Moreno ya en el mes de Mayo, cuando... los elegantes deben estar morenos y no... en verano, que es vulgar. Imaginativo... y bromista, que no estaba dispuesto a... dejar pasar ninguna fiesta en la que... hubiera alegría.

José Alvarez era un Cascabel. Humo-... rista, imaginativo y rápido. Sonrisa pe-... renne de oreja a oreja, que heredaron... todos sus hijos. Era el centro de todo... maquiavelismo divertido... Recuerdo



A Jesús Castro, Eduardo Villanueva, José... Alvarez, Félix Montenegro, José Márquez y a... Juan Rodal se les nota bien que están de Fiesta... y disfrutando.

... una vez, en que tendría como máximo 14... año, al final de nuestras Fiestas: el Martes... íbamos dos o tres amigos ya de retirada... cuando oímos... rapaces, vir aquí!. Fui-... mos, y allí estaban: José Alvarez, Jesús... Castro, Amable Márquez, ... y otros que... no recuerdo. Nos dieron ¡¡¡ cinco duros... !!! y nos mandaron que les compráramos... petardos, ... de los de cartucho, bien atados... con cuerda, y que estallen fuerte. Hicimos... el recado y nos quedamos, medio escon-... didos , para ver lo que hacían con tal... cantidad de petardos. Nos vieron y nue-... vamente nos llamaron. ¡ Veña, coller os

# La agencia con experiencia

AL  
MÉRITO  
TURÍSTICO



ESPAÑA

MEDALLA DE PLATA  
AL MERITO TURISTICO

 **VIAJES  
DURAN, S.A.**

Edificio DURAN - Cánovas del Castillo, 22  
Telfs.: 986 432501 - 986 431533 - Fax: 986 438305 - 986 299741  
SISTEMA ELECTRONICO DE RESERVAS POR ORDENADOR  
ENTREGA INMEDIATA DE BILLETES AEREOS  
BILLETES RENFE - CRUCEROS - HOTELES



PLANTAS - JARDINERIA

**VIVEROS Y JARDINES, S.L.**

- Plantas, Jardinería y Decoración
- Abonos, Fertilizantes y Pesticidas
- Turba y Tierras para Cultivos Especiales
- Plantas y arboles ornamentales para jardines, terrazas e interiores

Avda. de Europa, 52 (Alcabre)  
Telf. 986 24 08 82 • 986 24 15 60  
Apdo. 5184 VIGO

**Chuchos  
Bouzas**

CLINICA VETERINARIA

**HORARIO**

Mañanas: De 10,00 a 13,30 Horas  
Tardes : De 16,15 a 20,00 Horas  
Sábados : De 10,00 a 13,30 Horas

C/. Camilo Veiga, 8 BOUZAS  
Telf.: 986 29 29 59  
36208 VIGO



Cervecería • Bocatería • Salón de Juegos

Isidoro Romero, 3 bajo • 36208 (Bouzas) VIGO

medios. Con todas as forzas facelos es-  
tremar da plaza, que fan mais ruido!  
"¡Caram! la de San Quintín, pues los  
montes eran buenos y nuestra ilusión  
resaca el estampido. Al marcharnos,  
montes de tamaño escandaloso, of que  
los señores decía... ¡ Ahora, Eduardo xa  
que se oírse do ruido que hai nas Fies-  
tas! Para los que no lo sepan, Eduardo  
estaba frente de la puerta de la Plaza ).  
Después, Félix Montenegro, lleván-  
do a la grupa a José Márquez. Se nota  
que la mujer estaba parada por la cara de  
satisfacción de Pepe, pues Félix no se  
olvidaba, precisamente, por su "bien"

Montenegro era, sobre  
todo, un "quitapenas". En él se unían la  
gracia y desparpajo de los Montenegro, y  
la seriedad de los Gestoso. Trabajador  
sensible y hábil negociante, regalaba  
gracia y alegría a manos llenas, y la amis-  
tad con él un concepto lleno de con-  
tinuo que no terminaba nunca de crecer.  
Como el hambre, aunque se aprecia,  
se "padecía". Faro de referencia  
de nuestras Fiestas, pero un faro al que  
comerse y no, como es norma, esquivar.  
"¡Que ingracia su pronta desaparición!".

De José Márquez, mis recuerdos son  
vivos, pero no compartidos con él. Se  
mostraba un humor sereno y era muy dado  
a participar en todas las actividades que  
se hacían. Siempre amigo sincero y de-  
fensor de todas nuestras tradiciones. Ex-  
traña persona, que en términos actuales,  
podría calificarse en ser "premio Naranja"  
todo al tiempo; esto es, tan  
bueno como enfadable. Convicciones  
claras. Mi último recuerdo sobre él  
es cuando le entregaba la CARTA AL CRISTO, que con  
motivo de la concesión de la Medalla de  
San Cristóbal, nos leyó, en su nombre,  
pues él había perdido la voz, pero  
había perdido la palabra de su Corazón.  
Recordando aún: erguido como una pal-  
ma, con su brazo derecho de Costalero  
de Cebreiro, sobre los hombros de su hijo,  
reafirmando las palabras que leía en su  
nombre. La mirada sonriente y tranquila,  
la despedida de todos nosotros sabiendo  
que eran sus últimas Fiestas, pues iba a  
reunirse con el BUEN JESUS DE LOS  
CIELOS. Aquel día, los que oímos  
su lectura, nos acercamos más a nuestro  
Cristo. ¡ Qué gran hombría la de Pepe !

Recordado en un rocín, ya escorado, Juan  
Rodal, mis impresiones sobre Juan Rodal  
se van cambiando con el tiempo. De niño,  
como un niño me daba una impresión  
distinta. Siempre trabajando deprisa y  
con ganas con más prisa. Serio, introvertido

y como todos los armadores de su época,  
con humor variable que dependía de los  
precios del día en la lonja del Berbés.  
A lo que íbamos, Juan participó siempre  
en la organización de las Fiestas, en  
cualquier puesto, sin ningún afán de  
protagonismo y aceptando siempre cual-  
quier demanda de ayuda. Más tarde lo  
conocí de cerca, pues un día mi tío  
Manolo me dice... ¡Vete al Casino y  
hablas con Juan Rodal y ayúdale en lo  
del Fuego!. Ahí comenzó nuestra amis-  
tad. Hicimos visitas a todos os  
"fogeteiros", desde Seixas y Vilanova  
( Portugal) hasta Sada, pasando por  
Baldranes, (en aquel momento era el  
que lo tiraba ), La Guardia, Goyán,  
Puente Ulla... Durante los viajes descu-  
brí su gran humanidad y un humor in-  
sospechado, que nos hizo agradables  
aquellos penosos viajes. Tenemos que

"vender bien" las Fiestas me decía pues  
al ser las más famosas, todos "os  
fogeteiros" quieren quemar aquí. A me-  
nudo ironizaba... "los que vienen de fuera  
dicen que la nuestra es la mejor de todas  
las Fiestas". Nosotros siempre decimos  
que no, que todas tienen su historia, sus  
peculiaridades, su "aquef", y aunque de-  
cimos que no, con la boca pequeña, sabe-  
mos que tienen TODA la razón. La nuestra  
es la gran Fiesta, y así teníamos que ven-  
derla. Muy habilidoso en trato, pudimos  
contratar aquel año, mucho más fuego  
con menos presupuesto. ¡ Bueno era Juan  
para tirar el dinero!. ( Esta enseñanza me  
valió durante todo el tiempo que fui  
Cofrade Mayor, pues siempre intenté ha-  
cérselo sentir a todos los que aquí contra-  
taron).

Tuve una alegría enorme cuando le impuse  
la Medalla de Oro del Cristo, que tanto  
merecía.

Bueno, después de tanto hablar, no se si me expliqué. Nuestra  
Fiesta es DISTINTA, porque esos días todos juntos HACEMOS Y  
VIVIMOS LA FIESTA. Se unen la madurez y la Juventud y no  
tenemos falso reparo en mostrar nuestra alegría y compartirla  
con todos aquellos que quieran subirse, con nosotros, en los  
"ágiles caballos" de la ilusión. Este es el secreto de Nuestras  
Fiestas. ¡VIVIRLAS Y COMPARTIRLAS!.



**METALÚRGICA**

**MEDER, S.L.**

**CALDERERIA EN GENERAL  
SOLDADURAS ESPECIALES  
HIERRO, ALUMINIO, ETC.**

**MOBILIARIO URBANO, PARQUES Y JARDINES**

Oficina y Fábrica:  
Cebraí, 7 - Veigadaña  
Telf. y Fax: 966 34 40 74  
36415 MOS (Pontevedra)

# BOUZAS

por Camilo Córdoba

## hace tres cuartos de siglo

Voy a contaros como era Bouzas hace tres cuartos de siglo.

Para empezar, os diré que poseía a la sazón más del 80% de la flota de altura de España. Que sus estupendos patrones de pesca habían inventado el sistema de pesca en pareja y descubierto caladeros tan importantes como La Rochelle o Gran sol.

Había por entonces en la Villa numerosos millonarios, (las pesetas equivalían a 130 de la actualidad) consecuencia de las extraordinarias dotes de sus pescadores. Pero no es de éstos de quien quería hablaros, sino de la escuela de D. Antonio Mediero, única de pago que había en Bouzas y Coya en dicha época, y de los que fuimos sus alumnos.

Eramos ciento y pico, niños y niñas, "para que se hable ahora de los 20 por maestro", de los que recuerdo a muchos, la inmensa mayoría ya fallecidos:

Por ejemplo, Enrique Bastos, el número uno de la clase y al que sucedí yo cuando él se marchó de la escuela. Muchos años después me lo tope en la calle y hablamos largo y tendido de aquellos tiempos, contándome satisfechísimo de un hijo suyo que estaba próximo a licenciarse en Económicas.

Los hermanos Tomás y Nemesio Martínez, hijos de un carabinero que vivían en las Figueiras, (hombre bondadosísimo) ambos comandantes de infantería en la actualidad. Al primero de ellos lo veía con frecuencia hace un par de años, paseando por el parque Camilo José Cela.

Los también hermanos Ernesto y Alvaro Fernández. Su padre tenía una tienda de comestibles en la calle Tomás A. Alonso. Alvaro escribía muy bien y con frecuencia publicaba en el Faro cartas sumamente interesantes, contando cosas de Bouzas.



Colegio de la Santísima Trinidad hace tres cuartos de siglo. Con tan buen profesor como estarán caminando seguros por la vida.

Hace ya tiempo que no leo nada suyo.

Otros hermanos, Baltasar y Andrés Álvarez Rodal, cuya madre, Lina Rodal, era ahijada de mi padre, porque éste había nacido en Bouzas, como hijo que era de la boticaria Matilde de la Gándara.

De Antonio Montenegro, hijo del propietario del café "Maravillas", (más tarde cine del mismo nombre), y que años después falleció de manera trágica al ser hundida la lancha en que se desplazaba a Domayo, donde poseía un astillero.

Este niño, Tofito, tenía unas manos de oro y confeccionaba un montón de objetos, como modelos de barco, etc.

Como en aquella época los matrimonios tenían todos los hijos que Dios les diera, solían ser numerosísimas las familias, así puedo hablaros de Pepe y Alonso Gestoso.

El primero había estado de muchos años en Buenos Aires, y pocos años más tarde regresó para cumplir el servicio militar obligatorio. Del segundo, puedo contaros que éramos muy amigos y ya de muchachos solíamos salir juntos para hablar con las niñas, que había muchas y muy bonitas.

Don Camilo Córdoba, como se puede apreciar en la foto, es el amigo que siempre esperamos esté de humor para regalarnos sus anécdotas de "antes". El o su hermano Manolo Córdoba vienen colaborando desde el primer Libro das Festas





# ENRIEL S L

**SUMINISTROS INDUSTRIALES Y NAVALES**

- RODAMIENTOS
- MAQUINARIA Y HERRAMIENTAS
- ACEITES
- ACCESORIOS HIDRAULICOS
- TRANSMISION MECANICA



Avda. Beiramar, 217 - 219  
 Fax: 986 21 45 45  
 Telfs.: 986 21 35 35 • 986 21 45 46  
 36208 VIGO

Avda. Joaquín P Lanelis Riera, 106  
 Fax: 981 15 27 06  
 Telfs.: 981 15 25 66  
 15008 LA CORUÑA

## ESAB GROUP

Delegación Galicia



### L-TEC

### FILARC

### Arcos

**Líderes mundiales en soldadura y corte**

Avda Beiramar, 225 • 36208 (Vigo) • Tfnos: 986 230227 • 986 230527 • Fax: 986 201578

# Campeonatos

VILLA DE  
BOUZAS

## XVI CAMPEONATO LLAVE AFICIONADOS

1º Miguel, Cándido, Fernando  
2º Carlos, Guedella, Luis  
3º Joaquín, José Carlos, Muñoz

## VII REGATA PALUCHOS

1º José Aldao  
2º Tito Aldao  
3º Pablo Gonzalez

### Pequeños Piratas

1º Fernando pereira  
2º Luis Francisco Costas  
3º Salomón González

## IV CAMPEONATO FUTBOL 7

### De 5 a 12 años

1º La Nueva Generación  
2º Vacas locas  
3º Los pumas de Bouzas

### De 13 a 17 años

Campeón: Chain "A"  
Subcampeón: Chaifias  
Mejor jugador: Cesar Antelo

### Seniores

Campeón: Y sino, nos enfadamos  
Subcampeón: Pub Mavi  
Mejor jugador: Fernando Vega

### Arbitros

Camilo Jension

Eloy Gonzalez

Por su ayuda y colaboración  
Miguel Abreu "Migueliño"

## CANASTA

Siguiendo una tradición que ya se remonta a siete años, y con una participación estable pero que sería deseable que aumentase, las damas bouzenses, con modos propios de tales, se enzarzaron en el campeonato de canasta que se celebra con motivo de las fiestas. Como también es tradicional, la lucha por el podio resultó muy igualada, y por tanto, muy competida. Por fin, la suerte ligeramente ayudada por el arte, resolvió la competición de 1998 del modo siguiente:

1º Pilar Falqué y Maribel Falqué  
2º María Dourado y María García  
3º Angeles Alvarez y Africa Cruz



Las hermanas Pilar y Maribel Falqué, flanquean al Caballero Mayor en funciones por ausencia del Borado Luis Bastida, después de recibir el premio. Lucrecia es una testigo afectada y parece pensar "como no habrán ganado mi mujer y María" que son las mejores.

## VII MEMORIAL LUIS JAVIER COMESAÑA DE MUS

El día 7 de junio de este año los musos volvimos la cita anual para intentar saber: quién es quién en el MUS. Con un gran entusiasmo comienza la competición, comenzamos esperando a los tardones

El Sr. Juez el Arbitro único remacha en los temas de siempre: la boca no hace los platos... y... vale la real con cualquier carta y como siempre, también, el Sr. Paniagua pregunta: ¿el rey de Bastos es Daniel? En clara alusión al Sr. Juez,



Los campeones Paulino y Chiffo, con Mary y su hija, después de recibir el primer premio.

Después de la primera ronda y al término de un mormullo de desaprobación, ¿comenzará el Arbitro? ¿Chino y Paulino empezarán a la primera? Después de aclarar el sorteo fue honrado, para lo que se consultan varios testigos, continúan las partidas y noticia increíble, Matías perdió en el día. Suspiros de alivio entre los amantes al campeonato. Fernando Pujales y Galicia Senra, seguramente la más calificada pareja del campeonato, también empiezan. El día 8 continúan las partidas entre los que normalmente llegan a las finales, con la excepción de Escalera y Brión, y Guinarte y Cia. Hay un personaje empieza a aparecer, Paniagua, el Sr. L., no pierden según costumbre de siempre, Baltasar Pujales (junior) y Chiffo también siguen ahí. Paulino hace perder una partida a Chiffo ante Guinarte y Senra. Quedan para el día siguiente solamente nueve parejas y ante el asombro general, los subcampeones del año pasado, Matías y Alfonso no les había asistido la

luz de San Telmo, por lo que aguantaron más bien poco, con ellos caen también dos jóvenes parejas locales, Carlos-Moncho y Bastida-Curiel (junior), que este año no encontraron el Norte del MUS. Escalera- Brión siguen escalando, valga la redundancia, e intentan volver a ganar en Bouzas, como casi siempre. David-Malvar, sin la suerte habitual, caen al pozo. Aguantan fuertes Daniel-Rogelio, que llegarán al último día en cabeza. Para la Final, se colocan además de Daniel-

Chantada con dos pérdidas, Chiffo-Paulino y los de siempre Escalera-Brión con una pérdida.

El jueves es la final con el enfrentamiento de Daniel-Chantada contra Chiffo-Paulino. Seguramente la novena a "O Virelas" de los segundos no dio opciones a Daniel-Chantada. A continuación, sin ningún descanso, la final entre Escalera-Brión y Chiffo-Paulino. De nuevo, con el apoyo de las cartas, ganaron los segundos. Sin tiempo para descansar, se inicia la siguiente partida, en la que el peor fondo físico de Paulino desequilibra la pata e iguala la partida a dos, con la clásica desesperación de Chiffo.

Empieza la final de las finales y Paulino, que sigue con la pájara, va perdiendo terreno, de pronto se levanta y le pide un "pepito" al camarero. Entre bocado y bocado recupera las fuerzas y se iguala la pata. En una serie de jugadas muy interesantes, se resuelve el torneo a favor de los locatarios, como diría un crítico deportivo de Época. El Sr. Paniagua incita a los perdedores a que hagan un análisis a los restos del "pepito" en busca de sustancias prohibidas. Ante la falta de "restos" que analizar, se declaran ganadores Francisco Martínez Malvar y Paulino Freire Gestoso; que también tenían derecho, digo

LA COMISION DE FIESTAS DE LA VILLA DE BOUZAS

ANUNCIA:  
7º Memorial Luis Javier  
1.999

CAMPEONATO DE  
**MUS**  
GARBANZO DE ORO

6 GRANDES PREMIOS 6  
3 REPESCAJES

Lugar: Villa de Bouzas  
Local: Liceo Marítimo  
Días: 7 al 12 de Junio  
Hora: 20:00 a 23:00

Inscripciones: del 7 de junio: 19:30 a 23:00 h  
del 8 de junio: 19:30 a 23:00 h



Catel anunciante del campeonato del presente año.



Jorge Freire Gobantes, con los subcampeones: Brión y Escalera



Paniagua presentando la entrega de trofeos del campeonato



# CARBURANTES **SELAS**

**SE SIRVE CARBURANTE A BARCOS  
EN RAMPA DE ENFRENTÉ**

**DISPONEMOS DE GASOLINA SIN PLOMO  
95 y 98 OCTANOS**

**Avda. Beiramar, 173 • Telf.: 986 23 29 75 Vigo**



**Finanzauto**



**Central:** Arturo Soria, 125  
Tels.: 91 413 00 13 - 91 413 90 12  
28043 Madrid

**Vigo:** Telf. 986 20 11 14

**La Coruña:** Telf. 981 79 51 33







Los Guinarte siempre se llevan algún trofeo a Chapela.



Fernando Pujales no está acostumbrado a recibir un premio tan pequeño.

vo, a ganar este Memorial de LUIS JAVIER COMESAÑA.

En la entrega de premios, Paniagua nos hizo recordar la gran pérdida que supuso para todos nosotros la desaparición del entrañable LUISIÑO. Con los ojos húmedos por el recuerdo, MARINA, entregó los premios, que como se puede apreciar, bonitos y de una gran calidad, destacando la Carabela de Plata con Garbanzo de Oro de los Campeones, y la Bandeja de Plata con Garbanzo de Plata de los segundos, premios que hay que agradecer a GONSUSA, a quienes desde aquí agradecemos su gran colaboración. Felicitamos a la Comisión por la organización y al Sr. Terré por su imparcial eficacia. Nosotros citarnos para el año que viene, en espera de una mayor participación.

## CONCURSO DE PESCA DEPORTIVA DESDE EMBARCACION "FIESTAS DE BOUZAS"

- 1ª Embarcación: SARGO de Casimiro Armada y Adolfo Fernández
- 2ª Embarcación: RAIBON de Juan R. Estevez y Victor Estevez
- 3ª Embarcación: ANA de Jorge Freire y Emilio Balea
- 4ª Embarcación: ABURRETE
- 5ª Embarcación: GLORIA MARIS
- 6ª Embarcación: BICHO
- 7ª Embarcación: DAVINCHI
- 8ª Embarcación: DORY
- 9ª Embarcación: YUYU
- 10ª Embarcación: LIBERTAD
- 11ª Embarcación: LAVANDEIRA
- 12ª Embarcación: MACUS
- 13ª Embarcación: ABRENTE
- 14ª Embarcación: JOSECHU

Mayor número de piezas: SARGO

Pieza mayor: DORY de Alfredo Angel e hijo, con una robaliza de 460 grms., con un total de 2.800 puntos.

El día 12 de Julio (Domingo) del pasado año, en aguas de la Ría de Vigo, y organizado por la comisión de Fiestas de Bouzas, en colaboración con el Liceo Marítimo de Bouzas, se celebró el XXIII Concurso de Pesca.

Con un tiempo espléndido, 22 embarcaciones se hicieron a la mar de las 28 inscritas.

La duración del evento deportivo fue de 6 horas, con salida a las 7 de la mañana y llegada a las 13.00 horas.

Una vez llegadas las embarcaciones a los pantanales del liceo, que procedió al pesaje en los almacenes del Club, al cual concurren 14. La pesca total fue de 839 piezas, con un peso de 107.70 kgs, siendo la mayoría, caballas, fanecas, cabrillas, robalizas y "burases".

Emilio Balea "Nene" recibe, demostrando su deportividad, el tercer premio del concurso de pesca, al que la ineficacia de su tripulación le llevó. El siempre sale a por el primero. Tendremos que recordar al importero, que el primero y segundo premio son más importantes, aunque el tercero sea para el Vice de la Cofradía, pues no hay documento gráfico de sus entregas.



*Fiestas de*  
**BOUZAS** 1974



hace 25 años

hace 25 años

hace 25 años



ASTILLEROS Y VARADEROS

# Francisco Cardama, S.A.

CONSTRUCCIONES NAVALES

REPARACIONES EN GENERAL

CARPINTERIA NAVAL



*Fundada en 1917*

*Avda. Beiramar, 12 Bouzas*  
☎ 987 231662 • Fax: 986 234051  
36208 VIGO

*Vamos a ocupar este espacio en mirar hacia el pasado - 25 años atrás - pero sin asomo de nostalgia. Sólo pretendemos rasgar la manta del olvido y dejar constancia de nuestra convicción, de que quienes organizaron aquella fiesta son agua de nuestro mismo río, el de la tradición, que fluye incesantemente y nos identifica a todos, como regantes de sus manifestaciones y responsables de su continuidad.*

**Y** nada mejor para conocer las circunstancias de aquella fiesta, que consultar el espejo de su Libro, que las refleja nítidamente y conserva las huellas de quienes lo hicieron. El capítulo que les correspondió a nuestra ya frondosa y veteranísima publicación.

Su envoltura, la portada, es obra de Miguel Ruiz, al que pudiéramos denominar Artista Oficial de las fiestas, por su copiosa colaboración. Una colaboración de digna calidad artística y de acusadísima personalidad, tanto, que sus obras se han convertido en una especie de uniforme de nuestro libro y de nuestra fiesta, que las distingue acusadamente de las demás. Sus carteles no necesitan texto para saber lo que proclaman.

Entre los saludos institucionales, el del presidente, Manuel Freire Costas, nos da cuenta de una novedad de gran influencia en la organización: "Contamos este año con un refuerzo nuevo; la comisión de señoras y señoritas adheridas a esta comisión, y que tan buenos frutos está logrando para que las fiestas tengan



Don José es saludado por el Papa Juan Pablo II rompiendo el protocolo. Como diría aquél ¿Quién será ese señor de blanco, que está con Don José?

el marco adecuado". Y después de agradecer su apoyo a los habitantes favorecedores de las fiestas, sugiere una esperanzadora advocación del Cristo: El Buen Jesús de los Brazos Abiertos.



El pintor Miguel Ruiz

Nuestro párroco en aquellos días, el inolvidable e inefable D. José Parada, nos pastorea con su apasionado magisterio. - Después de subrayar la fundamental importancia del Pentecostés en las bases doctrinales de la Iglesia y su difusión, establece un paralelismo entre aquella venida del Espíritu Santo y la llegada a Bouzas de nuestro Cristo, momento inaugural de

nuestra devoción y nuestras fiestas. Describe el acontecimiento con toda exactitud, como recién soñado, humanizado del mito con barro de realidad: "Hacia su Pentecostés, y en tu bondad así también se lo diste". Fue aquí, que tirando de la red, vino a la primera mejor marea, la riqueza de valor incalculable: la imagen del crucificado. Venía con huellas de manos, que le maltrataron, venía perseguido por la rabia iconoclasta. Buscaba un cenículo. Lo encontré en el templo... Bouzas tiene su Pentecostés. Muy acertadamente, la fiesta en Bouzas



Manuel Freire Costas

...Cristo, se celebra el día de Pentecostés, fecha de la naciente Iglesia y de la historia de la devoción de Bouzas al Buen Señor del mar, al Buen Señor de los afligidos." - Nos anima luego a vivir el Pentecostés de las fiestas de la comunidad y termina invitándonos a las fiestas así místicas. - "Los fuegos, las banderas, los gallardetes, el ruido y el color, y las llamas del fuego, procedían de la presencia del Espíritu Santo, y de la presencia de Cristo, para anunciar que Cristo estaba con ellos, como el Buen Jesús está con nosotros".

...debería ordenar los recuerdos y clasificar las innumerables anécdotas, pero, entre todos, guardamos de D. José, el que fue referente de Bouzas durante mucho tiempo, en el que decir Bouzas era sinónimo de padre Comesaña y Viceversa. Así que fuimos un Vaticano particularmente meticuloso con las instrucciones de la Sagrada Congregación de Ritos, pero con el acortamiento de que aquí, las audiencias eran a mesa y mantel.

...la brillante prédica de D. José, el libro nos devuelve el eco de una voz que, aunque poco aún, podíamos oír directamente. Constante Leirós, en sus páginas, nos recuerda de que dos de las virtudes esenciales, la Fe y la Esperanza, son constitucionales a los hombres de mar, a los pescadores y, por tanto a los numerosos marinos que, de un modo u otro, están relacionados con la mar. Nos recuerda la definición clásica de Fe: "Fe es creer lo que no vemos, esta es la fe del pescador que, aunque cree que debajo de la quilla de su barca hay peces y con esa fe lanza su red al mar". Por eso, por su disposición para la fe, según nuestro recordado amigo, es por lo que Jesús elige a sus primeros discípulos entre los marineros y no entre los ilustrados, como parecía oportuno. "Los elige porque son hombres de Fe, y esta es la cualidad fundamental para predicar la palabra de Dios. La Sabiduría se la dará el Espíritu Santo, pero la fe es algo que deben aportar ellos y ninguna Fe mejor que la del marino". En cuanto a la Esperanza: "Es esencialidad consustancial al marino, imprescindible para ser un buen discípulo de Cristo". El marino siempre sale a la mar esperanzado y no se desanima, no pierde la esperanza, sino tiene éxito en sus primeros lances". La Esperanza, creación del tronco de patronos y marineros, hace que no nos extrañe que cuando Pedro volvió a tierra con un "capote", atendiera las indicaciones de Jesús y volviera a calar sus redes y se produjera la "pesca milagrosa".

En el año que nos ocupa, 1974, se celebró en Bouzas, brillantemente, la FERIA MUNDIAL DE LA PESCA, y a este acontecimiento se refiere uno de los organizadores, José Nogueira, en su colaboración. En ella no escatima elogios a los colaboradores locales, que, de alguna manera contribuyeron al éxito de la muestra. Como nuestro párroco, D. José Parada, "capaz de organizar aquel acto religioso, unificador de todas las religiones cristianas". Y cita también de otros conocidos y populares personajes; "el entusiasmo de todos, como el de esos dos viejos y bravos patronos de pesca; uno, dos veces bravo, y el otro el Bravo Ramón, que desde la mañana a la noche rondaron por el recinto ferial". Presume el Sr Nogueira de tener muchos amigos en Bouzas y no es extraño porque, aparte de sus cualidades, como muchos recordarán, fue el jefe de la vanguardia bancaria de la Villa. Fue el primer director de banco del que dispusimos para aliviarnos con sus créditos y angustiarnos con la implacable reposición de los mismos. Y ya que de bancos hablamos, es oportuno dejar constancia de una luminosa señal del cambio de los tiempos.

Y tras recordarnos la amenazante proximidad de la tragedia de la vida de la mar, remata con una hermosa oración:

**"Próximas están las fiestas dedicadas a tí, CRISTO DE LOS AFLIGIDOS y a tu PATRON PEDRO. En el día de tu fiesta, yo te suplico SEÑOR, haz volver con bien a tus hogares a todos los marineros que faenan en los mares del MUNDO, y si alguna vez la tragedia se abate sobre ellos, no les abandones y manda a tu patrón PEDRO que largue las redes milagrosas y recógelos de las aguas y llévalos a tu presencia, porque son hombres de FE y esperan de TÍ la salvación".**



Vista de la Feria Mundial de la Pesca, celebrada en Bouzas en el año 1974.

*Hace 25 años, las entidades a que nos referimos, colaboraban generosamente con la Fiesta, anunciándose profusamente en nuestro Libro. Concretamente, hasta nueve Bancos engrasaban de ese modo los fondos de la Comisión en el Libro de 1974. Actualmente, han abandonado esa costumbre de forma drástica. Como no creemos que tal actitud se deba a problemas de tesorerías, dados los resultados de sus balances, debemos deducir que en nuestra pobreza, hemos dejado de ser clientes exprimibles. O, tal vez, de tanto predicarnos la virtud del ahorro en su provecho, se han convencido a sí mismos y la practican en grado excelso. Debieramos imitarles en las recompensas a tal virtud y regalarles una vajilla, o un televisor.*

# PIROTÉCNIA "LA GOULLA"

FÁBRICA DE FUEGOS  
DE AIRE Y ARTIFICIO



TELÉFONOS: 986 71 20 94 y 986 71 54 86 (FABRICA)

MOSTEIRO - MEIS (PONTEVEDRA)

PELUQUERIA

# ELENA

HOMBRE • MUJER



Tomás A. Alonso , 152 bajo  
Teléfono: 986 20 23 16  
36208 VIGO

RESTAURANTE



ASADOR - TAPERIA

## El Manjar

*Les invita a probar nuestras especialidades:*

Arroz de Bogavante  
Parrillada de Carne y Pescado  
Paellas Mixtas o de Marisco  
Pescado a la Cazuela  
Gran variedad en la Carta  
y muchas sugerencias

VISITENOS EN:

Tomás Alonso, 293 • Telf.: 986 244 509 • Bouzas - 36100

En General Optica,  
le garantizamos el mejor servicio:

- Garantía de rotura: 1 año
- Garantía de adaptación: 3 meses
- Garantía de devolución: 30 días de prueba

...y su total satisfacción:

- Graduación gratuita de la vista
- Servicio de Asesoramiento Estético asistido por ordenador
- Facilidades de Pago

Venga a vernos.

Estaremos encantados de poder atenderle personalmente



GENERAL OPTICA®

Puerta del Sol, 3 • Colón, 37 (Plaza de Urzaiz) • Camelias, 13

VIGO

# La "vida negra"

por Ramón González Fernández.

**U**n viejo lobo de mar y orgulloso cofrade de San Pedro Pescador, Ramón González Fernández, nos recuerda otra vertiente de la Fiesta, la parcela de los patrones. Además, desgrana sus recuerdos para descubrimos la "vida negra" que era antaño la de trabajo en la mar. Nos relata la abrumadora tarea y numerosas responsabilidades del rapaz de abordó, una especie de infantil "multiusos". Echa de menos un historiador que deje constancia de aquella trabajosa y dura vida: "cuando hay una guerra, ¿no se escribe su historia?, pues la vida del marinero también es una "guerra" para defender el pan de cada día". A aquella sórdida vida contraponen los "lujos" de los barcos actuales que convierten aquella "vida negra" en algo que le parece "todo blanco". El tamaño de los barcos, sus condiciones de alojamiento, las abundantes provisiones, aunque no le pasa desapercibida la diferencia en la duración de las campañas. Seguro que a los marineros de ahora no les parece tan placentera su vida y condiciones de trabajo, aunque hay que darle la razón a Ramón en el hecho de que antes era peor. Acaba con una oración: "Yo le pido al Señor por mediación de San Pedro Pescador, proteja esta gente de mar en sus trabajos". Y tampoco se olvida de agradecer a las empresas que colaboran con la comisión.



Accidental desembarco del Apóstol San Pedro.



Vemos a Ramón González manteniendo la atención de todos los comensales. En aquel momento, por la gravedad de los semblantes, estará recordando que "os patrones somos os pobres, e xa sabedes, hai que axudar a chegar ó fin de festa", o sea hay que rasgarse el bolsillo. Era increíble su capacidad para mantener el interés de los presentes.



Hierros  
**LAGO, S.L.**

**ALMACEN DE HIERROS**

*Hierros industriales cortados a medida y toda clase de piezas en maquina oxicorte*

*Hierros y Metales*



Orillana, 177  
San Andrés de Comesaña, 28 Telf.: 986 23 28 15 • 986 23 49 36 • 986 23 58 17  
Telfs.: 986 29 71 76 • 986 29 71 77 Telfax: 986 23 50 17  
36213 VIGO 36208 VIGO



**LIGEROS**

**GRUAS Y TRANSPORTES**

**Avda Atlántida, 1 entresuelo ofic. 3**  
**Teléfonos: 986 24 00 22 -986 24 00 23**  
**Fax: 986 24 00 23 36208 VIGO**



**FERROGAR**

**MEGAFONIA**  
**LUZ Y SONIDO**  
**PROFESIONAL**

**Camino da Barxa, 30**  
**Telf. y Fax: 986 20 37 41**  
**Móvil: 649 35 05 80**  
**36213 MATAMA - VIGO**



**CUADROS AUTOMATICOS**  
**REPARACIONES**  
**Y PROVISIONES ELECTRICAS**

**NAVALES E INDUSTRIALES**

**Eduardo Cabello, 9 - A**  
**Teléfono: 986 29 91 01**  
**Covadonga, 5 bajo**  
**VIGO**

# Poema a Bouzas

por Edmundo Pardo Fernández.



Edmundo Pardo poeta de la villa y de sus gentes. Sus poesías al Cristo se convertían en Oraciones.

Una vez pasada página nos empapa una caudalosa catarata lírica derramada por Edmundo Pardo. Rebotan sus versos, impecablemente medidos y rimados, de amor a Bouzas y al Cristo:

*Entre las que componen  
las márgenes ribereñas  
que besan las claras aguas  
de la ensenada viguesa  
es la que irradia más luz  
de sus hermanas gemelas,  
lucero del mar azul  
de nuestra ría inmensa.*

Y en su penúltimo verso, refuerza su lirismo con una dosis de ingenio, regalándonos un magnífico acróstico:

*Tu nombre bien lo indica  
claramente y sin reservas  
Bella como las flores  
Oteadas por abejas,  
Ufanas en extraerle  
Zumos, valor y esencia;  
Aromas en sí sutiles  
Seductoras, sempiternas.*

*A su vez, D. Angel Vilar, baionés de estirpe marinera, recordado coadjutor de nuestra Parroquia, nos invita a la renovación en todas las facetas de nuestra vida.*

Para animarnos a la profesional y técnica, se refiere a los adelantos que hemos podido ver en la Feria de la Pesca, aunque comprende la dificultad que tienen los mayores para adaptarse a las nuevas tecnologías. También elogia y pone como ejemplo la actitud renovadora de la Comisión de Fiestas, y la constante superación de su esplendor, tanto en lo religioso como en lo profano. Pero la conclusión no podía ser otra que: "Si interpretamos tan solo la renovación en lo material y lo externo, quedaríamos muy defraudados. El hombre tiene que aspirar a esa renovación de vida auténtica". Y nos pone como ejemplo la actitud de los pescadores del lago de Tiberiades, que abandonaron sus redes para seguir a Cristo, y dedicarse a otras pescas más trascendentales. Y también el de San Telmo, que buscó "primero

el reino de Dios y su justicia", dando así un giro radical a su vida. Y concluye: "Para esta renovación no hay edades", siempre que progresemos día a día, aportando todo lo que puede obstaculizar una auténtica renovación.

En nuestro avance, página a página, nos encontramos luego con un artículo de Ricardo Torres Quiroga, en el que, entre frondosas erudiciones históricas sobre la construcción del puerto de Leixoes, cuyas circunstancias detalla minuciosamente, empareja la devoción



Don Angel Vilar.

por el BOM JESUS DE BOUÇAS, cuya primera imagen también llegó por la mar, y que actualmente se venera en Matosinhos.

**B**altasar Veiga, siempre embargado por una curiosidad afanosa y, como consecuencia, desbordante de erudición sobre el transcurrir de la vida en su amada Villa, confirmando la calidad torrencial de su pluma, se duplica este año en sendos artículos. Uno, bajo el título de "Fechas memorables", es una crónica exhaustiva de los actos oficiales de la feria Mundial de la Pesca, desde su inauguración hasta su clausura. Pasando por alto la enumeración y actividades de las personalidades presentes, meticulosamente descritas, pasaremos a dejar constancia de la entusiasta conclusión de Baltasar:

**"Bouzas había cumplido con la gloria de siempre su papel de anfitriona cordial, prestando su prestigio, su solar y la tradicional ciudadanía de sus gentes".**

En el otro artículo, nos hace un censo retrospectivo de los mejores pescadores de liña que hubo en bouzas. Comienza por los que ejercían este oficio a principios de siglo en el barrio del crucero viejo: Manuel Larrán, abuelo del armador Saladino; Angel Bastos, Antonio Veiga, superviviente de la batalla del Callao; José Ledo, Pedro Alvarez, Patricio Laureano, Hipólito Jiménez, "Juan del Alma", Manuel Silva y Juan Figueroa, distinguidos además como magníficos copleros.

Años más tarde y en el mismo barrio, aparece una nueva generación en la que destacan: Serafin Silva, Balbino Román, Marcelo Román - a cuya generosidad se debe el regalo del falucho al Santo cristo" y José Román, padre del "Verello". En la ribera del mar, por esta misma época, florecieron: Miguel Larrán, Baltasar Alvarez, Juan Bastos, José Figueroa, cuyos cuatro hijos fallecieron ahogados en la misma noche, y Amando, también tragado por la mar en unión de su hijo durante la galerna del 22.

Luego, nos habla Baltasar de algunos de sus contemporáneos, con referencia a la extinción de ese arte como profesión y a su renacimiento como afición. Como supervivientes del oficio nos cita a Javier

Fontán y Angel "Verello", Juan José Costas Valverde, especialista en burza con el record de una calada de 700 en una sola noche, aunque sus capturas más rentables, también abundantes, fueron de congrio.

Ilustrando el artículo, hay una fotografía de Casiano Román Veiga mostrando un ejemplar de congrio de 27 Kilos. Todavía en activo a sus ochenta años, en ese 1974, además del congrio, eran su especialidad el burza y la faneca; y entre sus caladeros favoritos estaba el mar de la Barrosa, nada menos que a tres horas de Bouzas en su gamela. Todas estas informaciones nos las da Baltasar yendo de la mano de "Palleiro", otro ilustre pescador en activo,

**A** dar el siguiente paso, nos encontramos con el mensaje de José Freire Vázquez. En él nos cita el célebre "Libro de san Cipriano", el libro de los tesoros ocultos, para dar cuenta de que allí figura la noticia de un tesoro en Bouzas "junto a una viña". También se refiere a la legendaria existencia, donde ahora está la Villa, de una ciudad asentada sobre los arrecifes y desaparecida a causa de algún cataclismo del que no queda noticia. De la leyenda descende a la realidad, a la Historia y nos describe como los boucenses, poco a poco, han ido desenterrando su verdadero tesoro: su capacidad para el trabajo e iniciativa. Data las primeras palabras en el punto en que Felipe III le da a Bouzas su carta de realera como Villa:

**"Vino desde entonces desarrollándose con el ánimo pero fecundo esfuerzo de sus moradores. Y la estirpe pescadora fue labrando un camino de prosperidad y riqueza".** Sigue describiendo el Ascenso de la Villa y sus moradores, utilizando sus tesoros: la mar, el trabajo y su talante progresista como escala, hasta alcanzar altas cotas de riqueza y prosperidad. Los marineros se fueron trasmutando en armadores

hasta conseguir tener la más importante flota parejera de España. Para el Sr Freire, el hecho de haber sido Bouzas la sede de la exposición mundial de la Pesca, es una consecuencia lógica de su trayectoria: "Algo así como una medalla conmemorativa de su anterior historia y un reconocimiento de sus grandes méritos marineros. Una feria ligada al heroísmo anónimo del capitán, del patrón de pesca, del marinero, del engrasador, del redero... En fin, de todos aquellos que participan en la dura batalla de la producción, que tiene como recurso el medio marino". Acaba con una referencia a la Fiesta y a su fundamento: La profunda devoción al Santísimo Cristo de los Aflicidos.



Casiano Román Veiga

# LASPIUR, S.A.

FABRICA ARTICULOS DE FERRETERIA  
NAVAL Y GENERAL

APARTADO, 102

TELEFONOS: 943 20 12 27  
943 20 74 54

FAX: 943 20 30 68  
IBARRECRUZ, 8  
EIBAR (GUIPUZCOA)



## electromecánica CERDEIRA

REPARACIONES  
E INSTALACIONES  
ELECTRICAS

- DOMICILIO SOCIAL:  
San Amaro, 101
- OFICINAS Y TALLERES:  
Orillamar, 101  
Telf.: 986 204820 - Fax: 986 203122
- ELECTRODOMESTICOS  
Cervantes, 16  
Telf.: 986 225701 VIGO
- Antonio Rios, 8 (Trav. de la Merced)  
Telf.: 981 287074 LA CORUÑA

## TECPOL, S.L.

TECNICAS DE POLIURETANO Y POLIESTER  
AISLAMIENTOS Y REVESTIMIENTOS

**Aislamiento de:**

- Túneles de Congelación
- Bodegas Refrigeradas
- Gambuzas Frigoríficas
- Parques de Pesca
- Tuberías Frigoríficas
- Colorifugados
- Habilitaciones
- Pavimentos en general

**Utilizando las técnicas y  
materiales más modernos:**

- Poliuretano inyectado o  
proyectado
- Estratificados Poliester
- Estratificados Epoxídicos
- Acabados de Aluminio y  
Acero inoxidable

San Salvador, 5 - 1º B  
Telf.: 986 47 23 22  
Fax: 986 47 21 32  
VIGO

*Hace 25 años también que la milenaria ciudad de Cádiz rinde un importante homenaje a nuestra querida Villa de Bouzas, como se puede apreciar en la foto que acompañamos.*

**P**

or NUESTRA EXPERIENCIA ASOCIATIVA, nos dice Baltasar Veiga en aquel reportaje, los armadores de Bouzas fueron la piedra angular en la fundación de la asociación de Armadores Gaditanos. Su influencia fue aumentando, y en su 50 aniversario, habían pasado por la presidencia 9 vecinos nuestros. En la directiva del 50 aniversario, el 66% estaba compuesta por bouzenses, por lo que el nombre de Bouzas sonó en todos los diarios locales e incluso nacionales. Y añade Baltasar: "todas estas circunstancias sumadas a lo largo de media centuria hicieron que Cádiz, la ciudad Señora y señera de la Bética, las tuviese en cuenta en el momento preciso. En sesión municipal celebrada el 12 de Diciembre último, el Ayuntamiento gaditano acordó dar el nombre de Villa de Bouzas a una travesía del sector portuario, que es tránsito obligado hacia el muelle pesquero.

Y el 20 de Enero siguiente, como uno de los actos conmemorativos de la fundación de la entidad armadora gaditana, se procedió al bautismo de la calle que lleva el nombre de la Villa de Bouzas. Antes de proceder al descubrimiento de la lápida,



Después, las descripciones de Baltasar nos llevan a presenciar los hechos que describe. Pocos años más tarde, este gran caballero que era Baltasar Veiga, y sintiéndose en deuda con la ciudad de Cádiz, propone en una de las reuniones de la comisión de Fiestas... "tenemos que solicitar al Ayuntamiento

mal. Bueno, y digo yo, ya que estamos nelo, ¿porqué no pedimos también que al callejón le den el nombre de San Telmo?". Hubo acuerdo general. Mandamos la solicitud pensando que no nos harían caso y cual fue nuestro asombro, que fueron todas aceptadas en sesión municipal. La única placa que pusieron

## Calle "Villa de Bouzas"

por Baltasar Veiga.

el alcalde de Cádiz, Don Gerónimo Almagro, dedicó un recuerdo a los armadores pioneros Gaditanos y expresó su cariño al trozo patrio que, comunicadas por el Atlántico, une fraternalmente a Bouzas y a Cádiz".

os dice también que la placa que se descubre es provisional, y que... "está ya terminada la definitiva, con letras en blanco metal y los escudos en bronce de Cádiz y Bouzas sobre granito gallego, que es el ofrecimiento que sus hijos hacen a la memoria de Don LUIS BUENO LORENZO, benemérito bouzense ha poco desaparecido".

que den el nombre de Cádiz a una calle de Bouzas. Así lo hicimos, y solicitamos que la calle que une el Campo con la Fuente como no tenía, se le diera ese nombre. Cuando estábamos redactando la carta, oímos a Bravio: "Ramón e nos qué". Ante la mirada interrogante de todos, Ramón, que no sabía que quería, moviendo los brazos le interroga... "¿e nos, qué de qué?". "Home, nos podíamos aproveitar"... - "¿O qué podíamos aproveitar?". - "Podíamolle pedir que ha PLASA de Juan Rodal fora a de SAN PEDRO". - "Home, eso está ben. ¿Qué te parece, Paulino?". - "No está

fue la de San Telmo. Pienso que, como es una buena idea, nuestra A.V.V., si lo considera oportuno, reclame la colocación de las placas. Si fuera necesario, por aquello del dinero, podríamos pagarlas por suscripción popular, pues las placas deben tener la misma dignidad de la que nos honra Cádiz. Desde el cielo, si es que San Pedro deja fumar, Baltasar seguro que nos sonreirá por saldar una deuda que tenemos pendiente.

Antonio de Diego, comisario cristieño, en el descubrimiento de la lápida de la calle de Bouzas.



# Los Amigos

Cafetería • Restaurante

**Especialidad en:**  
**Pollos asados**  
**Platos combinados**  
**Hamburguesas y Sandwiches**  
**Comidas caseras**  
**Comidas para llevar**

**"Servicio a Domicilio"**  
 GRATIS A PARTIR DE 900 PTAS.

Camilo Veiga, 5  
 Telf.: 986 20 67 19      36208 Bouzas -VIGO

HORARIO  
 DE ATENCIÓN  
 DE 16 A 20 H.

SALON DE FIESTAS  
*Supercumple*



TE OFRECEMOS LAS MAS ORIGINALES

Fiestas de Cumpleaños - Juveniles - Comuniones  
 Bautizos - Reuniones familiares - y un largo etc

Amplias instalaciones, Escalable, Politero,  
 Disco Karaoke, Djs, Pistas  
 y al juego etc.

*Si quieres pasartelo Guay... !! Disenamos !!  
 Estamos en!*

Camilo Veiga, nº 23 - bajo - Teléf. 986 23 22 50 - VIGO



-  Interiorismo
-  Telas
-  Muebles
-  Regalos

# CHAR

Plaza Urzáiz, 2 (Bouzas, 9) • Telf.: 986 20 83 86 • Fax: 986 20 83 36 • 36208 Bouzas -VIGO

José M. Mera, en su artículo, aunque supuestamente escrito para divertirnos con una anécdota de un gracioso personaje, "la tía Manuela", pone el dedo en una llaga de esta Villa que, desgraciada e inexplicablemente, ha ido profundizando en estos 25 años a medida que se derrumban las paredes de

por Pepe Mera

## "la casa del patín"

Y continúa nuestro libro con ... "dichos y hechos Boucenses" la esperada colaboración de D. José Mera González- (a partir de ahora Pepe Mera). Era el "Cuentista" más celebrado de la Villa. Pepe siempre nos situaba en el lugar de los hechos y aclaraba la importancia del escenario en el contexto del cuento. Sin definir el entorno, a Pepe Mera, le era imposible facernos un conto"; y así nos describía con todo tipo de detalles el lugar donde transcurre "La edad de tía Manuela", descripción que por su enorme valor histórico y recuerdo reivindicativo reproducimos...

Permítaseme que, aunque muy a la ligera, me ocupe de la que corrientemente llamamos en Bouzas "la casa del patín", casa que a fuerza de verla continuamente nos pasa desapercibida, aunque en todas las épocas haya llamado la atención de fotógrafos, arquitectos, pintores, dibujantes, etc. etc. hasta tal punto que la fotografía de su fachada se puede ver en una Geografía General del Reino de Galicia, pag 950 del tomo de la provincia de Pontevedra, con este muy expresivo pie: "Casa típica con pórticos, en Bouzas". Formando parte de la colección "Pueblos de España" y con el nº 17 de la serie 12, una foto igual aparece en las cajas-conservo un ejemplar- en que el Monopolio de Fósforos expedía 40 cerillas "clase extra" por 10 céntimos de peseta. Un dibujo de la misma casa, en unión de otros también referentes a Bouzas, tales como una vista general del pueblo, el cruce de la calle del Cristo y la iglesia, lo he visto ya hace largo tiempo en una revista llamada, sino recuerdo mal, "Ilustración Gallega Asturiana", dibujos que igualmente se encuentran en el libro titulado "La ciudad y los días", calendario histórico de Vigo, del que es autor el conocido publicista D. José María Álvarez Blázquez. Posteriormente, en christmas,

en tarjetones de felicitación de una entidad aseguradora local, etc. etc. Y, finalmente, un dibujo a pluma de la misma casa, estuvo expuesto en Bouzas en el escaparate de un establecimiento del ramo durante la Exposición Mundial de la Pesca en septiembre último. Todavía más: Se llegó a decir que el sello conmemorativo de dicha Exposición sería a base de una vista de la casa que se trata, y no sólo por su tipismo como casa de pescadores, si que también por su proximidad al recinto en que dicha Exposición tuvo lugar.

Se puede decir, por tanto, que ninguna otra casa de Bouzas a despertado tanto interés ni a merecido tanta atención como ésta, situada en la calle de San Miguel esquina a Alfollies. Sí, como parece, son muchas las personas que desconocen el nombre de esta calle, es de suponer que sean muchas más las que ignoren que a principios de este siglo se le llamaba callejón de "Merucho".

Pepe inteligentemente nos lleva, con la disculpa del cuento, a recordar la necesidad que tenemos de mantener las Tradiciones que nos identifican y aúnan en una historia común.



Estos derechos nos cuesta cada vez más defenderlos, pero esa dificultad debe ser un estímulo mayor para EXIGIR que se respete nuestra Historia y nuestras tradiciones. Las leyes protegen al edificio más representativo de bouzas; la "CASA DEL PATIN". Los boucenses tenemos en este momento, -como sobradamente justifica Pepe Mera -además de otros muchos problemas, una tarea urgente e importante a realizar: El edificio más histórico, artístico y emblemático. El edificio más singular y con proyección en toda Galicia debe ser recuperado para la

*Ahora somos una minoría dentro de la gran ciudad, pero tenemos unos Derechos adquiridos por la noble historia de más de cinco siglos.*

Villa. Esta recuperación es de Extraordinaria importancia y a nadie entra en la cabeza que no esté resuelto por nuestras Autoridades después de más de 30 años de reclamación. Está claro que nunca supimos Exigir que respeten nuestros derechos. Esperemos que el nuevo Alcalde sea sensible a nuestra cultura y resuelva este problema. ¿Tendremos que recurrir al defensor del pueblo?

A medida que se instale más la cultura, nuestros descendientes nos reclamarán documentos y vestigios de sus antepasados, y esto, es lo más importante que podemos conservar, pues es la solución más bella e inteligente que aportaron nuestros mayores a la hora de tener a la vez una vivienda marinera y agrícola.

Hemos de concienciarnos y conseguir su reconstrucción, que la A.V.V. apoye al máximo al actual propietario para que cuente con todas las ayudas posibles - que las hay y muchas- y consiga hacer rentable su puesta en función. La alternativa es que sea un edificio Oficial, ¡ que no sería mala cosa ahora que tanto hablan los candidatos de acercar el ayuntamiento al Pueblo! ¿Convertir la CASA DEL PATIN en una de las anunciadas oficinas Exteriores! ¿ Que maravilla!

Continúa Pepe: "Había transcurrido más de media mañana, de un día frío de invierno, cuando yo entraba en el callejón de "Merucho" procedente de la calle de Alfóles; en aquel momento, provista de una silla salía de su casa tía Manuela, dispuesta a tomar el sol. Alguien me acompañaba, (lamento no recordar quién).- Pepe, como buen "cuentista", se busca un amigo sin identificar para dar fe de su historia, pues sabe que necesita testigos para que le creamos.

-¿Qué edad tendrá tía Manuela? A juzgar por su aspecto y movimientos, pienso que tendrá una buena carga de años- añadió

-No sé, pero se le puede preguntar- respondí.

Al llegar frente a ella nos detuvimos. Y después de saludarla, no sin cierta timidez, le lancé esta primera interrogante:

-¿Se puede saber, tía Manuela, cuantos años tiene usted?

Su contestación no se hizo esperar. -Sí, meu fillo, sí; teño sasenta! ¿Verdad que xa son muitos! Vouche Velliña.

Al oír esto, mi acompañante no salía de su asombro. Incluso se permitió comentar: - está tan vieja que ya no sabe lo que dice.

Sin embargo, yo no podía participar de tal opinión. La respuesta de tía Manuela, expresada sin vacilación alguna, me obliga a insistir, por lo que le formulé esta nueva pregunta:

- ¿No estará usted equivocada, tía Manuela?

Y con el mismo tono de voz e igual firmeza se expresó así:

-Non, meu fillo, non. Non che estou engañada. Seicho muy certo, mo dixu meu fillo Castor: me fillo Castor nunca me enganou. Mira tí que pra non me enganar, hasta llo foi preguntar ó señor abade, que o mirou nos libros da igreia. E os libros da igreia non minten ¿sabes?Ténenche todo muy bien apuntado.

Pese a esta rotunda contestación, mis dudas quedan en pie: y tratando de encontrar alguna aclaración, hube de decirle:

-Pero su hijo Castor no le habrá dicho eso hace un mes o dos.

Y ella con la mayor naturalidad y amabilidad exquisita, exclamó:

- non: xa ha de facer uns veinticinco ou trinta anos que mo dixu.

Desde luego, da pena pensar que la mayoría de los vecinos actuales se hayan perdido la oportunidad de disfrutar de estas grandes personas. El cuento, tal cual, tiene su encanto, pero hecho por él era para destornillarse de risa un buen rato. Eran "as cousas" de PEPE MERA.

Desde Cádiz nos llegan las poéticas añoranzas de un emigrante, alimentadas por su niñez transcurrida aquí. Sus recuerdos de gentes, lugares y sensaciones han pavimentado para siempre sus sentimientos. D. Vicente Lloret Veiga, desde la lejanía, no olvida su primera escuela, ni el Café de Víctor con su olor a aguardiente dulzón y donde vio su primera película; ni el casino, en cuyos espejos se reflejaba el lucerío de los fuegos del Cristo, y el astillero de Cardama con sus olores a madera y calafateado. Y a perso-



Don José Mera González

nas, como Paulino Freire, "cordial y emprendedor", ni al Dr. Fariñas, el "milagroso galeno": "Vivos todos en el mar de los recuerdos... De ese mar de los recuerdos emerge ahora mi ciudad natal, mi Bouzas querida, a la que añoro con redoblada fidelidad, y a la que volveré."

Antonio Diego, a la sazón presidente del Liceo, de su Liceo, nos habla entusiasmadamente de la Feria Mundial de la Pesca y de su éxito de público, de resultados económicos y de brillantez. Todo ello certificado con datos técnicos. También nos recuerda la disponibilidad y cordialidad de Bouzas con los expositores y asistentes y, sobre todo, el papel del Liceo como "puente de mando" de la exposición, con el montaje allí de todos los servicios técnicos y generales.





# Talleres BAHIA VIGO



ELECTRICIDAD INDUSTRIAL • AUTOMATIZACION • REBOBINADOS  
TALLER ELECTROMECHANICO • REPARACION MAQUINAS ELECTROPORTATILES  
REPARACION Y MANTENIMIENTO DE GRUAS Y PUENTES GRUA

**SERVICIO OFICIAL**

**FLEX • VIRUTEX • METABO • AEG • GALAGAR • RIOBY**

**Camilo Veiga Prego, 10 • BOUZAS - 36208 VIGO**  
**TELF.: 986 29 71 13 • FAX: 986 23 01 82**



## HIDRAULICA VIGO, S.A.

**HIDRAULICA Y NEUMATICA**

**MAQ. DE CUBIERTA, SERVOTIMONES**

**LATIGUILLOS Y ACCESORIOS**

**Tomás A. Alonso, 249**  
**Tefl.: 986 20 72 99 • Fax: 986 29 52 85 • Apart. 2033**  
**36208 VIGO**

# PUNTOS DE HUMOR

En puntos de Humor, ¿MEGARICO?!, hace una retrospectiva de una serie de personajes populares que gazaban de la simpatía y acríño de toda la parroquia, seguramente por ser vecino de la calle Santa Ana, recuerdo con más cariño al Tío Victor, - O Ferreiro- ... "acompañante de las bandas de música durante las dianas, y encargado, al mismo tiempo, de salpicar las tonadas callejeras con el envío al espacio de potentes bombas de palenque", decía Megárico, el Tío Victor erta un hombre pequeño, enjuto y pegado a un pitillo, por lo que hablaba poco y pausado, durante las Fiestas vestía un traje negro que disimulaba, un poco, la dureza de un cutis reseco por la salitre de mil mares, ojos profundos amparados por unas cejas que le permitían resistir la llegada del aseso y largar sus liñas "a Robalísa", en ese momento, del atardecer, cuando los rayos del sol se multiplicaban, al reflejarse sobre las olas vivas que se forman "con la marea subida", La "terraza", desde donde pescaban él y su inseparable sr. Castro, estaba al poniente y no había manera de escapar a los reflejos del sol en la mar, pensando, además, que las gafas de sol estaban casi por inventarse. Para pescar "a robalísa" había que hacerlo precisamente al aseso y encarnando con "cajón".

Los días del Cristo, el Tío Victor, se calaba su sombrero negro y aumentaba su natural elegancia y seriedad. ¡Con qué orgullo y donaire acompañaba a las bandas del Cristo!, de repente se paraba y ...hala ¡BOMBA VA!, con el estoupido sonreía socarronamente y ... "sábui ben e de ruído ben ...a por outra". (Las de San Pedro iban conducidas por el inefable Bravo con - ¡casi! - el mismo donaire, pero eso sí; Bravo, que recuerde, no tiraba las bombas).



Tío Victor "O ferreiro"

## SOLEMNES FUNERALES DE LA COFRADÍA

El Miércoles día 10 de junio dieron comienzo a las 20.00 horas los actos religiosos, rindiendo homenaje con un solemne funeral a los cofrades e Hijos de Bouzas ya fallecidos.

## OFRENDAS

Tanto la del Domingo, presentada al santísimo Cristo de los Aflijidos por el armador D. Manuel Piana Ribero, como la del Martes por el Capitán de Pesca y M.Mercante D. José R. Rodríguez, fueron viva expresión de gratitud al Buen Jesús, y súplica ardiente de quien en nombre de la fe, pone su esperanza en la protección del Buen Jesús y de San Pedro Pescador, Patrón de Pesca en los mares de Galicia. Los numerosos fieles escucharon las ofrendas con reconocimiento y profundo fervor. Fueron contestados por el Rvdo P. D. José Fernández parada.

## EL PREDICADOR.

El Rvdo P. Tamargo, superior de P. Dominicos de A. Coaña, dejó grato recuerdo entre nosotros, por su sencillez y humildad, así como por su labor apostólica, exponiendo temas actuales y apropiados a los fieles, con acertada maestría en el decir y en el sentir. El numeroso público que le escuchó, quedó muy satisfecho, siguiéndole diariamente con mucha atención.

## LAS PROCESIONES

Resultaron muy solemnes por el número de fieles, que formaron largas filas el Domingo ante el Buen Jesús, y se agruparon el Martes en torno a San Pedro Pescador portando velas, símbolo de la fe y del fervor de la Villa. La comisión no regateó ningún sacrificio personal, que el secreto de la pensada y perfecta organización de estos actos,

## HOMENAJE A LOS MAYORES

El Sábado, día 22, con salvas de bombas de triple palenque se anunció el comienzo de las Fiestas con presencia de grupos gaiteros, celebrándose a las 13.00 horas la comida de fraternidad en el Liceo Marítimo, estando amenizado este homenaje con la coral Farol Nova de Chapelá.

## EL FUEGO

Bien puede decirse que la distribución, continuidad y vistosidad, tuvieron la misma categoría que los años anteriores, lo cual agradó al numeroso público. El simulacro de Combate Naval, el Fuego Acuático, la grandiosa quema de Morteros, para terminar con el bouquet de maravillosa fantasía que fue tirada por los señores pirotecnicos Rocha de Oleiros; habiendo sido el delegado cofrade de los mismos Don Juan Rodal Barreiro.

## LIBRO DE FIESTAS

Fue delegado Cofrade don José Mª Mera González, realizándose en Gráficas Gestoso, con una tirada de 2.000 ejemplares y portada del querido boucense don Miguel Ruiz Marquez.

## LA COMISION

Justo es que aquí, dediquemos un recuerdo a los que supieron con acierto y entusiasmo llevar la realización de unas Fiestas que a todos agradó, presididas por don Manuel Freire Costas, con sus colaboradores; don Segurido Iglesias Fontán, Don Fernando Fernández Ruiz, don José Mª Pérez, don José Gestoso Costas, don Juan Rodal Barreiro, don José Mª Mera González, don Baltasar Pujales Estevez, don Fernando Pujales Estevez, don Miguel Iglesias Leiros, don José Luis Ruiz Marquez, don Antonio Dieguez Perez, don Carlos Gonzalez Acuña, don Angel Armada Anido, don Paulino Freire Gestoso, don Ramón González Fernández, don Primitivo Freire Rodríguez, don Luis Bastida Gonzalez y don Manuel Dourado Iglesias, quienes colaboraron con su Presidente, realizando una ardua labor para presentar el programa de gran esplendor, tanto en la parte religiosa como en la profana.

## BANDAS Y ORQUESTAS

Las agrupaciones musicales de la Unión del año, Unión musical de Cae, la Lira de San Miguel de Oya y las Municipales de Vigo y Celanova, fueron las encargadas de la interpretación de los conciertos y alegres pasacalles. Asimismo, los bailes populares fueron a cargo de las orquestas Brindis, Gran Casino, Los Estelares, Los Duendes, Los Santos, saudade 73, Los Nocturnos, Los Players y Montes, las cuales actuaron hasta la madrugada.

# Hace 25 años ...



Don Luis Hierro Najarro.

Cristo. Buen Jesús de los Aflijidos, testigo de la gratuidad del amor de Dios.

¿Cuanto agradecemos si alguien es amable con nosotros, si nos sonrían aunque no nos conozcan si, después de mucho tiempo, nos recuerdan una relación antigua!. Si apreciamos la letra pequeña de la vida cada día, de la cantidad de detalles, gestos, nos daremos cuenta del número no despreciable de episodios gratuitos.

También es cierto que vivimos en una sociedad donde la gratuidad no tiene cabida, ya que nos preguntamos ¿cuanto vale? o ¿cómo le podré devolver o pagar el favor?.

Hay que dejarse ganar por la gratuidad: por lo que podemos dar, pero también por lo que podemos recibir. A veces nos cuesta aceptar algo que se nos da, nos cuesta reconocer lo recibido, e incluso agradecerlo, sin más.

No hay nadie tan pobre que no pueda dar -y darse- gratis. O hay nadie tan rico que no pueda recibir algo -o alguien- gratis.

Y ¿hasta donde llega esta gratuidad?. Hasta un amor que no posea, ¡in amor sin poseer!. Humanamente imposible.

Hay que remontarnos a Dios para que nos ayude, hay que ver a Cristo en el prójimo para que sea así. Nosotros no podemos, pero estamos llamados a eso con su ayuda.

Cuando levantamos los ojos y vemos la imagen del Cristo Buen Jesús de los Aflijidos, recuerdo piástico del amor de Dios "tanto amó Dios al mundo que le entregó a su único Hijo" encontramos esa lección suprema de gratuidad.

Pasó haciendo el bien y murió haciendo el bien.

En estos días de las fiestas, corremos el peligro de vaciarlas de todo sentido religioso. El desde la cruz nos invita a una reflexión cristiana para conseguir vivir en compromiso la gratuidad y tendríamos un mundo más feliz, donde no se midiera tanto por lo que cuesta, sino por lo que se ama: familia, mayores, enfermos, necesitados...

Que nuestra Señora la Virgen del Carmen, San Pedro Pescador y San Telmo, nos ayuden a fortalecer el don de la fe.

Con un gran deseo de paz y felicidad os saludo.

# El Párroco



*La parroquia  
Casa de todos  
¡...ven!*

Parroquia de San Miguel de Bouzas  
Casa Rectoral  
Telf.: 986 23 17 32 • 36208 BOUZAS

## nuestra PORTADA

Secundino Diz Vázquez.  
(Creciente 1941)



De vocación temprana, se especializa en Artes Gráficas, y se hace acreedor a numerosos premios durante su etapa formativa, entre ellos, Medalla de Plata en el 1º Concurso Internacional de Christmas. En su etapa artística viaja mucho con estancias largas en Japón y Holanda; por eso tiene obras en numerosas colecciones de varios países y también en el Museo de Castrelos.

Ha experimentado varias técnicas. Actualmente se siente más cómodo en la acuarela, por ser la rapidez una de las características de su trabajo.

# CONSAMAR ②

## S.L.

**CONSTRUCCIONES Y  
SANEAMIENTOS  
MARÍTIMOS**



Construcción y Mantenimiento de instalaciones Submarinas, Muelles, Diques, Varaderos, Emisarios, Demoliciones Submarinas, Equipo Neumático de Elevación para Rescates, Instalación de Barreras Anticontaminantes, Buque grúa de Trabajos con gruas de 10 y 35 Tm.

C/. Estrada, 6 - 10<sup>º</sup> D - Almacén Bouzas, Dársena 1  
Telefax: 986 29 65 97 - 986 36 59 27 - Móvil: 608 68 81 60 - 36209 VIGO



**EXTINTORES  
MARINEX, S.L.**

MATERIAL CONTRA  
INCENDIOS

Recargador autorizado nº 19/PO

**C/. Alfolies, 21  
Teléfono: 986 23 42 66  
Bouzas (VIGO)**



**Galiciamar, S.A.**  
*Frigoríficos*

Zona Portuaria de Bouzas, s/n  
Telf.: 986 20 18 13 - Fax: 986 20 38 03  
Apdo. 1724 - 36208 VIGO - ESPAÑA

# el día de nuestros mayores

por Isabel Pérez Pérez

**Si me dieran a elegir un día, un solo día de las Fiestas de Bouzas, elegiría, sin duda alguna, el que está dedicado a nuestros mayores.**

**Y** no sólo porque la instituyeron mis padres, sino porque creo que esta fiesta está perdiendo el esplendor de aquellos años; y me parece una pena no tratar de solucionarlo, si podemos, ya que ellos, nuestros mayores, son los depositarios de nuestras tradiciones, de nuestra cultura, y hoy hemos sustituido su experiencia por el consumo y, por nuestra urgencia, su sabiduría.

En sólo unos meses Bouzas ha quedado más triste, más gris, y por supuesto más sola. Me refiero a la pérdida de Marija Chicha, que tanto amaba a Bouzas; a Tante Leirós, que no sólo vivía en Bouzas, sino que convivía con ella y sus vecinos; Manuela Gestoso, que ostentó el cargo de presidente de la cofradía de la Virgen del Carmen hasta que se fue de nuestras vidas. Y todos ellos nos enseñaron que "no son las leyes las que mantienen seguro a un pueblo, sino los corazones y las mentes de unos cuantos hombres y mujeres buenos", y ellos lo eran mucho.

Recuerdo, y desgraciadamente recuerdo bien poco, (tengo mala memoria), que en ese día se traía invitado a un matrimonio que residía fuera de Bouzas a pasar estas fiestas en su villa natal. Y me apuntó Lupe Leirós, que los mayores homenajeados eran recibidos en el Liceo por unas jóvenes boucenses, que ataviadas con sus mejores galas, iban caminando hasta la Iglesia, donde se celebraba una misa en su honor, misa que continúa celebrándose. Después, regresaban al Liceo para asistir a una comida, que también sigue celebrándose. Y en todo momento eran atendidos por estas jóvenes, haciéndoles sentir, al menos por unas horas, lo importantes que son, que se cuenta con ellos.

¿Estando en lo cierto cuando nos quejamos de que la modernidad ha aniquilado la familia?

Sí, esta fiesta perdió parte de su esplendor, y es una pena que, si está en nuestras manos, no tratemos de solucionarlo. Bien sé que todo cambia y que el pasado es irre recuperable. Que el traer gente de fuera invitada a pasar estas Fiestas significa mucho dinero, pero seguro que podemos hacer otras muchas para dar mayor esplendor a nuestros mayores, que ya nos quedan pocos, y que son parte de nosotros. Pero hoy son las víctimas del olvido, los que quedan atrás sin espacio propio, "sin un sitio en los nuevos tiempos; no tienen nietos a quien cuidar ni hijos para ayudar en la tarea de vivir, ni siquiera un jardín para ver llegar el atardecer". Y es que el progreso no ha servido sino para cavar hondos abismos entre las gentes y no ha transformado al hombre en más feliz, más generoso, "nunca los asilos tuvieron tantos inquilinos"...

Sí, esta fiesta perdió parte de su esplendor. Hay jóvenes en Bouzas que deberían invertir en ella, acompañarlos, escucharlos, aunque sea sólo un día. Y es que hoy, se escucha poco, muy poco; por eso existe tanta depresión entre los mayores y tanta soledad. Porque algún día, no tan lejano como creéis, llegaréis

a ser mayores y así podréis comprender mejor que "lo peor no es sentirse viejo, lo peor es saberse rechazado por todos, incomunicado en el desamparo", y recordar que el afecto es la única clave para comunicarse con ellos, pues el amor es la base de todo: "al atardecer seremos examinados en el amor" (S.J. De la Cruz)

Todos juntos tendremos que trabajar para que este día y todos los días de las Fiestas de Bouzas sean cada año mejor, pues aunque se que el pasado es irre recuperable, algo habrá que podamos hacer para que el día dedicado a nuestros mayores, tenga el esplendor que le corresponde.

Son inolvidables los recuerdos que tengo de las Fiestas de Bouzas durante mi niñez, mi juventud. Disfrutaba de una libertad que no era común respecto al resto del año. ¿Mi casa?, la de mis padres, se mantenía en puro movimiento, llena de amigos, y ellos, nuestros padres, eran los que más disfrutaban. Ya, se que sólo hay que tener el presente sin perder energía llorando por el ayer o soñando con el mañana, pues dicen que la nostalgia desgasta y atiquila; pero a mí no me sucede eso, me ayuda para seguir viviendo, porque sin recuerdos no hay nada, "lo que se olvida es como si nunca hubiera sucedido y si tienes recuerdos, reales o ilusorios, es como vivir dos veces".

**A pesar de que esta sociedad, gélida y ególatra, los haya apartado a bonitos asilos, que no dejan de ser costosas cárceles para el olvido.**

Como dice Maribel, todos tenemos que trabajar para que el Homenaje a nuestros mayores "tenga el esplendor que merece", aunque El Día es maravilloso para todos, es necesario mejorarlo, para lo que tendremos que introducir ideas nuevas, pero sin perder las tradiciones. ¡Lo conseguiremos!

En la foto del año pasado vemos a Aurora entre Jesús (su novio) y Lola Bastos... Serafin Castro y Sra. Carmiña y Rosita Oya (la hija de Monje y sobrina de Julia "las del Chao") recuperada para las Fiestas y más guapa que nunca, etc, etc



Permitirme acabar con un fragmento de un verso de Xoana Torres:

*B*ouzas, emisaria do mar,  
que nos mantén un aire de recordos  
e mentras camiño pola area e penso no amor  
que sempre se comenza nunha praia  
a de Bouzas.

*de nuestros* *el día*  
**mayores**



VINOS DEL CONDADO  
RIVEIRO Y BARRANTES  
SABADOS ZAPATA

SEDE PEÑA NOVA ANISTADE

SANTO CRISTO N°3

TL. 986 243775



Dicen que cuando uno va entrando en años y pasa a formar parte de lo que se ha dado en considerar Tercera Edad, su mente busca refugio en los recuerdos y nostalgias de su juventud. No lo sé, pero a mí lo que me gusta realmente es volver de vez en cuando la vista atrás, contemplar el camino recorrido y contemplar con cariño a las personas que de una forma u otra han influido en mi vida y de las que guardo especial memoria. Una de estas personas ha sido mi madrina, Rosa Pinal, Rosita para todos, bouzense de nacimiento y corazón.

Una foto soya, tal vez anterior a los años veinte, que el amigo Paulino hizo llegar a mis manos, solicitando un comentario para el Libro de las Fiestas del Cristo, reavivó su recuerdo. En la citada foto, Rosita figura con expresión pensativa y sonrisa enigmática, apoyando casi con dejadez su brazo izquierdo en un mueble de los de época. El cuadro guarda todo el romanticismo de aquellos años de juventud, que se dicen dorados. Las fotos tienen para mí la virtud de detener, en una fracción de segundo, un instante de nuestra vida, reflejarlo en el papel, para años más tarde servir de mudo pero irrefutable testigo de como éramos entonces. Busco ayuda en mi desordenado y revuelto archivo familiar, en procura de otros testimonios obtenidos en el transcurso de los años, y su visión hace aflorar viejas y ya lejanas vivencias que se suceden y funden unas con otras, encadenando recuerdos que al igual que las fotos habían amarilleado con el tiempo, aunque siempre permanecía clara la memoria de esta mujer sencilla, buena, que dejó magnífica huella entre los que hemos tenido la fortuna de compartir muchos años de ilusiones y quehaceres con ella, y cuya vida, desde su mismo nacimiento, estuvo siempre fuertemente ligada a nuestra parroquia.

Porque Rosita nació hace precisamente 100 años, a comienzos de 1.899, en pleno casco histórico de Bouzas, en la conocida como CASA DE PINAL, situada en la esquina de Alfollés y que debe tratarse de uno de los edificios más antiguos de la localidad. Tal vez sus primeros años, sin que ella pudiera enterarse, por

## rosa PINAL

por Constancio Veiga

ser muy niña todavía, debieron estar sujetos a los vaivenes políticos propios de la época en la Villa, ya que su padre, Severino Pinal, fue el último Alcalde del Concello de Bouzas, antes de ser anexionado al de Vigo en 1.904.

Profundamente religiosa y encariñada con su parroquia, Rosita ejerció durante bastantes años como Camarera del Cristo, cargo que le venía de familia, pues su madre Manuela Costas, también lo había sido. Desempeñó esta misión con exquisito cuidado y esmero, dejando excelente recuerdo entre todas las personas que compartieron la tarea con ella. Adornaba y limpiaba el altar, manteniéndolo resplandeciente y cubierto con aquellos tapetes y paños bordados con habilidad y maestría por ella misma, y que



Rosita antes de los años 20. "con expresión pensativa y sonrisa enigmática"

todavía se conservan y exhiben. Porque rosita tenía paciencia y arte en el manejo de las agujas de ganchillar. En su casa, sobre la mesa de la salita, siempre veía diversos trabajos que iba realizando alternativamente, y en aquella para mi confusión de agujas, dedales, bastidores, festones, pespunteres, bairmicas e hilos de todos los co-

lores, era fascinante contemplar como iba surgiendo bajo la destreza de sus dedos la filigrana de una obra de arte.

En el archivo fotográfico van sucediéndose escenas en las que Rosita, con su cara redonda, sonrosada y figura más bien rellena, contrastaba con su marido, Constancio, un sevillano afincado en Vigo, delgado, más bien pálido y como buen andaluz, con el comentario socarrón siempre a flor de labios. Afloran también recuerdos de aquellas reuniones familiares en las Fiestas de Bouzas y Coia, donde mi padre lucía su voz y sacaba a relucir todo el repertorio zarzuelero. Rosita hacía el obligado dúo, con voz melodiosa y de fino timbre, pero que a veces fallaba al intentar subir, y terminaba en agudo, que desataba el abocheo y risa general.

La relación de nuestras familias iba más allá del mero protocolo de padrazgo en la pila bautismal. A lo largo de los años se había establecido una norma casi obligatoria: Las tardes dominicales a tomar café y echar la partida en nuestra casa. Y claro, Rosita, con su aportación de bien surtida repostería era entusiásticamente recibida. La misma maestría que demostraba en su labor con las agujas la tenía manejando cacerolas y fuentes en la cocina. Es difícil olvidar el sabor de aquellas cafitas y pastas, y me atrevo a decir que no he probado otras mejores, y ¡cómo no! el roscón de Pascua, regalo que como madrina mantuvo hasta el último año de su vida.

Y pasan escenas de viajes. A Sevilla en busca de las raíces familiares de Constancio; o mejor aquel otro a Santiago, en la década de los cuarenta, en la víspera de las Fiestas del Apóstol, para ver la quema de la fachada catedralicia y todo el ceremonial de funcionamiento del Botafumeiro. Años en los que el simpli-



## LORETO

DECORACION E INTERIORISMO

Ronda de D. Bosco, 47  
☎ 986 43 23 42

VIGO

Joaquín Loriga, 13  
☎ y Fax: 986 22 97 62



ALMACEN:  
Ctra. Provincial, 136  
Telfs.: 986 42 02 22 • 986 42 08 50  
VIGO



## CONSTRUCCIÓN Y OBRAS PÚBLICAS

OFICINA CENTRAL:  
Plaza de la Independencia, 3 Entlo.  
Telf. y Fax: 986 29 12 80  
Apto. 550 - 36211 VIGO

TALLERES Y ALMACEN:  
Ctra. Peinader - Redondela  
(Villar de Infesta)  
Teléfono 986 48 64 68  
36213 REDONDELA

## BAR

# NEBOEIRO

VINOS  
TAPAS  
COMIDAS

Paulino Freire, 1  
Telf.: 986 20 82 82  
36208 VIGO

# Chicha Pérez

FLORISTERIA

Pescadores, 11  
Telf.: 986 23 47 44  
BOUZAS - VIGO



SOCIEDAD GALLEGA DE NUTRICION ANIMAL, S.A.

ALMACENES PIÑEIRO  
DISTRIBUIDOR

Travesía de Vigo, 175  
Teléfono: 986 27 20 35  
36214 VIGO





Rosita en 1.967. En ella sonriente, luciendo peineta y mantilla y completamente feliz

desplazamiento a Santiago era un viaje excepcional, y por supuesto no había todavía televisión que nos hiciera estar más al tanto de estos eventos religiosos.

Pero también, en la vida de toda persona hay jornadas de verdadero dolor. Rosita las sufrió en 1.945, cuando la muerte de su única hija: Florita, con 13 años de edad. El golpe fue durísimo para todos, pero lo superó con una entereza moral que yo, muy joven, no lograba entender. Más adelante, cuando la conocí mejor, sí que lo comprendí muy bien.

El archivo familiar con Rosita se cierra en año 1.967, con las fotos de mi boda, tal vez las últimas de su vida, y ceremonia en la que actuó de madrina. En ellas figura sonriente, luciendo peineta y mantilla y completamente feliz, como así me lo decía bien agarrada a mi brazo. Ambos quisimos ignorar aquel día que la enfermedad se había adueñado por completo de ella, y que le quedaban pocas semanas de vida, pero ni un síntoma de dolor o desfallecimiento se reflejó en su rostro

en toda la ajetreo jornada.

Su luz se apagó definitivamente el 13 de Julio, Jueves, 2 días antes de la Fiesta Grande del Cristo, al que tantas ella dedicó y cuya devoción había sido una constante en su vida.



Constancio Verga

# LA NOCHE MAGICA

## la noche magica

Nos aproximamos hacia un nuevo milenio, donde las necesidades en todos los campos demanda nuevas tecnologías. También en el campo artístico y, por supuesto, en el mundo de los fuegos artificiales, la sociedad exige nuevos puntos de vista en la creatividad, y Bouzas, cuna del arte pirotécnico desde tiempos remotos, ha querido contar este año con **Ricardo Caballer S.A.** de Godelle, la cual se distingue en el área de los eventos multimedia y piromusicales. Les avala una dilatada experiencia profesional. Muchas participaciones en importantes acontecimientos internacionales, adquiriendo así un reconocimiento mundial.

Más de un siglo de experiencia, multitud de galardones en competiciones internacionales representando a España, participaciones en los principales eventos de pirotecnia de todo el mundo y, sobre todo, un excelente equipo humano, nos ha invitado a elegir este año a **Pirotecnia Caballes S.A.** con galardones en importantes acontecimientos como:

1905-Primer Premio en la Feria Real de Valencia.

1989-Primer Premio Concha de Oro en el Concurso Internacional de San Sebastián.

1994-Segundo Premio en el Concurso Piromusical de Goteborg (Suecia).

1998-Primer Premio del III Festival de Pirotecnia "Ciudad de El Ejido" (Almería).

1998-Exhibición de Fuegos en Sakura (Japón).

Etc...

### DATOS TECNICOS DE LA TIRADA DEL 18.07.99

UNIDADES: 6788

KILOGRAMOS DE MASA EXPLOSIVA: 750

TIEMPO: 1170 segundos

KG. DE MATERIAL PIROTECNICO: 1500

TODOS LOS ARTIFICIOS QUE COMPONEN ESTA GRAN TIRADA, SE DISPARARAN PARA FORMAR UN MAGNIFICO CONJUNTO A DIVERSOS NIVELES, PARA, UNA VEZ REMATADO, DAR PASO A LA APOTEOSIS FINAL, ACOMPAÑADA DE UN GRAN BOMBARDEO.



## ***Iluminación y Sonido***

**INGENIERIA, MONTAJES Y TECNICAS DE ILUMINACION**

**ALMACEN:** Pontenova-Guillarey - TUI.

**OFICINAS:** Avda. de Portugal, 26 - TUI (Pontevedra) • Telf.: 986 60 21 14

**MOVIL:** 639 83 90 02 • 629 58 75 43

**MANTENIMIENTO:** 606 96 87 18 -19 - 20

**ELECTROMIÑO, AÑADE COLOR A SUS FIESTAS ILUMINANDO LA NOCHE**



**TALLERES  
GESTOSO, S.L.**



**CALDERERIA  
INDUSTRIAL  
Y NAVAL, S.L.**

**Muelle de Reparaciones, Nave 6 (Bouzas) • Apartado 2008 - 36208 VIGO  
Telfs.: 986 21 18 82 - 986 23 26 60 • Fax: 986 23 36 55**

# LA NOCHE MÁGICA

Cuando hablamos de Fuegos de Artificio, hablamos de Bouzas. Y seguramente alguien habrá que no comprenda esta necesidad nuestra de manifestar nuestra gratitud de amor con arabescos de fuego y ruido, y alguien habrá que hable y murmure, que estos fuegos son un gasto absurdo y sin sentido... ¿Que poco nos conocen! Por una vez, estos fuegos no serán símbolo de muerte y destrucción, por el contrario, serán símbolo de paz, esperanza, gratitud, humildad... Vamos pues a contaros cuales fueron las razones de estos Fuegos según el archivo particular de José M<sup>o</sup> Pérez, "Picho".

¿Cuáles fueron las razones de estos Fuegos? Puede que existan otras muchas razones que interfieran en la motivación en que en estos días de Fiestas se lancen las luminarias artificiales al cielo; pero quizás la más cercana y más verosímil sea por motivo de una posible tragedia y por la tardanza de unas frágiles embarcaciones que habían haber llegado a su destino. Movilizaron no sólo a sus familiares, sino también a sus amigos y convecinos, que unidos ante el dolor, dirigen sus pasos a la Iglesia para suplicar al Santo Cristo de los Afligidos que atienda sus súplicas. Sacaron en procesión su Imagen y en su desfile por sus callejones de mexias y otros muchos más, darían las suficientes señales para que aquellos pobres y desamparados compañeros encontrarán el camino del puerto, el camino de casa, el camino de la vida.

Y así parece ser que desde ese momento se le ofreció al Santo Cristo nuestros fuegos, que hoy llegan a nosotros como una cascada maravillosa de luz y color, que año tras año va asombrando con los nuevos avances de la pirotecnia.

Pero rebobinemos y volvamos atrás en el tiempo, en el que se decía que el importe de la primera merluza iba destinado a la compra de Fuegos para el Santo Cristo. En estos días la flota de Bouzas paraba, y desde cada barco se lanzaban los Fuegos, siempre con

el afán de cumplir con la promesa que sus antepasados habían hecho al Santo Cristo. Poco a poco esta forma de lanzar los cohetes fue cambiando, pues la necesidad de unificar los esfuerzos y que los fuegos fuesen lanzados en unidad y no en porciones, ganando con ello la vistosidad que hoy en día perdura.

Con la transformación de las playas de Bouzas, llegaba la hora de tomar una nueva decisión, ya que con la llegada de los rellenos del Mercado, impedían que la Imagen del Santo Cristo estuviese presente en la gran tirada de Fuegos, como nuestra tradición nos lo decía. Por ello, en los comienzos de los años setenta no hubo más remedio que llevar la Imagen a la Iglesia y asistir a la contemplación de aquellos costaleros, que llenos de sudor, cansancio y, sobre todo, llenos de amor por su Cristo, no se cansaban de pasar los pañuelos que la gente les va entregando por la Imagen del Santo Cristo: tradición que aún hoy sigue y que nunca desaparecerá.

Bouzas en fiesta siempre fue conocida y reconocida por sus Fuegos, y tenemos varias anécdotas que vamos a contar:

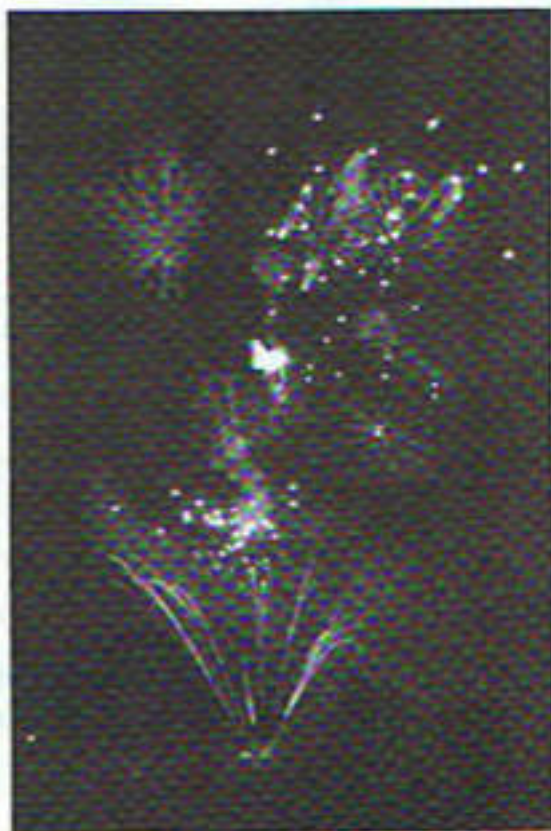
Estando en el País Vasco un gallego de nuestra Villa, fue invitado por un amigo bilbaíno para que presenciara la gran tirada, advirtiéndole que lo recordaría toda su vida, ya que en cuanto a fuegos de artificio no había nada comparable a lo que veía esa noche. Llegada la misma, cada vez que subía un cohete, el amigo vasco golpeaba con el codo a nuestro convecino y le preguntaba, ¿te gusta?, el gallego, complaciente, respondía: mucho, mucho... Terminada la se-

## Bouzas y sus FUEGOS

sión de fuegos de pirotecnia, el vasco se siente incomodo al notar la poca efusividad del gallego, a lo que éste, sin poder callar más, le responde: "si quieres ver Fuegos, Fuegos de artificio, tienes que ir a Bouzas, y entonces entenderás muy poca efusividad".

Otra anécdota a recordar fue de otro convecino nuestro y amigo, que ya no está desgraciadamente con nosotros. Estamos hablando de Jesús Pérez, que encontrándose en un congreso de Oftalmología en Canadá, fue invitado a la Catedral de Quebec a escuchar una orquesta filarmónica y en el remate de dicho concierto se tenía previsto lo nunca visto en Fuegos Artificiales.

Por supuesto, nuestro convecino Jesús estaba deseando ver esos maravillosos fuegos para compararlos con los de su Villa natal, Bouzas. Y cual no sería su sorpresa que, cuando comenzaron los Fuegos, nada tenía que ver con los Fuegos de su tierra, esos fuegos llenos de luz, color y sonido, pero sobre todo, llenos de amor en homenaje a nuestro Santo Cristo.



# las RECETAS

Por Ferbís

## LA EMPANADA DE VIRUTAS

Me piden un artículo de gastronomía para el Libro de las Fiestas del Cristo de Bouzas, y es de obligado cumplimiento para un Día Festivo como es el del tercer Domingo de Julio. Esta historia sobre la famosa "Empanada de Virutas", que la entrañable Maruja, esposa del difunto Ernesto "El Cabezudo", recientemente fallecido, obsequió en su Bar a la Peña que allí asentaba sus reales posaderas.

Se muy poco de esta historia, pero lo poco que se, hela aquí.

Maruja es una gran cocinera, (tuvo buena maestra), como sabemos los que parábamos por allí, que estamos en el otoño de la vida. Siempre tenía algo especial para la merienda-cena de los contentulios del Bar, que entre vasos de buen vino del condado, que Ernesto cuidaba con esmero, se regodeaban de los manjares que preparaba. ¡Que buena cocina casera!

Un buen día le dijo a Ernesto, (de aquella trabajaba en Cardama), tráeme unas virutas lo más finas posible, y con el humor que la caracteriza como "Pirracá" que es, se puso a hacer la masa y confeccionar la susodicha empanada, una parte de ella de jamón y la otra de virutas.

Sacada del horno, la nunca bien nombrada empanada; Maruja la puso sobre la mesa colocando la parte que tenía el jamón donde se habían sentado los conocedores del hecho. Los comensales, es obvio no decir sus nombres, en nuestras mentes están, empezaron a dar buena cuenta de ella, deleitándose de sus excelencias.

Las miradas de complicidad, los sarcasmos y las bromas se entrecruzaban; unos porque sabían y otros porque no.

"Maruja, la empanada estaba riquí-

sima, pero tenía muchas febras el jamón"; este era uno de los comentarios.

Podíamos hacernos muchas preguntas, tendrían infinidad de respuestas, dejó a gusto del sufrido lector, el final de esta historia.

Que os aproveche si gustáis hacerla.

## O PAN RESESO

LA DE RULO era como la Botica de pueblo en la que se formaba una tertulia al más puro estilo, del café de la Colmena de nuestro Nobel Cela. Uno de los habituales, Jesús Iglesias "CHUCHO" para todos los que lo conocimos, quien me contó, con la afluencia que le caracterizaba, lo que pretendo relatar.

Un buen día PPM (Pepe Mera), comentó en La de Rulo que le gustaba el pan reseo y que su pariente y vecino le llevaba el sobrante.

Al cabo de unas semanas PPM apareció por la tertulia muy compungido, y preguntado el porqué de su congoja; responde que toda la vecindad le había atiborrado de pan reseo y no tuvo más remedio que decirles ¡alto ahí!, también me gusta el fresco.

¡Quién pudiera estar allí!, para oír en directo sus salidas hechas con una sorna impresionante, con la que obsequiaba a los contentulios.

PPM tenía una verba fácil, amena y precisa, un humor fino, sencillo y sutil, que sólo se encuentra hoy en las gentes mayores de los pueblos de nuestra Galicia. ¿Será el humor gallego? En fin, que gran conversador era.

Me pregunto: ¿A dónde vamos a parar sin sobremesas y tertulias?, comiéndonos el coco, la caja tonta.

## LA TORTILLA DE CHORIZOS VERTICALES

Jorge Víctor Sueiro, en su libro "Comer en Galicia" cuenta esta vieja historia de comilonas y banquetazos de las que era protagonista Don Manuel Miragalla, cura de San Andrés de Teixido "as de ir de morto si non vas de vivo".

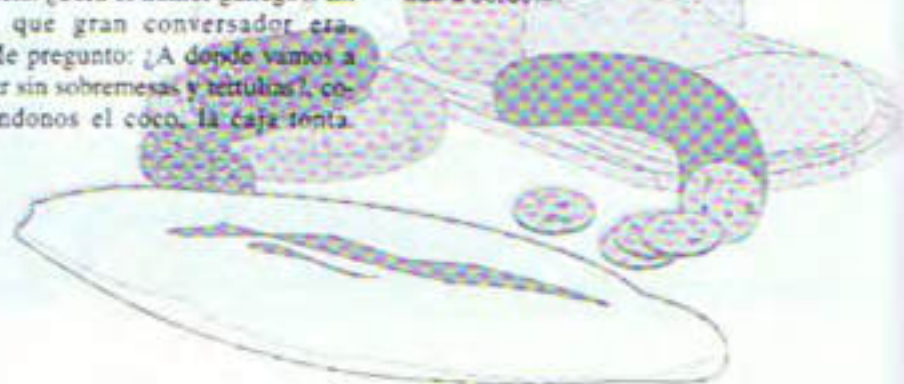
Don Manuel obsequiaba a sus comensales con la famosa Tortilla de Chorizos Verticales (El Tortillo). Para ello era necesario una sartén gigantesca, con alto suficiente para que los chorizos se puedan poner de pie. Se baten cinco o seis docenas de huevos a los que previamente se les ha retirado la clara; se sala, se echa un poco de aceite a la sartén, y se incorpora el batido de yemas que vamos revolviendo hasta que espesa un poco para clavar los chorizos sin piel. Lo que no explica Jorge Víctor Sueiro es como se le da la vuelta a la tortilla.

Al final de la opípara comilona, el reverendo párroco de San Andrés de Teixido, como postre daba a cada comensal una botella de coñac.

¡Quién pudiera estar en esos banquetazos!

Hace algunos años, se me ocurrió comentar, a una persona muy allegada, lo de la famosa omelette, y que se hacía en un lugar de Gondomar. Personada allí, sentada a la mesa y haciéndose agua en la boca, relamiéndose los labios, pensando en el succulento y apetitoso manjar, solicitó una Tortilla de Chorizos Verticales.

Informada que tal extraño plato no se hacía allí, exclamó: ¡Ya me ha medido a bordo...!





# SUMMA, S.C.

SUMINISTROS INDUSTRIALES

DISTRIBUIDORES PARA GALICIA DE:

**ROFLEX TS**

**MEGADYNE**

**TIC ROLUNDS**



RODAMIENTOS



GOETZE

RETENES - CIERRES MECANICOS



**PALMERA**

HERRAMIENTAS

**LOCTITE**

ADHESIVOS

**Shamban**

ESTANQUEIDAD

C/. Marqués de Valterra, 1 • Telf.: 986 43 29 66 • Fax: 986 43 90 41 • 36208 VIGO



EFECTOS NAVALES

*Jesus Betanzos, S.L.*

*Especialidad en:*

**PESCA DEPORTIVA Y BAJURA**

**MATERIALES NUEVOS Y USADOS**

C/. Eduardo Cabello, 45 - Telf.: 986 23 22 12 • Fax: 986 20 82 95 • Bouzas - VIGO  
[jbetanzos@interbook.net](mailto:jbetanzos@interbook.net)

# comentario sobre las FIESTAS

por Constanze Leitz-Freier

En mi juventud pertenezco por 3 veces a la Comisión de Fiestas, y por ello voy a hacer un comentario de las Fiestas.

**LOS FUEGOS:** Creo que están a gran altura, solo pediría que se ajustasen al horario fijado al quemarlos.

**LA FUNCION RELIGIOSA:** en la época anterior a la Guerra, fue una época de grandes oradores, e incluso aparecieron los charlistas como García Sanchís, Federico Santander, etc, que llenaban teatros dando charlas sobre Santiago de Compostura, etc. En el terreno religioso los magistrales de las catedrales fueron magníficos; fue famoso el Padre Laburo. Hoy es otra cosa tanto en lo político como en lo religioso, pero son también magníficos. El punto más alto fue cuando vino el ORFEON DONOSTIARRA, hubo problemas para acomodarlos en el coro, pues la iglesia no permitía que cantaran hombres y mujeres juntos, fue un gran broche. Hoy la función religiosa ya es otra cosa, pero es magnífica y muy buena siempre la parte musical.

**LAS COMIDAS:** Había la de la Comisión con todas las autoridades, al final el presidente hacía un comentario de lo hecho durante el año, como había críticas algunos se molestaban, pero no era lo corriente.

La comida de la tercera edad: es algo extraordinario, presidida por Doña Manola, con esa bondad y alegría que ella le da a todo lo que hace, no puede ser de otra manera, pues quedó muy pronto viuda con nueve hijos, que hoy forman una gran familia, que vimos reunida con motivo de la primera misa de uno de sus nietos, que después de licenciarse con brillantes notas de Ingeniero de Montes, se hizo sacerdote. En la iglesia estaban todos, hasta sus tataranietos, la pena es que por accidente ella no está físicamente bien.

La comida de las mujeres: Es algo reciente, pero una magnífica idea. La prueba es que cada vez es más difícil encontrar un sitio por el gran número que asiste.

La comida de los Patronos: se inicia con la Cofradía de San Pedro Pescador, el gran impulsor fue Francisco Marqués

Falque, después su continuador fue Ramón González, pero en general todas las directivas han sido magníficas. Es una comida muy entrañable, pues el encuentro con compañeros que hace tiempo que no ves, o que incluso hablas por radio todos los días y no les conoces físicamente.

Y ahora un tema antiguo y que nunca ha tenido éxito: Las medallas del trabajo. Continuamente leíamos en la prensa conceder medallas del trabajo a políticos, escritores, funcionarios, etc. No discuto sus méritos, pero yo me pregunto si los marineros no tienen méritos sobrados para recibir una medalla, hombres que se han embarcado desde los 14 años, a veces antes, y que siguieron hasta su jubilación, que hicieron grande la pesca gallega, que fue una GRAN EPOPEYA, pues de pescar en las costas gallegas pasaron al Gran sol, Marruecos, Terranova, Sudáfrica, Argentina, etc, etc. En esta epopeya, los PATRONES DE COSTA, tienen una participación importante, pues ellos que recibieron un título mínimo entre los títulos náuticos, lo engrandecieron, pues llegaron a todos los mares, cuando en la República había paro de pilotos, se pusieron algunos a la pesca, pero no pudieron resistir el navegar con barcos tan pequeños, pocos quedaron.

Los marineros gallegos hicieron posibles esa gran industria que es la pesca en España, pues nunca le volvieron la cara a ninguna de las aventuras que se hicieron en pesca, y los hicieron por nuestras maravillosas rías y por el gran

amor que tienen a su familia se someten a los mayores sacrificios, para que su familia no pase hambre y poder educar a sus hijos, porque el trabajo del mar es duro, no sólo por el trabajo o el riesgo, por el aislamiento en que vives, muy lejos de la familia y del mundo. El mundo se está complicando y cada vez la pesca se complica más, y esto es muy doloroso para todos, especialmente para Bouzas, pero cualquiera que sea el resultado, estos hombres piden el premio a su vida de trabajo: LA MEDALLA DEL TRABAJO.



El bueno de Constanze haciendo honor a su nombre, no faltó en ninguna edición de este Libro, y quiso alargar su colaboración hasta este último momento, con este comentario sobre las Fiestas.

# REFLEXIONS

Nestes novos tempos de voraxime informativa, de guerras, paz?, corruptelas, dereitos humanos, lós de Concello, fútbol, etc, nos que andamos ás voltas, marcamos o curso da nosa vida polo devenir das FESTAS, sexan da orixe que sexan: Cumpreanos e Onomásticas, San Xouán o Santiago, festas gastronómicas feciais, Nadal e Aninovo, bodas, día da Nai, Festas de Bouzas...

¿Quén no marca no almanaque as datas ledas de celebración, de reunión, de lecer, de festexos varios? ¿Quen non ten gana de saír da monotónia do cotián e non agarda contando os días que preceden a eses máxicos intre?

A loquedanza e a mesma máis varia o xeito de divertirse: algúns van de baile, de regaños a go-go, charlas-copo até o mozer, tardes no estadio, comidas familiares, atraccións e norias, ceas íntimas a luz das candeas...e outros, desgraciadamente, só se diverten a tope de birra. Todos temos a necesidade visceral de vivir esas datas ó máximo, de exprimir até o derradeiro

minuto ese momentíño de ledicia e de esparcemento.

Ben e sabido que antes, deixando ó marxe relixión e política, a vida e os espíritus da xente se desenrolaban nun marco máis tranquilo, non existía a angustia polo tempo que existe hoxe, se facían moitas cousas e mesmo había tempo para todo. Eu penso que se vivían as Festas máis no sangue, internamente, sosegadamente porque delicias con desgracias convivían de xeito normal e se compartían entre todos. Seia máis unha longa espera, espera de acontecementos que ou ben ceibaban a alma ou a engaiolaban, novas da xente que partira cecais terra adentro, cecais mar afora, os recibimentos, a recuperación das enfermidades, nacementos e mortes, e tamén, como non, o feito de votar creatividade en todos os ámbitos para crear vida arredor de un, da familia, e así poder seguir, non sen esforzo, cara adiante.

Se agora o compás da nosa vida márcas as Festas, e dicir, o TRABALLO, e neste punto existen tamén diferencias cos

nosos maiores coma as diferencias abismais dos antigos traballos artesanais, cando se facían as cousas a conciencia e con calidade, pausadamente, sen cobizar máis que o pago xusto ó traballo ben feito. Os tempos, en que un respetaba e respetábase a si mesmo, deixan paso à sociedade de consumo, do "písame e te piso", do usar e tirar, do desemprego e de facianas longas ó cabo do día...

Cambiaron moito as cousas neste percorrido dos anos, para ben ou mal, cambiou a xente nas súas maneiras de manifestarse, mais penso que no mundo, sen desprezar, xuntando antigüidade con modernidade, sen deixar ó marxe a nosa propia evolución e as novas tecnoloxías, a única maneira que temos de ser felices e de levar unha vida íntegra e tranquila é a de recrearse conscientemente do momento, recrearse mesmo co traballo, traballo digno e honesto claro está, (se se ten a sorte de telo).

Como dicía o artesán Eric Gill: " O obxectivo do ocio é o traballo, e o obxectivo do traballo é a santidad e a santidad significa integridade".  
Así pois, disfrutemos "divinamente" das nosas festas.

REFLEXIONS  
REFLEXIONS

por Mar a Jesús Fernández

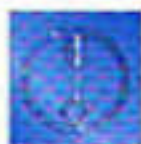


**HANAGA, S.L.**

HABILITACIONES NAVALES GALLEGAS, S.L.

- HABILITACION DE BUQUES
- FORRADO DE CUBIERTAS
- AISLAMIENTOS
- BODEGAS
- REPARACIONES

Muelle de Reparaciones Dársena de Bouzas  
Apdo. 2031 - BOUZAS 36208 VIGO  
Telf.: 986 29 37 37 - Fax: 986 29 18 56



**COTERENA, S.L.**

**COMERCIALIZACION Y  
REPARACION DE MOTORES  
Y ACCESORIOS MARINOS  
E INDUSTRIALES**

Auxiliar de la construcción Naval  
Maquinaria de Obras Públicas

Muelle de Reparaciones de Bouzas, s/n.  
Telef.: 986 23 87 67 • Fax: 986 23 87 19  
Apdo. 2056 • 36208 VIGO



**SERVOTEK MOTOR, S.L.**

REPUESTOS PARA MOTORES MARINOS  
SUMINISTROS NAVALES E INDUSTRIALES  
HIDRAULICA - NEUMÁTICA  
REPARACIONES

*Avda. de Beiramar, 171 - B - I*  
Telfs.: 986 29 21 32 - 986 20 63 36  
Fax: 986 20 53 82  
36208 VIGO



**MOSFER, S.L.**

**ELECTRICIDAD**

- Instalaciones comerciales y reformas
- Instalaciones industriales
- Reparaciones TV. Radio y Estereofonía
- Instalaciones en viviendas
- Reparaciones en general
- Taller electromecánico
- Puertas automáticas

Alfredo Brañas, 5  
Teléfonos: 986 23 28 59 - 986 29 82 08  
Fax: 986 29 12 87  
36208 Bouzas VIGO



*A Bouzas, esa bela Vila Mariñeira, berce  
de xente boa entregada o mar.  
Con todo o meu afecto a todos os bos amigos  
que teño na fermosa Vila.*



Pili Alonso

Fronte a igrexa, a praia.  
Dentro dela, O Cristo dos Aflixidos.  
E sempre, Bouzas e o mar

Pobo mariñeiro  
de luz e de area,  
terra de almas nobres,  
terra de bondade.

Como un áxil veleiro  
abrázase ó vento,  
a vila fermosa,  
abrázase ó mar.

# Poemas

Alí, no pequeno pobo.  
Alí naquel entrañable luar  
todo un mundo de tradición,  
de ledicia, de amizade.

País e fillos,  
fillos e nais  
vivindo nas súas raíces  
nunha terra de paz.

Vila mariñeira de fortes creencias.  
Vila que traballa mirando pra o mar.  
Para os mariñeiros e máis cunha terra,  
e nai, e destino, e muller, e irmá.

Con todo mi afecto: Pili Alonso  
Vigo, 9 de Febrero de 1.999

## MIDI MUSICA

INSTRUMENTOS  
SONIDO PROFESIONAL  
INFORMATICA MUSICAL

Celso Emilio Ferreiro, 9  
Telf.: 986 48 20 30 • Fax: 986 48 26 93  
36208 VIGO



## Chaston Boutique

MODA SEÑORA

Venezuela, 70  
Telf.: 986 41 12 36 - VIGO



## RESTAURANTE MAR DEL PLATA

SAMIL, 21 - TELEFONO 986 24 09 50 - VIGO



## CAFETERIA LOS ESPEJOS

Avda. Atlántida, 50 - Telf.: 986 20 19 95 - VIGO

## DEDICACION ALOYA

*Aquí estamos compañeiros,  
somos todos da familia,  
dando voltas neste monte  
para comer a sardiña*

*O panziño e do bo  
e o viño do mellor  
e si alguen se mareara,  
por ahí hay un pilón.*

*Monte Aloya eres redondo  
como unha bola do mar  
aquí vimos os de Bouzas,  
para comer e cantar.*

*Ti tes unhas escaleiras  
para subir e baixar,  
esperemos que podamos  
desde o alto ver o mar.*

*Aquí vimos moi contentos  
todos xuntos a comer,  
a respirar aire puro  
coasa que a cidade non ten*

*Recitada: Bouzas a 12-6-86*



Gloria Rozas Sanjuás

*Dos colaboracións de Gloria Rozas Sanjuás,  
una poeta de dulce y tardía vocación que se  
define, después de 30 años de trabajo, Colabo-  
radora de la "Coral, Poesía y Cultura", a lo  
que añadimos: "Colaboradora social y reparti-  
dora de optimismo".*

# Poemas

## HONOR A LA ASISTENTA SOCIAL

*Señorita que estás detrás de una mesa  
con un teléfono al lado  
consuelo del desvalido  
con tus palabras de agrado*

*Tu consuelas a los tristes  
Tu le atiendes en problemas  
en donde de día y noche,  
no descansa tu cabeza*

*Estudiante como todas  
tu en nada te aferraste  
trabajas sin interés  
y tu corazón prestaste*

*Enseñas al que no sabe  
con medios de educación,  
tu corriges al rebelde,  
a todo le das color.*

*Te lo agradecen muy poco  
el mundo al quedar servido,  
y la bondad que tu tienes,  
pronto se va al olvido.*

*Señorita que tu eres,  
tu mesita tan pequeña,  
con una casa tan grande  
que tantas cosas encierra.*

*No marmures mi poema,  
que esta amistad te escribe,  
te juro que hay mucha gente,  
que de tí nunca se olvida.*

*Con cariño: Gloria Rozas Sanjuás  
Bouzas, 20-4-89*



## Paquita

TERMOMODELLING • BIOLIFTING  
PRESOTERAPIA • LIMPIEZA DE CUTIS  
RECUPERADOR • MAQUILLAJES  
SOLARIUM • MASAJES  
TRATAM. ARRUGAS • LIPOFIT  
DEPILACIONES

Pza. de América, 2 - Torre 2 - 2º E  
36211 - VIGO  
Telf.: 986 21 28 21

**M**e invitaron a que escribiera algo sobre nuestras fiestas en honor del "Stmo. Cristo de Los Aflijidos", y la verdad es que yo no sé lo que voy a decir al respecto, puesto que no tengo capacidad para ello, y que además no esté ya sobradamente publicitado. Por lo tanto, únicamente se me ocurre destacar ciertas fases de los festejos, entre otras, las siguientes: Que cada celebración luce un más y mejor alumbrado. Que hay más variedad de bandas de música y grupos musicales, sin poner en duda su calidad. Que hay muchos más puestos de diversión y esparcimiento para los niños y mayores. Que van en aumento los fieles

que acompañan a la Sagrada Imagen a

su paso por las calles de costumbre y una mayor asistencia a los oficios religiosos. Que los afamados juegos de artificio se superan año tras año y continúan siendo uno de los principales atractivos festeros.

Que, en cambio, el número de boucenses que vienen a reencontrarse con sus familiares y amigos para gozar de los festejos, va a menos al haber cambiado el "modus vivendi" de esta Villa, que antaño era netamente marinera desde su nacimiento y hogaño es mayoritariamente paraíso de restaurantes, bares y tabernas, y de cuyos establecimientos ¡ojalá! disfrutemos muchas décadas con salud y alegría. Amén

Por lo demás, y ya en planos de diferente matiz no relacionados con las fiestas, se dice que van a remodelar Bouzas. Quizá sea así, o tal vez no lo sea, para bien o para mal, pues se barajan distintas opiniones acerca de la cuestión y resulta muy complicado conseguir unanimidad o mayoría de criterios vecinales, porque en casos semejantes, hubo y habrá siempre beneficiados y perjudicados. ¿Como le suenan esos calificativos? Los primeros se frotarán las manos de contento, mientras que los segundos se mesarán los cabellos de tristeza y desesperación. ¿Quiénes inclinarán la balanza a su favor? En ambos casos parece que no cuentan para nada usos y costumbres, cascos vellos o históricos, edificios y lugares a conservar, etc., etc. ¿No, posiblemente no cuentan!

Bien, vamos con otra historia. Como quiera que esta comunidad todavía es Bouzas y Villa, naturalmente me gustaría y creo que a la vecindad también, que cierta propaganda electoral para optar a

la Alcaldía viguesa especificara un poco más el contenido, entre otras, de las promesas siguientes:

**a) PLANIFICACION URBANISTICA.** O concello elaborará un PREPI para Bouzas. Pregunta: "¿quiere eso decir que no hay ningún otro Peperi elaborado?"

**b) AREA VERDE DE BOUZAS** Recuperación de la Alameda de bouzas según su primera configuración. Pregunta: ¿Quiere decir eso que en lugar de actualizarla piensan retroceder ante su primitiva creación?"

**c) RECUPERACION DE PRAIAS** El ayuntamiento colabora con la Xunta de Galicia en el plano del saneamiento integral de la ría de Vigo, recuperando y

# NUESTRAS FIESTAS Y OTROS LOPEZ

por: Alvaro Fernández González

conservando los arenales del litoral. Pregunta: ¿Quiere decir esto que van a "recuperar y conservar" esos arenales?"

**d) RESPUESTAS PARA BOUZAS.**

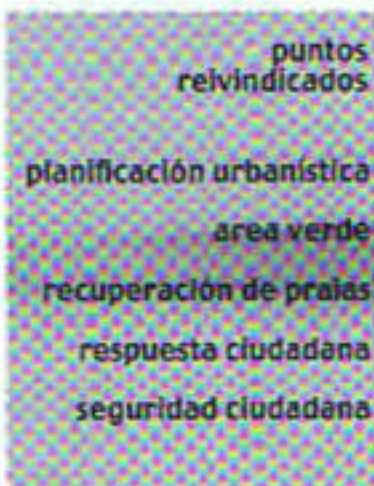
Para bouzas, una recuperación integral de su casco histórico, su reencuentro con el mar. Pregunta: ¿Quiere eso decir que el mar volverá a llamar, un suponer, en las puertas de las viviendas como antiguamente, cuando ahora, si me descuido, hay que coger un taxi, para siquiera poder olerlo desde su actual lejanía?"

**e) SEGURIDAD CIUDADANA**

Mejorar la seguridad de los ciudadanos del antiguo ayuntamiento de Bouzas. Pregunta: ¿Quiere esto decir que vamos a tener policía municipal permanentemente,



Alvaro, como siempre peleando contra los molinos con su lanza dialéctica. Que pena que no lo oigan las autoridades municipales, Junta del puerto y Zona Franca. ; Mejor nos iría a todos y también a ellos !



no como en la época de "manchita"?

Y de momento, nada más en este aspecto electoralista, aunque aún quedan algunas promesas pendientes de ser analizadas, que ocuparían un folio sin contar, por ejemplo, con la limpieza de la basura que ocupa las dársenas del Liceo y del cementerio de barcos perdidos, o el pintado de los falsos "pasos de cebra", etc, y otros López, y desde luego, (esta es una opinión muy personal) la experiencia de largas lunas vividas, a Dios gracias, aconseja a no frirse absolutamente nada de lo que unos y otros (nadie está obligado) prometen, pues a fin de cuentas, todo queda, como vulgarmente se dice, en agua de borrajas. Para los que se empeñan en catalogarnos como ex-Villa, y por si no están devidamente informados, se les transcribe un párrafo publicado en el programa de fiestas del año 1.929, que textualmente dice así:» Porque Bouzas

es "Villa". Dos palabras para convencer a algunos que siempre que acuden a Bouzas, la rebajan con el título de ex-

***"Por cédula real firmada por S.M.C. Don Carlos III, en 22 de octubre de 1.778, le fue concedido al lugar de Bouzas, en la Ría de Vigo, el título de "Villa", dada su importancia marítima y comercial"***

villa-. ¿Quién puede quitar un honor, un título? Sólo él que lo concede: Luego sólo S.M.C. Don Alfonso XIII puede quitarle a Bouzas el título de "Villa", que si lo comparamos con algunos títulos de ciudades, aún le viene estrecho. R.A.

Ahora, como final de este variado y un tanto liado comentario, deseo hacer presente un emocionado recuerdo para quienes ya no están entre nosotros y que, más o menos, de una u otra forma, han colaborado desinteresadamente al esplendor

y mantenimiento de las fiestas y de otros menesteres parroquiales. ¡Va pues especialmente por ti, Toñi Lourido; por ti, Luis Bastida; también por ti, Manola Gestoso y por ti, Padre Comesaña y Don Laureano!.

Y nada más, simplemente pedir para todo el mundo PAZ y FELICIDAD, con un cordial saludo y que el "STMO CRISTO DE LOS AFLIGIDOS" extienda su infinita bondad sobre esta manipulada y paciente "Villa" e ilumine al mismo tiempo al próximo turno de mandantes de cualquier signo político. Que la suerte depare para que no se produzcan más tomaduras de pelo y no descarrilen, al igual que sus antecesores. ¡Chao!.

@Comunidades @ Fábricas e Industrias @

@Hospitales @ clínicas @ Colegios @

**almi** S.L.  
**almi LIMPIEZAS**

LIMPIEZA & MANTENIMIENTO

Luis Taboada, 16 • 36201 VIGO @ Tel. 986 22 77 54 • Fax: 986 22 05 50

DE PUERTO EN PUERTO

COMERCIO-LA



JUAN ALVAREZ

VESTUARIO DE TRABAJO • CAMARAS FRIGORIFICAS • PESCA  
NAUTICA DEPORTIVA • CALZADO DE SEGURIDAD DE AGUAS  
PARA EL PROFESIONAL DEL MAR Y DE LA INDUSTRIA  
TRAJES DE SUPERVIVENCIA, ETC

Tomás A. Alonso, 283  
Telf. y Fax: 986 23 93 02

Vigo - Bouzas

Deportes  
Carlos Miguel

Avda. Castrelos, 36 - Teléfono 986 23 93 21  
C/. Portela, núm. 3 - Teléfono 986 26 14 93  
- VIGO -

Listres de Abajo, 37 - Aguiño (LA CORUÑA)



arpre  
PRENDAS INDUSTRIALES

Casiano Martínez, 37- bajo  
Teléfono: 986 20 27 65 - Fax: 986 20 27 65  
36208 BOUZAS - VIGO



Cafetería - Restaurante

Liceo Marítimo de Bouzas

Bodas • Banquetes • Bautizos

Eduardo Cabello, s/n.  
Teléfono: 986 20 96 73  
36208 VIGO

CAFETERIA



Cosmos

Márques de Valladares, 19 • Telf.: 986 22 21 59  
36202 VIGO

# xa sabemos ESCRIBIR

por Lolucha

Hai moitos anos, escoitei a unha muller de certa idade, os seguintes feitos: ¡ que non son lenda!

Atopase esta muller, daquela nena, nun tren co seu pai de cara a capital, naqueles trens que aínda tiñan terceira, e os que ían neles chegaban a Madrid co cú en raías.

Pois imos o conto. Parece ser que xa acomodados, ela e seu pai, chegan dúas parellas e poñense a larear, decían que recorreran parte do noso país: "Paquita, que preciosidad, que verdes, que ríos, que mar, yo no lo había visto nunca", e así moito tempo faalando do noso, ¡ agora ven o bó!. A nena estaba durmindo a sesta, pero deu un rebote ó escoitar...

"¿Sabes chica? - dicía unha madrileña á outra - fíjate, fuimos a ver un sitio al final de Vigo llamado Bouzas, ¡que bonito!. Muy típico, casas de piedra con galerías en maderas nobles, portales de mármol, pero, ¡que risa!, todo-los dueños firman con el dedo. Laiabase a muller, deronme ganas de chorar. Parece que en Madrid naquel tempo tamén habería

analfabetos... ¡eran outros tempos!. Ven a conto esta historia polos premios que este ano conseguiron os nosos rapaces.

A xente que agora ten setenta e oitenta anos, nativos de Bouzas, fixeron méritos dabondo. Escritores, Veiga, abogados, xueces, enseneiros, Leirós, médicos, Pérez, altas xerarquías da Igrexia, os Fandiño, e moitos traballadores e profesionais que tiveron unhas vidas exemplares, aunque con mais o menos sorte, pero, o final, boa xente.

Despois, na nosa idade, cincuenta e tantos, fumosche de todo: Músicos e músicas, Bernardo Xosé, tamén compositor; Cardalda, un triunfador, aunque un pouco mais novo. A filla de Miro e Pili, Ana Vidal, e os nosos compoñentes da Orquesta de Cámara de Vigo. Deportistas: Xoan Barboza, o fillo de Cholo, Dúas veces campión de lanzamento de martillo.

En fin, todo tipo de profesionais e universitarios que gracias ó seu esforzo we o dos seus pais deixan o nome da sua terra moi alto.

Así ata chegar a iste ano, no que parécenos que temos as fadas ó noso favor.

O primeiro foi Basti Comesaña, fillo de Lino e Lita, que coa sua tese doutoral e medalla de Bioloxía con o primeiro premio. Seguiu Marila Ruiz, de Miguel e Lolichon, que tamen conseguía o primeiro premio de contos "Barco de Vapor" na nosa lingua. Tamén, Maruxa Gestoso, de Vero e Xosefa, que tivo o premio de Galicia por sere a mello na sua carreira filosófica, ademais de que segue a facer periodismo.

Agardemos que siga a racha. ¡Amigos e conveciños! que lonxe queda aquela historia...¿Non si?

*Dende estas poucas liñas, felicitamos a Angela Rodicio e Maria Dolores Ruiz, fillas de veciños da nosa Vila, e a Vitor Vaqueiro, tamén veciño, porque todos eles veñen de publicar recentemente e con grande éxito os seus libros*

- "A LENDA DO CAPITAN MIÑOCA", María Dolores Ruiz. ED. S.M.

Narras as aventuras do Capitan Miñooca, un pirata dos Mares do Sur, para vengarse da pirata galega Setemortes, que navega polos Mares do Norte. A escritora conseguiu gañar cos seus personaxes fantásticos o prestixioso premio de Literatura Infantil - Xuvenil "Barco de Vapor".

- "OS XENERAIS DE AFRICA", Vitor Vaqueiro. ED. Galaxia.

Neste libro de narracions curtas, con grande forza verbal, Vitor amósanos dez relatos encheidos de sentimento e lembranzas que teñen como marco de fondo a nosa cidade.

- "LA GUERRA SIN FRENTE", Angela Rodicio. ED Temas de Hoy.

Relátanos o periplo da autora como enviada especial da TVE a zonas en conflito. Os bombardeos sobre Bagdad, os refuxiados Kurdos, o cerco de Sarajevo, a descomposición da URSS, Palestina e Oriente Próximo... todo elo documentado polos seus protagonistas e as vítimas.

Aínde que sexan de distinto contido e vaian dirixidos a diferente público, son libros moi aconsellables de interesante lectura. Desexamoslles novos éxitos ós nosos escritores e unhas ledas Festas.

Fdo: María Jesús Fdez.

*A unos ingeniosos Cofrades  
de la Comisión de Fiestas  
nos dijeron que hay lugares  
donde reparten pesetas  
los rumbosos concejales*

*Felices con la noticia  
fuimos raudos al Concello  
donde residen los Midas  
diarreicos del dinero,  
que nosotros le entregamos  
con agudo estreñimiento.*

*Unas vez allí llegados,  
fuimos muy bien recibidos  
por la dueña del candado  
de los dorados activos.  
Y muy amable, por cierto,  
resultó la bella dama,  
que dijo tener dispuestos  
su corazón y su plata,  
para poner en el cielo  
de nuestra Bouzas amada,  
los más rutilantes fuegos  
y más estruendosas tracas.*

*Lo dijo con voz tan dulce,  
de sonido como de arpa,  
que desmentía su fama  
del buen yogur que produce  
en las decisiones agrías.*

*Cual corderos inocentes,  
los miembros comisionados,  
nos marchamos exultantes,  
al creernos financiados  
en cantidad importante.*

*Además, la hermosa dama,  
con verdes ojos en llamas,  
nos despidió fascinados,  
envueltos en verde bruma,  
por su verde luz bañados  
y dulcemente hechizados  
como tras beso de bruja.*

*Y así, un tanto levitantes,  
no nos quedó duda alguna  
de que dineros sonantes  
preñarían nuestra hucha.*

*Ya fervorosos creyentes  
en la verdad de sus dichos,  
nos lanzamos al mercado,  
sin topes de gasto fijos  
por el respaldo solvente  
de los fondos prometidos,  
tanto como proclamados.*

*Compramos volantes luces,  
del color de ricas gemas,  
lanzados por los abuses  
hasta parecer cometas.  
También gusanos celestes  
de caída perezosa  
y los más sonoros cohetes,  
y palmeras luminosas  
haciendo oasis del éter.*

# OLLOS VERDES TRAICIONEROS (Popular)



*En fin, que tanto compramos  
que la CIA se chivó  
y la NASA se temió,  
que sus misiles lanzados  
perdieran todo el control  
entre tanto lucerio  
y en medio de tal fragor.  
Más remedio no tuvimos  
que formalizar promesas  
ante el pillín Mr. Clinton  
de no hollar la estratosfera.*

*Al fin, con tal arsenal,  
nuestra noche de los fuegos  
fue el asombro general  
por sus luminosos juegos.  
Y no solo en nuestra Villa,  
que "urbi et orbe" la juzgaron  
de increíble maravilla.*

*Las cataratas de luces  
hicieron brillar de orgullo  
los hermosos ojos verdes  
que proclamaron alegres  
su inigualable buen gusto,  
su buenhacer en cultura,  
su moverse con premura,  
su infatigable trabajo...  
En fin, con gran desparpajo,  
la dueña de tales ojos  
y sin cutis ruboroso,  
se anobó en tu casillero  
nuestra gran noche de fuegos.*

*A la hora de pagar,  
allí fulmos al Concello,  
con cándida ingenuidad,  
a recordar la promesa  
de la hablada cantidad.  
Para nuestra gran sorpresa,  
respondieron con salero  
que insistiésemos mañana  
por no tener nada suelto  
en aquel momento en caja.  
Insistimos a menudo  
con ilustres embajadas,  
mas siempre nos contestaban  
que no tenían un duro,  
o que algún papel faltaba,  
o que el cajero no estaba...  
En fin, que un sólido muro  
de imposibles rostros duros  
de los fondos nos privaba.*

*Y así estamos los Cofrades,  
con nuestros glúteos expuestos  
a los inclementes vientos  
y al genera cachondeo.*

*Con facturas impagadas,  
de importe tan abultado,  
que la cantidad sumada  
bien nos hubiera sobrado  
para diez mil mariscadas,  
con percebes incluidos,  
en el famoso Mosquito.*

*Menos mal que el episodio  
nos ha hecho resistentes,  
como concha de quelonio,  
al embrujo de ojos verdes  
y escépticos declarados  
a las promesas alegres.*

*Que estemos tristes no es raro  
y con la expresión sombría  
de personas deprimidas,  
como el perro de Gonzalo  
de saz cariacontecida.*

*Mas hemos de reponernos  
y cumplir nuestro mandato  
y en la noche de los fuegos  
tendremos que conformarnos,  
por no tener más remedio,  
que encender los mecheros  
lo que, aunque poco, ya es algo.  
En vez de noche de fuegos,  
de luciérnagas será,  
que es todo lo que podemos  
dado nuestro capital.  
Y así lo resolveremos:  
Barato y Original.*

Antonio



Alameda Quercuz Linares, 2  
 Telf.: 986 23 60 72  
 BOUZAS (Vigo)

C/ Calvo Botello, 11 (Calzonas)  
 Telf. despacho: 986 60 01 74  
 Telf. Obrador: 986 60 00 66  
 TUI



Orillamar, 251 - Bouzas  
 Móvil 607 419 200  
 36208 VIGO



#### BOMBAS AZCUE

- Bombas de todo tipo
- Equipos para piscinas
- Grupos de presión



**SIGMA**  
**COATINGS**

- Pinturas industriales y Navales

#### SIGUEVAL

- Válvulas de mariposa
- Interruptores de nivel

#### MACASA

- Válvulas de bronce

#### COMPRESORES ABC

C/. Beiramar, 171 • Telf.: 986 20 57 12 • Fax: 986 20 25 64 • 36208 VIGO



## RESTAURANTE MESON RIO AVIA, S.L.

- Especialidad en comidas caseras
- Mariscos
- Vinos Condado
- Comidas de empresa
- Pantalla gigante



*Pague con su tarjeta de crédito*

*¡Gracias por su visita!*

*Alfredo Brañas, 6*

*Teléfono: 986 20 08 24*

*36208 Bouzas - Vigo*



- Poliéster, Fibras, Chapa
- Soldadura Plástica
- Pintados de origen o exclusivos
- Cabina de pintado
- Moto lavado
- Reparación de Carenados

Tomás A. Alonso, 100

Tel/Fax: 986 29 11 42 36208 VIGO



### ROSQUILLAS

## *Cristaleiro*

C/.Carlos Fdez. Vázquez, 2

Tel.: 986 360 038 - Fax: 986 369 728

Gondomar

# el calvario a tercera

30-05-99

**BOUZAS. 16:00 H:** Los Gavios van apareciendo, poco a poco, en el lugar de reunión, "O Falucho". Empiezan a tararear los primeros cánticos hacia la Gloria. 16:30 H: Las cañas empiezan a hacer efecto en los ultras boucenses, y más de uno ya no tiene voz.

**BOUZAS. 16:50 H:** Comienza la peregrinación y el vuelo de los Gavios hacia el Santuario del Fútbol: Estadio Olímpico de "Las Gaviotas".

**LAS GAVIOTAS. 16:55H:** Entrada por la puerta grande (ya que no hay otra) de los animadores más radicales, con ellos llegó la tormenta al campo.

**LAS GAVIOTAS. 17:00H:** Comienza el partido, y los Gavios empiezan a animar con sus sinfonías a los jugadores: "Diegogol, Diegogol...", "Super Super Devis"... La primera parte transcurrió sin mucho fútbol debido a los nervios existentes en ambos bandos, lo que llevo a que el juego espectacular al que nos tiene acostumbrados nuestro equipo, brillase por su ausencia. Llegó el descanso, y con él, los aficionados fueron a refrescarse. (alguno aprovecho esta circunstancia para reencontrarse con el fútbol, en forma de ronditos), y a mear.

**LAS GAVIOTAS. 18:00H:** Comienza el segundo tiempo, y los Gavios vuelan hasta su punto de reunión preferido, el fondo Norte Bojas y los suyos. Continuaron los cánticos apoyados, ahora, por un número de aficionados que se quedaron sin entrada y que tuvieron que presenciar el partido desde fuera, (entre ellos: el queridísimo Viti, alias Bisonte Blanco, que también se llevó algún que otro cántico como recuerdo a su larga etapa en el Bouzas)

Entonces apareció ella, ¿era Godzilla?, no, era más grande, más monumental, más impactante; los Gavios empezaron a entonar cánticos en su honor, después de que ella nos dedicase algún fragmento de una ópera desconocida por la mayoría de nosotros. La Caballé era una anoréxica a su lado. "Ahora yogurt, ahora postres", "Camínerooo", y otros que la censura nos obliga a decir... Agradecer a la señora gordá de Foz, el echo de que pagara dos localidades, el motivo: evidente.

El partido terminó con un 0-0 que dejaba todas las espadas en alto para el

partido de vuelta en Foz.

Hubo algún que otro pequeño altercado entre los aficionados locales y el imbécil narigudo del portero contrario, también hubo algún idiota de Foz que tiró una lata al campo, y casi paga su error con su vida.

**6-6-99 FECHA INOLVIDABLE EN BOUZAS**

**BOUZAS. 9:30H:** Empiezan a llegar los jugadores al lugar de salida de los autobuses.

**BOUZAS. 10:15H:** Salida de los jugadores y aficionados hacia el infierno. Algún que otro aficionado exhalaba un extraño olor a alcohol y parecía que no había dormido... seguro que son imaginaciones mías.

**FOZ. 13:30H:** Fuimos recibidos por el famoso mago de Foz, que auguro un desastroso final a nuestro equipo. Resulto después que no existía tal mago, que era la mítica Señora Gordá disfrazada.

**FOZ. 14:30:** Después de ingerir algo sólido nos dedicamos a hacer honor a un famoso eslogan boucense: "Visita los Bares", así lo hicimos.

**FOZ. 17:30:** Entrada al campo con los brazos en alto después del atraco al que nos sometió el "St. Taquilla", ¡Que Bestia!

**FOZ. 18:00H:** Después de maltratarnos psicológicamente, la única que nos trato como personas fue la Sra. Gordá, que vino de colequeo. Nos aislamos en nuestro fondo. Acallamos a los aficionados locales con nuestros cánticos organizados, después de darse cuenta de que no tenían ideas, se dedicaron a plagiar nuestros cánticos. ¡¡fatal!!.

**FOZ. 19:00H:** Comienza la segunda parte con un resultado adverso, un gol provocado por un penalty injusto que dicen que provo-co Devis, ESO ES IMPOSIBLE, el jugador más limpio del

fútbol mundial.

Cambio de fondo para la segunda parte, la verdad lo pasamos fatal, la llama del ascenso se apagaba poco a poco, hasta que un rapas de la Casa (C/Alfolies), conocido por todos como Diegogol, marcó un golazo que hizo que nuestras voces sonaran más alto que nunca. ¡¡Gol del pelusa de Bouzas!!.

**FOZ. 20:00H:** Tras un descuento eterno, el arbitro pitó el final, los jugadores se juntaron en el campo, en un abrazo emotivo, con lágrimas, besos, alcohol, etc. Aprovechamos para mandar un saludo y desearle una rápida recuperación a Victoria, que sufrió un pequeño accidente.

**BOUZAS. 24:00H:** Llegada triunfal del autobús a Bouzas donde se produjo el abrazo entre los jugadores y los millones de aficionados que esperaban con ansiedad la llegada del equipo. Bouzas se llenó de pancartas, bocinazos, gritos de alegría, sexo drogas y rock&roll. La fiesta se prolongo hasta altas horas de la madrugada. Desde los balcones del Garfo, los jugadores brindaron su triunfo a la afición.

Esa noche hubo peregrinación a Tuy, por cierto, a la vuelta faltaba uno, ¡¡Flipi donde estas, Flipi no te veo!!.. Agradecer a O Falucho sus precios populares, y la enorme paciencia de BUGA-BUGA.

**GRACIAS RAPIDO, GRACIAS PRESI, GRACIAS BOUZAS!! EL AÑO QUE VIENE: ¡¡CAMPO DE HIERBA!!**

Los GAVIOS



# TALLERES Y MONTAJES RUIZ Y MOREIRA, S.L.

REPARACION Y CONSTRUCCION NAVAL E INDUSTRIAL



DIRECCION POSTAL ALAMEDA SUAREZ LLANOS, 10  
Teléfono 986 23 23 25 - 986 21 37 25 - Fax: 986 23 29 62  
36208 VIGO • BOUZAS



## Tridente S.L.

MATERIAL NAUTICO Y SALVAMENTO

Márques de Valterra, 5 - bajo  
36202 VIGO

Tels.: 986 22 25 36 - 44 74 46  
Fax: 986 43 56 50

<http://www.vigonet.com/tridente> - E-mail: [tridente@jet.es](mailto:tridente@jet.es)

## RFD



  
**Thyboron Skibssmedie**



PUERTAS DE ARRASTRE

  
**ISCAR**  
CABLES DE ACERO

  
**FitzWright**

TRAJES DE SUPERVIVENCIA



 **W. Ludolph**

# o tesouro DE BOUZAS

por Cristina Vidal Gándara

E por todos sabido que ó redor do 23 de outubro do ano 1702, unha escuadra angloholandesa, venceu e afonduu na nosa ría a varios barcos españois que portaban un maravilloso e riquísimo cargamento que procedía das terras do novo mundo.

Así, contan as crónicas da época, que os vencedores obtiveron un enorme botín, aínda que unha boa parte das riquezas transportadas atópanse debaixo das augas.

Xa dende os primeiros días que seguirón a batalla, intentouse recuperar o fermoso tesouro e alí polo 1730 o sueco Egró, foi o encargado de levar a cabo a primeira tentativa, pero todo ficou en nada.

Pouco despois, un tal Sir. Lauren asombrou ó mundo cando recuperou trinta cañons e varios obxectos de bronce e prata; os seguintes traballos de recuperación do tesouro resultaron un auténtico misterio xa que apenas temos informes deles.

Pero, do que si sabemos fielmente, que o gran Mr. Mc Boussas, de pai portugués e nai escocesa, foi un dos máis grandes descubridores do famoso tesouro.

Mr. Mc Boussas, xa por aquel entón, tiña fama de home ben formado e gran mariño, natural da Irlanda do Norte, acostumaba pasar grandes tempadas en Leixoes e foi alí onde chegou ós seus oídos o tesouro que garda a ría de Vigo.

Mr. Mc Boussas, pronto emprendeu viaxe a terras galegas, cargado de homes, víveres e moita sorte, chegou ás Illas Cíes nunha noite de lóstregos, fortes ventos e treboada, con cartas mariñas,

brúxulas e catalexos comenzo a elaborar o seu plan de mergullo na ría.

Tempo despois zarparon cara a illa de San Simón, foron días duros de traballo, as coordenadas non eran exactas, máis o tesón de Mr. Mc Boussas era superior a tódolos problemas que acontecían.

E por fin, no mes de Xullo, escoitouse - "sim, sim, ah ouro", dixo un dos mariñeiros que axudaban na procura do tesouro.

Mr. Mc Boussas, sabía que nos fondos mariños tiña que haber ouro, mais nunca poido imaxinar que todas aquelas moedas de ouro e prata, e todas aquelas xoias estivesen agachadas nas augas.

A noite foi longa e inesquecible, o viño do Porto regaba as gortas dos mariñeiros, os fados e cantigas portuguesas podíanse escoitar dende Cabo Home a Redondela. Todo era alegría, risas e delicia, os mariñeiros foron agasallados cunha parte do botín e Mr. Mc Boussas decidiu ficar uns días nestas terras; visitou moitos portos mariñeiros, coñeceu a centos de mulleres que fascinadas polas súas riquezas desexaban casar con el.

Pero cousas da vida fixeron que Mr. Mc Boussas visitara unha fermosa vila á beira da ría, chea de mariñeiros e fermosas mulleres.

A chegada do novo estranxeiro foi moi falada e pronto gustou da vida mariñeira, das súas ruas, e como non, das mulleres.

O cabo dun tempo, agradecido pola acollida da xente e da súa hospitalidade, cedeu a metade do tesouro á vila, edificándose a igrexa, o peirao e centos de cousas máis.

E así, dende entón a fermosa vila recibe

o nome de BOUZAS, é según contan os vellos libros de viaxes e tesouros, Mr. Mc. Boussas casou e viviu ata o fin dos seus días nunha fermosa casa, moi perto do mar e onde se esconde gran parte daquel tesouro que hai dos séculos rescatouse do mar.

Debo dicir, que recentemente atopei nun vello diario mariño, na Biblioteca Nacional de Lisboa, unha historia que fala dun rico Sr. Boussas, que surcou mares e océanos acumulando montes de riquezas e que hoxe en día agóchanse nunha vila mariñeira da ría de Vigo.

E según as miñas investigacións, a casa de Mr. Mc Boussas situaríase en torno a rúa Covadonga, rúa Pedro del Pazo e Tomás Alonso; nalgún vello xardín pode estar descansando o tesouro de Mr. Mc Boussas.



Cristina Vidal Gándara.

**Valsum**  
válvulas • suministros



Avda. Orillamar, 201 • Aptdo. 455 • Telf.: 986 292 211 • Fax: 986 235 073 • 36208 VIGO

# AÑO SANTO COMPOSTELANO

Estamos en otro año santo, el último de este siglo; instituciones, organizaciones y todo tipo de comunidades celebran el año Xacobeo 99.

Nosotros, desde Bouzas aportamos con nuestro "Caballero de Las Conchas" la única leyenda xacobeá de la ría en torno al Apóstol Santiago.

"O Cabaleiro das Conchas", tiene la misma legalidad histórica que cualquier otra tradición que a este hecho se refiera. Además contamos con la defensa de Miguel Ruiz, cuando plasmó con todo encanto y realismo en una sola imagen a "nuestro Caballero"; Miguel interpretó como si de un poeta se tratara aquella leyenda del caballero que desapareció el día de su boda en las aguas de la playa de Bouzas, y poco después emergió del mar, cuando una barca que traía el apóstol muerto, navegaba por nuestras aguas.

Gracias al milagro que Santiago realizó a su paso por Bouzas camino de Compostela, "nuestro caballero" acompañó al Discípulo hasta donde recibió Santa Sepultura.

Y este, agradecido quizás por la actitud del "Caballero" tomó una de las conchas de su manto como símbolo de peregrino y el caballero blanco con emblema de valentía, pureza y vigor.

Así, nosotros bouzenses, debemos estar orgullosos por aportar nuestro "granito de arena" a la tradición, y deberíamos soñar como hacen los poetas, e interpretar el tiempo vivido para poder vivir el tiempo presente.

Dispongámonos a cantar a nuestro "Cabaleiro das Conchas", que recibió al Apóstol Santiago en este rincón del mundo.



## SUBACUA VISION, S.L.

TECNOLOGIA, EXPERIENCIA, EFICACIA

### COMPañIA OMOLAGADA POR:

LLOYD'S REGISTER • GERMANISCHER LLOYD • DE NORKER'S • VERITAS BUREAU •  
AMERICAN BUREAU OF SHIPPING • REGISTRO ITALIANO NAVALE (RINA)

#### ACTIVIDADES

ROV, SUBMARINO - CIRCUITO DE T.V. COLOR - FOTOGRAFIA SUBMARINA  
TELECOMUNICACION SUB - SOLDADURA Y CORTE MARINO - MANTENIMIENTO  
DE BUCQUES Y OFF SHORE - ENSAYOS N.T.D. - TRABAJOS EN CENTRALES  
NUCLEARES E HIDROELECTRICAS - TOMA DE ESPESORES - SALVAMENTOS Y  
RESCATES - EQUIPO NEUMATICO DE ELEVACION - CONTROL ANTIPOLUCION Y  
EXTRACCION DE COMBUSTIBLES - DEMOLICIONES - OBRAS HIDRAULICAS Y  
HEADLARKS SUB. - INSPECCIONES SUBMARINAS  
BODIE ACCESAR AO S.A.B.

#### ESTUDIOS ESPECIALES

ESTUDIOS DE BIOLOGIA - GEOPFIA - FORJING - CULTIVOS MARINOS,  
ARQUEOLOGIA - CONSTRUCCION Y COLOCACION DE ARBOSORES ARTIFICIALES,  
ESTUDIOS DE IMPACTO AMBIENTAL - INSTALACION DE BARRERAS  
ANTICONTAMINANTES - CARTOGRAFIA Y TOPOGRAFIA DE FONDOS,  
MUESTREO Y ANALISIS DE SEDIMENTOS - SISTRATOS,  
GEODIMETRIAS



Almacén y Oficinas: Dársena 1, Almacén 43, Atraque 70 - 36208 VIGO. Apto/P.O. Box BOUZAS 2054  
Telfs./Fax: 986 24 02 83 - 986 29 65 97 - Telfs. Móviles: 608 68 81 75 - 68 81 60

# Y AHORA ¿QUE?



*CRISTAL VIGO, S.A.*

**Taller V. Industrial**



**GANDARON, 85 - 36214 VIGO**

Telf.: 986 264 723 FAX: 986 421 235

**S. PERMANENTE 607 885 321**

**CAMIONES Y  
AUTOCARES**



**COLOCACION  
INSTANTANEA**



**MONTAJE  
POR  
ESPECIALISTAS**

- VENTA Y MONTAJE DE CRISTALES PARA AUTOMOVILES
- VEHICULOS INDUSTRIALES
- CRISTALES NACIONALES Y DE IMPORTACION
- DISTRUBUIDOR SEKURIT

- Película solar
- Venta y montaje de cristales
- Nacionales e importación
- Techo solar
- Repuesto carrocería automóvil
- Baterías

# Y AHORA ¿QUE?



*CRISTAL VIGO, S.A.*

C/ Bolivia, 31 36203 Vigo  
Telfs.: 986 4165 00 - 986 41 69 66 Fax: 986 42 12 35

COLOCACION INSTANTANEA - CRISTALES AUTOMOVILES  
TECHOS SOLARES - BATERIAS



GRUPO

**RALARSA**

**SERVICIO PERMANENTE DIURNO: Sábados, Domingos y Festivos**  
**Teléfono: 607 88 53 21**

**carpintería  
naval**

**Nieto, s.l.**

- HABILITACION DE BUQUES
- FORRADO DE CUBIERTAS
- CONSTRUCCION DE BODEGAS
- CARPINTERIA EN GENERAL
- AISLAMIENTOS Y POLIESTER

Muelle de reparaciones de Bouzas, s/n.  
Apdo. Correos 2114  
Telf.: 986 23 52 38 - 986 24 47 14 - 986 24 47 14  
Fax: 986 23 04 66  
36208 Bouzas (VIGO)



**COMERCIAL A. COSTAS FERNANDEZ, S.L.**

FONTANERIA • CALEFACCION • GAS  
Y AIRE ACONDICIONADO

*Suministro a Profesionales*

Tomás A. Alonso, 14 bajo  
Telf.: 986 23 01 01 • Fax: 986 21 01 01  
36208 VIGO



**GAMA** APLICACIONES Y SERVICIOS INDUSTRIALES, S.L.

PINTURA INDUSTRIAL Y NAVAL • CHORRO DE ARENA  
LIMPIEZAS HIDRODINAMICAS  
SEÑALIZACION VIAL • VITRIFICADOS SANITARIOS  
PAVIMENTOS ANTIPOLVO  
LIMPIEZA DE FACHADAS • METALIZACION

**Toledo, 85 • Teléfonos 986 27 40 19 - 986 27 14 36 • 36205 VIGO**



# FREIREMAR



Tiendas de Congelados



# FREIREMAR

Avda. Orillamar, 83 - Telf.: 986 21 65 00 - Ronda de D. Bosco, 22 (frente Mercado Progreso) - Telf.: 986 22 23 17 - VIG



*Seguramente, alguien pensó que no iba a sobrevolar las Fiestas de Bouzas este año*

la verdad, no pensé que lo haría de esta manera, en un rincón perdido de una página perdida de este estupendo libro. La idea inicial era lanzar este año la segunda entrega de la Revista del Gaviomité, pero el susodicho Gaviomité, tiene demasiadas cosas en la cabeza, y como siempre soy yo el que paga los platos rotos.

# GAVIO

## el imperial

Si no los quisiera como a mis propios hijos, mi venganza sería terrible, pues pienso que esto no se le hace a nadie, pero como los conozco, se que los motivos que han tenido para hacerme esta faena, han debido de ser muy importantes. Solo deseo pedir disculpas desde este rincón a todos los Boucenses y no Boucenses que esperaban con ansiedad la segunda entrega de la Revista del Gaviomité, y añadir solamente que intentaremos resarciros, por todos los medios, de este borrón en nuestro historial. Disculparme también con Yago y Emilio que escribieron un maravilloso artículo sobre el Ascenso del Rápido a Tercera División, y disculparme con Cristina Vidal porque su artículo tendrá que esperar al año que viene. De todos modos, el mal es menor, ya que lo único que ha faltado es la Revista, es decir, se celebrará, aun así, el Campeonato de Fútbol-7, el Concierto del Lunes, y la regata de Faluchos. Algo es algo.

NOTA: El año que viene volveremos con más fuerza, y, espero que con más colaboraciones.

PICOTAZOS

Gavio el Imperial

*El pasado año, se creó una Comisión  
compromisaria para garantizar una  
buena organización de la Procesión del  
Stmo Cristo.*

# cosas de la COFRADIA

**T**al comisión está presidida por el señor párroco. Hay un representante de la Cofradía y un grupo de mujeres que se ponen como meta conseguir una buena organización, tratando con ello, que la Procesión tenga la solemnidad que se merece.

Para conseguir tales objetivos, se hicieron gestiones con el Excmo. Ayuntamiento, tratando de que nos aportaran policía motorizada, retirada de coches en el paseo procesional, etc.

Gracias a la colaboración de D. José

Lavadores, se confeccionan cruces que portan las personas organizadoras y también en recuerdos de otros tiempos en que las llevaban los jóvenes de Acción Católica, con el mismo fin organizativo de todas las procesiones.

Pero todo el éxito de la buena organización (si la hubo) ha recaído en el grupo de mujeres que llevaron toda la responsabilidad durante el largo paseo procesional. Para obtener resultados positivos tuvieron que actuar con amabilidad, al mismo tiempo que con alguna autoridad, elementos difíles de com-

paginar pero que ellas, poniendo mucha magia e ilusión, lo, han conseguido y también auxiliadas, las Jefes de Grupo, de unos Walky-Talky que generosamente facilitó la casa Naviera Suardiez.

El equipo estaba formado por: Lolí García, Josefina Vázquez, Alicia Castro, Marian Castro, Mónica Gándara, Amalia Dios y Magdalena González.

*Desde aquí, la Comisión que sigue trabajando, ruega a todas las personas participantes en la Procesión de este año, acepten las sugerencias y pautas que indiquen las organizadoras, para seguir engrandeciendo la solemnidad de la Procesión de nuestro Sto. Cristo, porque creemos que merece la pena.*

*No nos llega con haber sido los primeros  
en ofrecer nuevos servicios y los mejores  
precios en....*

**PASTILLAS**

**AMORTIGUADORES**

**FILTROS**

**ESCAPES**

*ii Ahora también*  
**SERVICIO DE NEUMATICOS!!**

**ESCAPES** *Vigo*

*¡Felices Fiestas a todos!*

C/. San Gregorio, 2 (tras gasolinera Bouzas) • Telf.: 986 212 312

C/. López Mora, 30 • Telf.: 986 293 924

C/. Párroco José Otero, 6 (tras Iglesia Fátima) • Telf.: 986 261 283

El Porteador de la Cruz Parroquial, D. Emilio Rodríguez Bermúdez, con la apostura y seriedad que el Acto exige, flanqueado por Lina Álvarez Ferrer (foto lado izq.) y Carmiña Pérez González (foto lado derc.).



**A T U N**, S.L.

ACCIONAMIENTOS TECNICOS UNIFICADOS

C/ Casiano Martínez, 41 bajo,  
Telf.: 986 29 15 56  
Fax: 986 20 21 04  
36208 Bouzas VIGO

**VENTA Y MONTAJES:**

- TABIQUES MOVILES
- MAMPARAS
- TABIQUES ARMARIOS
- PARA OFICINAS Y COLECTIVIDADES  
AL POR MAYOR



TRAVESIA DE PRINCIPE, 1  
TELEFONO: 986 43 90 11  
36202 VIGO



Avda. Castelao, 21  
Teléfono: 986 29 80 12  
VIGO

Domingo Bueno, 4 - entlo. D  
Teléfono: 986 33 56 57  
PORRIÑO (Pontevedra)



COMERCIO PARA LA PESCA ESPORT E ESPORT D.E. E XUBERAN AGUA BERRANGA TI PO BOX 982  
TEL. (986) 31 84 33 FAX (986) 25 81 71 www.caroniamar.com 3621100 ESPINA



La familia Pujales, portando el estandarte de la Cofradía, en un descaso durante una procesión bien organizada. Baltasar Pujales, Eduardo Pujales y Luis Bastida son los jóvenes que tienen que tomar las responsabilidades de las fiestas.

## cosas de la **COFRADIA**

El angelito, Carla Pedrosa Latas, siguiendo muy seriamente las indicaciones que le dieron antes de empezar el agotador trabajo.



*Lo encuentro sentado al fondo de la Cafetería en la que hemos quedado. Dicen que es un hombre emocional y lo demuestra con sus gestos cuando saluda a un grupo de señores, o cuando graciosamente me recibe con un fuerte apretón de manos. Miro Vidal es un hombre orgulloso de su profesión y del cargo que desempeña en la Cofradía del Santísimo Cristo de los Afligidos de Bouzas.*

## ENTREVISTA AL COFRADE MAYOR

por Fontán Gestoso

Sincero y directo, no esconde nada detrás de su imagen seria y distante. Se encuentra feliz en Bouzas, nació, vive, y morirá aquí. "Soy un hombre muy flexible", dice. "No soy un hombre duro", añade. "Me gusta el diálogo y la comunicación", agrega. Pero el Sr. Vidal, por encima de la imagen, se identifica por su amor al trabajo y a la familia.

En estos días, nadie puede negar, que su dedicación a la Cofradía es constante e intensa. Es honesto y coherente, sabe que le ha tocado jugar en el puesto más difícil, que debe sacar fuerzas de flaqueza para no defraudar en esta nueva etapa; está convencido que el equipo que le rodea es el más adecuado, y todos juntos, harán que esta Cofradía navegue hacia un nuevo rumbo.

Para un hombre como él, que ha conseguido todo lo que se ha propuesto, el próximo reto es fomentar la devoción al Cristo y dignificar estas fiestas conservando el sabor más tradicional en este fin de siglo.

- Anteriormente formó parte de la Comisión de Fiestas y de la Cofradía, ¿Cómo ha transcurrido su trayectoria?

- Desde 1975, colaboro con ambas instituciones; fue D. Paulino Freire, quien por aquel entonces, siendo Presidente, me llamó para formar parte de su equipo en el apartado pirotécnico. Al principio trabajé al lado de Don Juan Rodal, y desde entonces sigo vinculado a la Cofradía y a la Comisión.

- Hoy en día usted es el Cofrade Mayor, ¿Cuáles son sus funciones?

- Bueno, como todos saben, este es mi primer año, y mi principal función es fomentar la devoción al Cristo, dignificar su fiesta y respetar la tradición heredada de nuestros mayores.

- En cuanto al equipo de trabajo que le rodea, ¿Cómo ha sido elegido?

- El equipo de trabajo que me rodea, corresponde al perfil deseado por mí. Tiene capacidad

de gestión, es dialogante y busca el entendimiento bajo la unión. Está constituido por dos Vicepresidentes, siendo el primero el responsable del comisionado económico, un secretario General, un Mayordomo, una camarera del Cristo y seis vocales.

- ¿Y en cuanto a la participación femenina?

- Me gustaría destacar que la Junta de Gobierno está integrada por tres mujeres, siendo mi mayor ilusión que de cara al año 2000 una mujer ostentara el cargo de Cofrade Mayor.

- ¿Tienen ustedes algún objetivo que pretendan alcanzar?

- Voy a proponer abordar la reforma y modificación de diferentes artículos de los Estatutos de la Cofradía, como por ejemplo el artículo 5º, que se refiere a la elección del Cofrade Mayor, o el artículo 4º, que se refiere a la creación del Cofrade de Mérito.

- ¿Me puede decir en que consiste?



Miro Vidal, Cofrade Mayor

- Pues así como existen cofrades honorarios, quisiera crear la figura del cofrade de mérito. Ya que los cofrades honorarios, son aquellos que por su relevante servicio a la Cofradía merecen tal distinción, con la aprobación de la Asamblea general; los cofrades de mérito, tendrían esta consideración a título estrictamente personal, para aquellas personas que por su esfuerzo económico y moral, merezcan tal distinción por parte de la Junta de Gobierno de la Cofradía.

- Y en cuanto a las nuevas ideas o tendencias, ¿la Cofradía pretende introducir alguna?

- Pretendemos incrementar la devoción y culto al Cristo. "O reaccionamos a tiempo, o las nuevas generaciones desconocerán el por completo lo que formó parte del talante boucense más tradicional".

- Cofradía y Comisión de Fiestas. ¿Se puede hablar de un solo bloque, o diferenciamos dos partes distintas?

- Este es el primer año en que se ha puesto en práctica el apartado B del artículo 9º en lo que respecta a Fiestas Populares. El Cofrade Mayor, puede compartir su responsabilidad cediendo la organización de la fiesta a otro cofrade que ostenta el cargo de Presidente de la Comisión de Fiestas; este año se encarga de este cometido Don Jorge Freire, vicepresidente primero de la Cofradía.

- Como Cofrade Mayor, ¿Porque tienen estas fiestas tanta fama?

- (Tras una gran sonrisa). Además del divertimento y la alegría propios de un pueblo sano que cada año pone su interés en realizar los mejores festejos del Municipio Vigués, las Fiestas de la Villa son el máximo del hermanémonos de todos los

boucenses.

- Uno de los platos fuertes de la Fiesta, son los fuegos artificiales y la gran tirada de ruido del Viernes. Hábleme un poco de este apartado.

- Desde hace muchos años me ocupo de la organización de los fuegos artificiales, el más importante y tradicional espectáculo de nuestras fiestas populares, el Día Mayor. También tengo que reseñar la tirada de ruido del Viernes al finalizar el Pregón, sesión pirotécnica dirigida por el entrañable "Pepe Moldes". Y la noche del Domingo 18 de Julio, vamos a tener el placer de disfrutar de un espectáculo pirotécnico a cargo de la empresa Ricardo Caballer, S.A. de Godelhla - Valencia.

- Para finalizar, ¿Quiere hacer algún llamamiento especial a los boucenses que en estos días disfrutan de sus días grandes?

- Quisiera hacer un llamamiento a todos los devotos del Cristo, boucenses o no boucenses, para que participen en calidad de cofrades, ya que existen documentos que datan del S.XVII en los que se refleja la existencia de nuestra Cofradía y debemos conservarla, pues la cultura popular es una de las más bellas formas de expresión.

Se acerca la hora de comer y damos por terminada la entrevista. Creo que podemos conocer un poco más a este hombre, flexible, instructor, siempre con argumentos, una buena persona. Como diría un sabio medieval, "Que cada cual extraiga sus propias enseñanzas".



## Licenciada en Medicina y Cirugía

*Dña. María Teresa Alonso Ucha*

- Terapia familiar.
- Electrocardiografía, diagnóstico.
- Análisis clínicos (en consulta y a domicilio).
- Urgencias (domicilio y previa cita).
- Certificados médicos.
- Aerosolterapia.
- Consultas de enfermería (ATS - Practicante).
- Curas, inyectables, vacunas, sondajes, lavado de oídos, cuidados de enfermería a domicilio.
- Masajes.

**CONVENIOS CON ASISA Y CASER SALUD**

Paulino Freire, 21 - 1º dcha. Telf. Móvil 607 64 56 81 - Bouzas - Vigo

**Merchant  
UNION**



## **International**

Primera Marca mundial en  
Pinturas Marinas

**DISTRIBUIDOR OFICIAL PARA GALICIA**

Almacén en Vigo y en los principales  
puertos de Galicia

**Servicio Comercial y Técnico**

C/. COVADONGA, 13 - Bajo - 36208 BOUZAS - VIGO  
TELEF.: 986 29 79 08 • FAX: 986 20 60 52



TALLER DE CARPINTERIA DE ALUMINIO

**ALUNORVI, S.L.**

- PUERTAS
- VENTANAS
- MUROS CORTINA
- CIERRES DE BAÑERA
- FRENTES DE ARMARIO
- CUBRE TENDALES

Camino do Caramuxo 57 - A  
Telfs.: 986 24 19 04 - 986 29 59 85  
36213 VIGO



## **CHORRO NAVAL, S.L.**

- Limpieza de fachadas de piedra
- Chorreado de buques y estructuras metálicas
- Aplicación de pinturas navales e industriales
- Desgasificación de tanques

C/. Paulino Freire, 18 - 1º A  
Telf. y Fax: 986 29 87 11  
Móvil: 629 790 511  
36208 Bouzas VIGO

**PRESUPUESTO  
SIN COMPROMISO**





# propuestas al mayordomo

por José Rodríguez Falque

**"BOUZAS DEBE APOSTAR POR UNA COFRADÍA DEL CRISTO DE LOS AFLIGIDOS CON IDENTIDAD Y GARANTÍAS VALIOSAS Y SUFICIENTES"**

Solicítame una opinión sobre como veo las perspectivas de nuestra Cofradía del Cristo de los Afligidos no es una tarea difícil, pero no sé si tengo la suficiente entidad hacia todos ustedes para realizarla. Pero, aparte de un sincero cariño a Bouzas, siento algo especial por el Cristo por razones obvias.

Pero si creo tener muestras de un talante abierto y progresivo con mis sentimientos, que unifico con una petición de "Solidaridad" y "Unión" muy deseada y expuesta de forma continuada.

La Cofradía no debe ser menos, y voy a intentar, como "Mayordomo-Camarero", con arraigo familiar, exponer mis sentimientos sobre lo que pienso, y opino como debe ser esta Cofradía, realizarse bajo una estimable "Entidad", en el sentir Religioso-Cristiano con bases de aperturismo consecuente, y en consenso con todos los vecinos.

- Un cambio de sus Estatutos
- Un deseo de colaboración de la A.V.V. con la Cofradía así como con las Entidades Oficiales y Privadas de esta Villa.
- Tener un representante de cada entidad en el capítulo de la Comisión de Fiestas.
- Esa Comisión de Fiestas se interprete dentro de la propia Cofradía.
- Que tenga esa realidad de todos los colectivos.

Una Cofradía donde el Párroco sea base esencial, como lo es ahora, con un Presidente Cofrade Mayor, Vicepresidente, Camarero, Mayordomo, secretario, un tesorero y, al menos, dos vocales.

Al estar dentro de la Cofradía, la Comisión de Fiestas tendría una representación de los colectivos expuestos. Las A.V.V. son piezas base y grandes

colaboradores en todos los barrios de Vigo.

El Párroco debe ser base, porque la Cofradía es religiosa, su base es El Santísimo Cristo de Los Afligidos, y sus estatutos deben pasar por el obispado.

Se debiera implicar una representación de Edad y Jubilados para que se impregnen de Bouzas y de sus Fiestas.

Cuando fui preguntado sobre la posibilidad de crear un "Concejo Social" en la Villa de Bouzas, me mostré parco y

reacio, porque no confío en el Capítulo de "Solidaridad y Unión" en Bouzas, y menos como Teis, en tener en sus ramas de representación un "Plan Comunitario".

Yo diría más, pensemos en que Bouzas la hace también el vecino. El Nativo, que hay muy pocos, que juegan su papel importante y base siempre que sea, se le da representatividad. Y aquí hay escasez, el resto, de la mayoría del año en colaboración de todos. La fiesta no deben ser solamente 4 días, y 30 días de reuniones.

Si uno se implica debemos de implicar a todos y claro que me gustaría formar ese "Concejo Social" al servicio de Bouzas o incluso "Un Plan Comunitario como Teis, aunque tenga pequeñas dudas y lo vea improbable ahora.

Tratar de invitar a las distintas Cofradías existentes en Vigo y su comarca: Cangas, Porriño, etc. que tengan al Cristo como Referente de su localidad y asistir a los actos religiosos y sociales de nuestras Fiestas.

Infundar y dar un empaque y tradición suficientes a la "subida" y "bajada" del Cristo como una actividad más en sus brillantes Actos religiosos al máximo más de lo que se ha conseguido en promoción en estos últimos años. Como un Acto de Fe, Unidad de Bouzas entre sus vecinos.

Potenciar mucho más la Afiliación de Nuevos Cofrades que esta poco promocionada, y que no debieron bajar de un millar en la Cofradía. Significaría muchas cosas que ahora no se poseen y esta mal recibido e ignorado por el Pueblo, y se debe, pues, dar esa apertura necesaria.

Tratar de dar un aire limpio de sensibilidad, sentimiento, y una abierta Cofradía al estar debidamente potenciada, reforzada y activa el resto del año. Debe haber dos asambleas ordinarias y alguna extraordinaria si se requieren en un relanzamiento e implantación de esa "Unión y Solidaridad" que tanto necesita Bouzas, y que tanto necesitamos a todos los niveles de nuestra propia individualidad muy personalizada.

No quisiera ser "Potente ni Peticionario", en solitario, en una idea o proyectos, sino abrir el canal a una opinión máxima y generalizada para extremar esa Unidad de encuentros y previas reuniones constructivas para formar una Cofradía, unos Estatutos, que lleven a todos los Vecinos y Boucenses.

Soy muy consecuente, o trato de serlo en los deseos vecinales, y mantengo una esperanza de ver a Bouzas funcionar como un Vehículo, que va por un camino deseado y fuerte con un paso decidido y valeroso. Para ello debe tratarse de pensar en jugar los papeles de cada "Parcela", y nadie debe influir o pisar terrenos que le corresponden a otros. Eso se consigue en la clara y decidida "Unidad" y constancia.

Daría ejemplos patentes, pero no me voy a repetir. Contra mi costumbre, no me gusta dar nombres ni ponerlo en boca de nadie, pero aquí suenan de forma especial Don Antonio Fontán, Don Constante Leirós Freire y Doña Manuela Gestoso Costas. En ellas debemos vernos y copiar muchas cosas y virtudes a esta Villa. Que avancemos en consecuencias positivas y valiosas.

Que así sea queridos Vecinos y Boucenses.

**EL COFRADE-MAYORDOMO DEL SANTISIMO CRISTO DE LOS AFLIGIDOS DE LA VILLA DE BOUZAS**

## CONGELADOS



## PESCADOS Y MARISCOS

### DESPACHOS AL PUBLICO:

#### **Vazalva 1**

Avda. Florida, 34  
Telf.: 986 29 03 27

#### **Vazalva 2**

Escultor Gregorio Fdez, 23  
Telf.: 986 42 18 03

#### **Vazalva 3**

Simón Bolívar, 15  
Telf.: 986 41 19 19

#### **ALMACEN**

Avda. de la Florida, 73 bajo Drcha.  
Tel. y Fax: 986 29 89 43  
36210 VIGO



# GOYMAR

ESCUELA PROFESIONAL DE TECNICAS  
INDUSTRIALES DE LA CONFECCION

**MATRICULA ABIERTA**

**ENSEÑANZA ESPECIALIZADA EN:  
DISEÑO DE MODA, PATRONAJE INDUSTRIAL**

García Barbón, 36 - 2º • Telf.: 986 22 36 20 • 36202 VIGO

ACTIVIDADES



CENTRO DEPORTIVO

VERANO 99



Si tienes entre 8 y 12 años  
diviértete con nosotras este verano

Piscina Climatizada  
Aerobic - Musculación  
Salas de Baile  
Squash, Fútbol a Dos y Vólei  
Tatami - Solarium  
Jacuzzis y Saunas  
Cafetería (TV Satélite)

C/ Tomás A. Alonso, 88  
(Centro Ribas)  
VIGO

**Baila !**



Ritmos tropicales para el verano  
Salsa • Merengue • Cha-cha-chá  
Rueda Cubana • Rumba

986 230 146 ☎ 986 203 214

Carral 13, Vigo

**BASTIDA**

**CALZADOS**

## TRATANDO DE HISTORiar UNA HERMOSA TRADICION EN LOS PORTEADORES DEL STMO CRISTO DE LOS AFLIGIDOS EN LA VILLA DE BOUZAS

Acepté la idea de escribir esta historia con sumo gusto y enorme ilusión, aunque con los miedos consiguientes, pues tengo 61 años.

No me veo capacitado para contar, en profundidad, la historia del "Porteador", porque habría otras personas mas capacitadas para ello, pero que ya no están entre nosotros, como Baltasar Veiga, mi propio padre, Don Pedro Ledo, o los aún presentes; Don Segundo Iglesias o Manolo Calvo, Porteador del Cristo hasta mas allá de los ochenta. El Señor Paco (que buena y excelente persona) que aún encorvado acudía al lado del Santo con su túnica, que la llevó al otro mundo en su compañía, como un "apasionado" del Cristo y de Bouzas.

Pertenecí a una Comisión de Fiestas de gran empaque, que componían, entre otros, Don Telmo Pérez, Don Manuel Freire, Don Jesús Montenegro, Señor Mera, Alvarez, que hace pocos días su hijo José María nos abandono en enfermedad lamentable, y muchos mas, siendo yo muy joven. Luego con Don Paulino Freire Gestoso, que me hace este encargo, quien "puso en órbita" los actuales Estatutos en un acto de valentía y aperturismo en esta Cofradía, y promocionó el Libro de Fiestas a cotas mayores. Todos ellos debían de ser Cofrades de Honor.

Recuerdo la alegría que sentía cuando mi padre, hombre de mar, estaba en casa entre nosotros, e iba a portear el Cristo, pasión que inculcó en mi persona.

Recuerdo cuando nos compraban esa "gabardina" que nos hacían poner a todos, largas y anchas para muchos años. Cuando venía de sus faenas del mar, y nos decía "vamos a Vigo", porque Bouzas siempre tuvo esa frase, como si no estuviéramos en Vigo.

Cuando regresaba del mar, había que informarle de todas las "novedades". Pasamos horas en la mesa antes

de ir a cama, pero yo me dormía. Son recuerdos gratos, ilusionantes de una vida ligada al mar, el aun de dialogo y conversación que tenían las gentes de antes. También me trasladó esa pasión con el Celta, y me incrustó esa fe celtista en Balaidos, en la grada de Gol, que estaba debajo de general, de pie. Perdonen el desvío del tema,

*mi padre era un conversador nato y un libro abierto con la historia y con Bouzas y con las cosas de Vigo.*

De niño he visto los Fuegos con el Cristo sin recogerse, en la playa de reparaciones, frente al Mercado actual, luego en la rambla antigua hoy inexistente frente al antiguo Liceo y mas tarde en la que existió frente a la Iglesia y recientemente y ultimo en la rambla al lado del nuevo Liceo Marítimo. Hoy ocupado por ese "Canal de Experiencias del Mar", sin uso alguno y la varada de los barcos del Liceo...

Cuando con Don Segundo Iglesias, subíamos Calle Herreros y enfilábamos Avda. Atlántida, Calle Camilo Veiga, parada en casa de Don Ramón Lobato, otro amante de Bouzas. Mas tarde Calle Martín Alonso Pinzón, parada en casa de los Marqués se continuaba en esas calles estrechas para ver los fuegos con el Santísimo Cristo en un Palco de Autoridades para tal acontecimiento.

El recuerdo se remonta, siendo niño, a Don Pedro Ledo Jefe de Porteadores, mi padre, Sr. Paco, Manolo Calvo, Hortensio. Un señor que vivía frente Freire de bigote. Esto siendo tan niño, que no alcanzaría luego al año 1.958 que comencé con estos "Porteadores", sino me equivoco, hace 9 años que he pasado a mayordomo, en el año 1.991, con muchos aun Porteadores en mi etapa, claro que los recuerdos se apiñan en uno. Los hijos de Pedro Ledo, Quique Olla, Quico y Nito, (del Chao), Alfonso Gestoso, y lamentaría olvidar a alguno también bien conocido.

Cuando las Fiestas tenían un "Arco de Entrada" por Calle Tomas A. Alonso y la Alameda, se tenían Conciertos de la Banda Municipal de Vigo. Directores que hicieron historias en Vigo, la Banda de Tuy, la de los Bomberos de Portugal.

(sigue en la pag. 110)

## *Una novedad, por primera vez una mujer fue "Porteadora", una nieta de Marqués,*

Porque Bouzas siempre tuvo "aires y colaboraciones" de nuestro País Vecino. Antes en la Alameda Suárez Llanos vivíamos mas las Fiestas y eran entrañables. Pero aquí no vengo a escribir de las Fiestas. Recuerdo a Don Telmo Pérez, siendo Presidente de la Comisión de Fiestas, y su casa iluminada al máximo viviendo frente a la Farmacia, hoy de Doña Julia Justel. Sus hijas, sus hijos que demuestran ese cariño al Santísimo Cristo de bouzas, Picho, Chicha. Perdonen que siga pero son años de juventud inolvidables.

Volviendo al Santísimo Cristo, a sus "Porteadores", cuando éramos 8 para llevarlo y escaseaba la gente con esa tradición por motivos que no voy a comentar. Comencé de Mayordomo en el cambio que produjo Don Laureano, (que estupendo Párroco). Pasamos a 12 "Porteadores" y tuve el placer de producir una máxima asistencia del gozo de "portearlo" con jóvenes que deseaban "participar", gente joven, que seguían, recuperaban la tradición de sus abuelos, padres, tíos e incluso hermanos.

hija de un Porteador, y que tiene tres tíos, hermanos del padre, porteador el Santísimo Cristo. Luego entró otro joven Marqués. Fue una hermosa experiencia y una feliz apertura.

Me gusta, me apasiona la idea de la participación femenina y que obtengan, incluso, el cargo de Cofrade Mayor o Camarera-Mayordoma de Santísimo Cristo. Creo que la mujer no debe tener barreras, y soy firme partidario de su total integración en el terreno que le apetezca. Porque la vida es así, y debe existir esa deseada "igualdad" de oportunidades y que desaparezcan las barreras, cortapisas que antes se tenían. Lo que me hace gracia son las "cuotas" del 25% sobre el gremio masculino. No debe existir, ni ponerse "cupos" alguno, en nada de su valiosa participación en los niveles que se quieran producir. Y esa petición se producía en la Cofradía en el año 1.973, en una reclamación no atendida a las Mujeres de Bouzas.

**EROS, S.L.**  
CONSTRUCCIONES

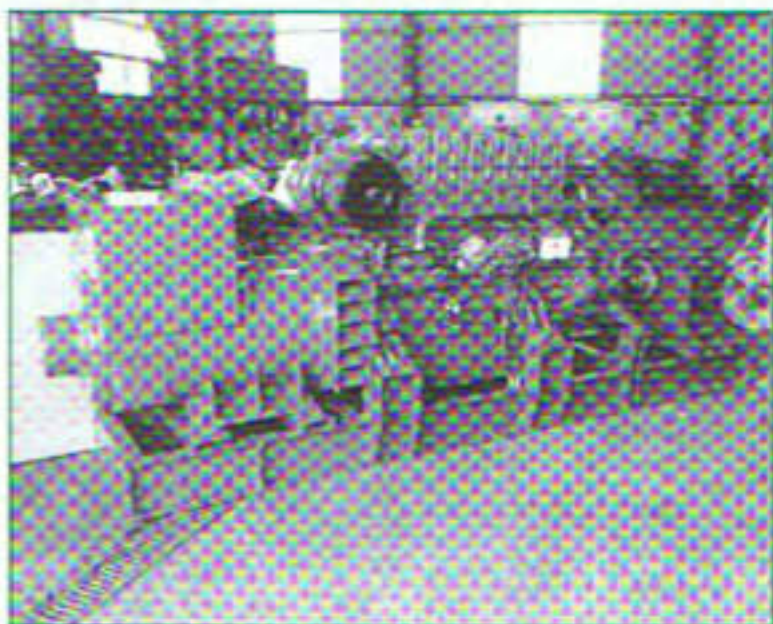
C/. Paulino Freire, 9  
Telf./Fax: 986 23 88 17  
36208 VIGO



**Instalación, Mantenimiento y  
Reparación Eléctrica de Barcos  
de Pesca y Embarcaciones  
de Recreo**



**Fabricación, Venta,  
Mantenimiento y Reparación  
de Grupos Electrogénos,  
Marinos e Industriales**



**Agentes Oficiales: VOLVO  
PENTA**

**C/ López Mora, 70 - 1º B • Telf.: 986 29 05 59 • Fax: 986 29 91 63 • Móvil: 639 886 512  
Apdo. 5275 • 36211 ViGO**



**T y M  
anain, s.l.**

**Calderería en General • Montajes Navales  
Soldadura • Tubería • Construcciones Metálicas  
Timones • Toberas • Reparación Naval**

**Telfs.: 986 46 82 81 - 986 46 82 49  
Fax: 986 46 82 40  
e-mail: ganain@interbook.net**

**Pg. Industrial Paxase Vincios, 73  
36380 GONDOMAR (Pontevedra)  
Apto. 100 - 36200 VIGO**

# COMENTARIO A LA FOTOGRAFIA

por José Rodríguez Falqué

Aquí podemos observar la mezcla de juventud, aspirantes y veteranos "Porteadores", que poco a poco van entrando en la "programación" y porteo con extremada fe, pasión e ilusión.

Antonio Fernández, Juan L. Ruiz, Señor Copal(yerno Sr. Paco), un hijo de un Porteador, José M. Terreiro (hijo da Ferreira, nieto de Don Pedro), Manolo(un marinero afincado en Bouzas, marido de Pato), Serafín (su padre encargado de Astilleros Freire muchos años, Marqués (hijo mayor ausente), Julito, recuperado de años atrás, Baltasar(yerno del Sr. Casas San Juan, porteador del Santísimo Cristo, cuñado del Sr. Falqué), Sr. Falque, Prendes(un asturiano con raíces en Bouzas y que va Candas en Agosto a sus Fiestas y "Porteador" del Cristo de Candas), De Dios(hijo mayor, en La Coruña, nunca falla), otro nuevo, y Janeiro(Crucero Viejo), Marques, Reboiras, Alberto(hijo del Sr. Falqué) Viruca(hija de De Dios), José Santiago(hijo del Señor Falqué), Juan Benigno(sobrino de Chaleco), Calvo(hijo de Rosendo y ayudante especial del mayordomo), Señor Ledo(padre e hijo) recuperado y esos sustanciales valores. No quisiera dejar atrás ausente en la Foto, por enfermedad de su esposa, ya fallecida, Guillermo Godoy, llevador de la Cruz y del Cristo muchos años, dos hermanos Marqués (ausentes este año), otro hijo de De Dios, Paulino (también ausente, en la mar). En fin, una tradición y espíritu que

jamás se perderá en todos ellos, ya están por vida ligados al Santísimo Cristo de Bouzas.

Ese futuro esta mas que garantizado, y me atrevo a señalar que tengo que frenar la constante situación de "Expansión" hoy en día con anotaciones y peticiones en abrir la Vía, con extremado dolor de corazón, porque soy incapaz de dar "un no" definitivo para nadie con raíces en su Villa de forma familiar y siempre hay ofrecimientos especiales que atender, aunque sea breve su aportación. El Cristo es de todos, y la fe, y no se debe courtar EN NADIE Y HACIA NADIE.

Una mención especial a DON SEGUNDO IGLESIAS, Cofrade Mayor Honorario. Piense que observo un gran respeto y admiración hacia muchas personas que he tratado, trabajado, y colaborado en diversos episodios de mi vida. Don Segundo Iglesias es, para todos nosotros, "el Respeto" y el cariño que observamos ¡todos! los PORTEADORES. El no fue Porteador pero tenía méritos suficientes para serlo, y en ese terreno es en el único aspecto que lo supera el actual Mayordomo. Porque fue cocinero antes que fraile en frase "redicha" a nivel popular, pero tiene mi respeto y mi total admiración, que no oculto y fue pieza base como Armador en las Fiestas, en sus aportaciones al Santísimo Cristo, con una acusada personalidad que se tenía en la impronta de Antesy, que me permite aquí destacar en las gentes de Bouzas, para su Santísimo Cristo, sus Fiestas.



cosas  
de la

# COFRADIA

*No quisiera dejar atras, ni en el olvido,  
a nombres y Entidades que deben ser apo-  
yadas y reforzadas*

, tanto la Cofradía de San Pedro Pescador (Montero, Bueno Bastos, Baltasar Veiga, Choni, Popeye, Pepe Lavadores, Zuto, etc,etc...), la del Carmen/Manola Gestoso Costas, Arturo y su valentia y cariño a Bouzas, Sra esposa de Agustín y otras mas), la del Rapide de Bouzas, la estupenda valfa de Don Baltasar Pujales, Emilio del Liceo y de antes un recuerdo al artifice del Edificio Social, Diego Perez, que reforzó algo mas esta Villa, Señor Carrera, otro calido amante de Bouzas, Las Cofradías de la Semana Santa, activas mujeres, y otras muchas gentes que con su sabor impregnaron Bouzas de ese espíritu necesario y colaborador para conseguir esa Unidad y Solidaridad buscada en pro de un futuro que debemos intentar escribir como paginas nuevas en la historia de Bouzas. Don Constante Leiros, Don Antonio Freire Costas, a ellos dedico un especial recuerdo con mucho cariño. Toñi Lourido y su actividad en Fiestas.

Asi como antes fue el Mar, los Marineros, la pesca, los armadores, debemos buscar nuestra identidad a partir del año 2.000 con otras vertientes y las mismas costumbres y tradiciones.

El milenio, que debe ser esperanzador su final, y su comienzo en las abiertas perspectivas a la Villa de Bouzas. Solo hace falta creerlo, y un mensaje que debemos aceptar todos en nuestras responsabilidades. Y perdonen si me olvido de algun destacado vecino.

Me repito, no soy persona dada a los recuerdos, me gusta el "día a día" y con tratar de

ver futuro y perspectivas y realidad plasmada en una lucha sincera, abierta, sana y de un deseo.

Lo mejor a Bouzas por su propia historia, naturalera, y por que se siente desde la niñez, la juventud. No se si mi paso Asociativo o Colaborador del Cristo se dejará notar, pero creo que he revolucionado un poco el sentir e ilusión de los vecinos de Bouzas, si lo consigo, me doy por satisfecho y se verán los resultados con el afan esperado, paciencia y una gran ilusión que no me la quita nadie, ni pueden hacerlo ni se lo dejo hacer en esa perseverante voluntad hacia esta Villa.

Muchas gracias, si esto le ha servido de algo, ha despertado alguna animación hacia Bouzas y sus costumbres, sus tradiciones perseverantes que tienen sabor especial en esta Villa que si ha sido importante, seguirá teniendo el peso definido, especifico, porque entre todos lo vamos a intentar con esmero, paciencia, calidad de vecinos y Boucenses.

EL COFRADE MAYORDOMO DEL STMO.  
CRISTO DE LOS AFLIGIDOS DE  
BOUZAS.

José Rodríguez Falque



- POLIPASTOS • GARRAS • IMANES
- MANGUERA (Aspiración gases soldadura)
- PUERTAS PVC (Baxentes, apertura rápida)

Delegados de:

**Elytra**  
Enrolladores  
**VINCA**  
PUENTES GRUAS

Avda. Martínez Garrido, 83 - Aptdo. 3.202 - Tell.: 986 26 43 73 - Fax: 986 26 49 25 - 36205 VIGO





# **EFFECTOS NAVALES FERNANDEZ VILA, S. L.**

**DESDE 1964  
SUMINISTROS NAVALES  
E INDUSTRIALES**

**C/. Alfolíes, 6 (Bouzas)**

**Teléfonos: 986 23 10 49 • 986 23 47 41 • Fax: 986 29 67 08  
36208**



**NORISPAN S. L.**  
INSTRUMENTACION NAVAL

## **REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE:**

- **NORIS TACHOMETERWERK**  
AUTOMATIZACION
- **IBAK.**  
PROYECTORES
- **STEENHANS.**  
COMUNICACIONES INTERIORES

**C/. Covadonga, 3  
Telf.: 986 21 33 45  
Fax: 986 21 49 02  
VIGO**

**LIMPIEZA CON PRODUCTOS QUIMICOS  
DESENGRASANTES Y  
DESOXIDANTES EN CASCOS DE ACERO**



## **SERVINAVAL, S.L.**

**SERVICIOS INDUSTRIALES Y NAVALES**

**LIMPIEZAS DE FACHADAS  
CHORREADO (a flote y en cabina)  
DESGASIFICADO, PICADO y PINTADO DE BUQUES,  
CALDERAS Y TANQUES  
LIMPIEZA DE MOTORES, TANQUES, SENTINAS, ETC.**

**POETA AÑON, 8 BAJO - 36208 BOUZAS - VIGO  
TELF. y FAX: 986 20 21 29 - Móvil 629 86 32 55**

Nos gustaría hacer unas "puntualizaciones" y aclarar algunas posturas adoptadas hacia el Instituto de F.P. y otras dotaciones para Bouzas.

Siempre hemos tenido las ideas claras para promocionar esta Villa. Con el plan Esp del puerto hemos sido positivos, así como con las demás posiciones dotacionales reivindicadas para la Villa de Bouzas: el Instituto de F.P. la Guardería Infantil, el polideportivo y el Campo de Fútbol, sin hacer más rellenos.

Por desgracia no cabían otras alternativas, no hay espacios. Las dotaciones no estaban ni fueron previstas en ningún momento, porque se contemplaba rellenar la Dársena, con lo que la mayoría de los vecinos de Bouzas no estamos de acuerdo, y así lo hemos hecho notar.

Por lo tanto, desde 1.996 hubo que renegociar hasta hoy, todos los acuerdos con el Concello, Puerto e incluso zona Franca.

Y así, hemos alegación al Citado Plan del Puerto de UN TUNEL que va desde la salida del vial a la calle Coruña. Se contemplo y aceptó sin dotación económica en aquel entonces. Hoy se prevé desde las anclas a la calle Coruña, y nosotros deseamos la otra salida, porque así contaremos con una zona deportiva,

educativa y social, entre la Iglesia y el Liceo.

También reivindicamos el canal de experiencias marinas, en Pesca en Santiago y con D.Joaquín Mariño en Vigo y nuestras publicaciones en prensa, reclamando

la millonaria inversión paralizada en esta Villa desde tiempo inmemorable, de su inútil construcción, que se vaticinaba, desde un principio, un rotundo fracaso.

En el Prepl Urbanístico nuevo a Bouzas, solicitado por esta A.V.V en Noviembre de 1.996, se contempla el sitio para un ambulatorio o casa de salud, que defendemos ahora cara a esta nueva legislatura en Vigo, aunque preferimos se sitúe en el canal de experiencias, pudiendo ser el situado actualmente en el Berbés, lo cual significaría una gran mejora en el servicio a los vecinos no solo de Bouzas, sino de Torrecedeira, Beinmar e incluso Corujo, idea a que apoyan incluso los propios médicos y personal del centro.

Lo que no sería lógico es querer meter el Instituto de F.P. en la explanada del

## por la seriedad y sensatez HACIA **BOUZAS**

por José Rodríguez Falque

Liceo, ni esto, ni nada; sería como situarlo en la Plaza Mayor de un pueblo, sería robar espacios libres, de los que carecemos en Bouzas. Erróneo y técnicamente imposible, como así lo pensó sensatamente, la Xunta de Galicia.

En lo que si queremos hacer hincapié, es en el sentido de lo que sabemos pedir para Bouzas, Vecinalmente y dentro de una total previsión de tiempo, coherencia y sentido común, que espero se sepa apreciar positivamente. Porque por veces no basta solamente con decirlo, hay que testimoniarlo.



## BODEGON O VOSO LAR

*Churrasquería  
Especialistas en  
cocina a la brasa*

**C/. P. Freire, 21 • Telf.: 986 29 69 37  
36208 Bouzas (VIGO)**

# VECINAL ACTIVA

una asociación

**E**n primer lugar, precisamente desde aquí, se quiere agradecer el recuerdo y apoyo mostrado y recibido a la A.V.V. en la persona que hizo "Evocación" en la ofrenda del Cristo (J.Luis Bastos Carballo) y las dichas y articuladas en parecidos reconocimientos por el Sr Fandiño en el Libro de Fiestas 1.998 y los que van a Asambleas Vecinales, que con sus apoyos nos cargan las pilas a una Labor de Gestión en beneficio de todos los Vecinos de esta hermosa Villa bouzense.

¿Porqué, con retraso, las recuerdo en este contexto? Pues en verdad, por veces, uno quiere recibir esos apoyos y alientos en "influidas" de frases escasas en la difícil Villa, antaño, "importante marinera". Es posible también que la desidia al reconocimiento por la historia pasada puede hacer mella en la "creencia vecinal". Pero también es propio de "ser" en este lugar, dicho libremente sin querer molestar a nadie, ni interés alguno en realizarlo, porque por encima de las opiniones lógicas y variadas está la sana conciencia del que las señala con razones suficientes y sana alegría de lo que pueden observar con "hechos consumados".

Pues, por veces, y muchas, uno tiene ganas de tirar la toalla ante tantísima incompreensión en esa actitud de desinterés y apatía de un Barrio que no recibe una posible buena gestión total Asociativa y Vecinal en beneficio de "todo" vecino.

nosotros no tenemos "poder de realizaciones", somos mediadores e interlocutores del deseo vecinal. Ese poder lo perdimos desde el año 1.904, al dejar de ser Concello y Juzgado. Hemos intentado ahora ser constructores "positivos" ante el Concello, Zona Franca y Puerto y con todo el poder político con representación e incluso con la "Xunta de Galicia", si se terciaba. Hablamos y

enfocamos problemas múltiples del Barrio con ideas hacia el bien de todos que lo tengan y existan de verdad. Pero definitivamente apoyamos y plenamente "consensuados". No tiene ninguna "gracia" recibir "críticas" gratuitas sin conocer en base los problemas, si existen. Con una fácil y poco constructiva postura de verdadera Vecindad, Unión y "Pluralismo" en Democracia de "Participación", tan escaso en estos lares.

No decirla de boca para afuera, sino siendo participativos hacia todos y si medianamente convencidos del papel que cada uno nos toca jugar en la sociedad y en que sitio, lugar y puesto definido no de forma "individual" y personal, que debemos gestionar y buscar las soluciones posibles y mejores.

¿Porqué esta A.V.V. se metió en un labor hacia todo vecino y proyectada alo que supone el deseo de una mayoría?. Se embarcó creyendo en lo que hacía, hace y va a hacer y ajustar su gestión hacia el exterior en una defensa "Global" a Bouzas, con argumentos, con razones y "proyectos" que aquí nunca se han tenido ni creído. Esa es mi opinión personal y creo no estar equivocado, ni en un ápice de mis apreciaciones que son bien conocidas y explicadas sobradamente en varios medios y B.I.B. Vecinal, incluso...

Y, en verdad, todo sea dicho en consonancia con la historia. Como nunca se hizo nada en Gestión, y menos social. Estaba fácil el camino, sólo hacía falta que lo escuchasen los que gobernaban, y así salió paulatinamente. El resto y lo mucho, que no es poco, lo que se ha gestionado, y bien y que se va creyendo y "Viendo" efectivamente y en la realidad con hechos consumados y asumibles en el vecindario.

Sino lo ven que es así, ¿qué más querrán vds?. Ya dije el 26-2-99 en la ASAM-

BLEA QUE EL 30 DE JUNIO DEL AÑO 2.000 se acaba este mandato que me han otorgado, y paso a ser "Vecino Normal", pero ni de grupo "opositor" ni "critico", hacia nadie, a quien me releve, esto es ley de vida. Sino que seré todo lo contrario, un Vecino Colaborador y Participativo, aparte de afiliado, claro está, como debe ser.

Pero para ahora, y para después, hago un nuevo ruego al vecino, que colabore, que sea activo en su Barrio y viva de cara a los problemas que "siempre existirán", que lo hagan no diciendo "yo haria esto y lo otro", que se presente en "Candidatura" y se "moje" y haga su Plan de trabajo con fe, cariño y dedicación a Bouzas. Su Villa que tanto quiere y se enorgullece, que no sea sólo en decirlo.

Sufrirá, pero tendrá agradables consecuencias en ver que su "gestión" y que se lo "reconocerán", y será bien recibida porque va a realizar los que busca el Vecino: "Realidades Visionarias" gestionadas en su activa labor de "Participación" y en directiva "Unidad Vecinal Electiva".

Sin más, una vez más, gracias por leerme. Con todo respecto hacia todos ustedes, atentamente:

EL PRESIDENTE DE LA A.V.V. DOCTOR JOSE CASAS DE LA VILLA DE BOUZAS

José Rodríguez Falqué

¡Felices fiestas!

Bouzas 99



## LUBRICANTES Y GASOLEOS MARINOS

DISTRIBUIDOR MARINA  
PETROCABLE, S.L.  
Alberto Lago Suárez

Avda. Beiramar, 203 - 1º • Móvil: 630 02 84 80 • Telf./Fax: 986 21 19 92 • 36208 VIGO

# REIRIZ

*transporte* S.L.

NACIONALES, INTERNACIONALES Y ESPECIALES



Tomás Paredes, 17 • Telfs.: 986 29 08 72 - 986 29 35 05 - 986 29 15 85  
Móviles: 670 88 06 59 - 670 82 15 50 • Fax: 986 21 13 87  
36208 VIGO

# AGRADECIMIENTO

*Esta comisión de Fiestas da las GRACIAS a todos los anunciantes y colaboradores que hicieron posible la publicación de este nuevo Libro das Festas en su XLVII edición.*

*Así mismo recordarles que si en algún momento necesitan el servicio de alguno de nuestros anunciantes, no duden en ponerse en contacto con ellos; estamos seguros de que serán atendidos con toda amabilidad y profesionalidad.*

**N**o pretendemos contestar a ninguna persona o entidad que libremente y con todo derecho exponen, en el transcurso de este Libro, cuales son los problemas de nuestra Villa, sus soluciones y los asuntos ya solucionados. Exponemos, también libremente y con todo derecho, como deben fundamentarse las relaciones con las Autoridades, nuestros derechos y como acceder al Futuro de nuestra Villa. Dejamos a un lado el que hacer de todos los días que consideramos bien defendido, como nos explica el Presidente de AVV, **Sr. Rodríguez Falqué.**

Queremos dejar muy claro el gran respeto que el Presidente de AVV, y su Junta directiva nos merecen, al igual que los anteriores presidentes y sus Juntas directivas. No ponemos en duda, ninguna de sus virtudes, su trabajo y sacrificio en pro de la Villa. Su entrega, afán de mejora, llamada continua a la concordia, a la paz... a la solidaridad. Esto es así, pero... tenemos un desacuerdo total en los planteamientos y en las bases para la negociación con las Autoridades, tanto Locales como Autoridad Portuaria y Zona Franca. La base de nuestras diferencias se resume en: El creer que nos hacen un favor cuando "cuc" algo y dicen que hay que seguir por este camino de Solidaridad. Creemos, por el contrario, que el gran sacrificio realizado nos merecemos SU Solidaridad; pues... "durante toda la vida fuimos unos sufridos y Solidarios donantes". Se es Solidario en, ideas, proyectos, reclamaciones, responsabilidades... pero la Solidaridad Real es la de Ceder y Compartir. Es Solidario un donante de Sangre, de Organos vitales, de Comida... Se es Solidario con Nicaragua, con El Salvador... y ellos también son Solidarios recibiendo nuestra ayuda pero... es distinta Solidaridad, ¿no? Nosotros necesitamos que: De lo mucho que COMPARTIMOS algo nos sea DEVUELTO. La confección de este libro coincidió, este año, con las elecciones Municipales, y como en todas las anteriores elecciones nos prometieron, ... "la Luna". Algunos pensamos que muchas de las promesas incumplidas son una bendición, porque aún estamos a tiempo de hacer bien las cosas; otras, por el contrario, es una vergüenza que no las hayamos exigido, con decisión y, si fuera necesario, con contundencia. La primera promesa fue... "en el relleno quedarán más de 100.000 m2 para vosotros". Maldita sea, ¿porque no haremos firmar las condicio-

nes, antes de ceder nuestros derechos?. Solo porque muchos no lo recuerdan, y otros nunca lo supieron, vamos a enumerar algunas de las entregas - Solidaridad - de nuestro patrimonio común, y de las que Bouzas no tubo ninguna compensación - lo hago para ver de mover voluntades a favor, no para pasar factura a nadie -.

1ª Pérdida de espacio común- la dehesa, las playas y sus entornos....

2ª Pérdida de la tranquilidad; Ruidos, Incomodidad y Suciedad - más de 30 años de relleno -.

3ª Pérdida de espacio Vital. No se creó ni una SOLA Zona de esparcimiento.

4ª Aumento desmedido del tráfico pesado por las mismas calles que teníamos ( sin comentarios)

5ª Perdimos El Muelle, un Paseo donde se oía "la Mar e o Peixe". Sentías la Compañía y la Soledad. Un Paseo que era lugar de reunión y encuentro. Una noche; un año más de Vida.

6ª Cierre del camino a nuestro desarrollo inmobiliario - para nosotros " Nunca había un permiso... " por lo del Plan ese, " ya sabes"...; a nosotros nada y para los de fuera "el todo vale". (Aquí podemos poner todas Barrabasadas que quieran, todas entran). Participamos, en buena proporción, y sin protestar, en la única zona urbanística sensata - polígono de Coya -, y después, en sus alrededores, todo fue permitido, provocando, de nuevo, el hacinamiento ciudadano. Ahora la ciudad, necesita una nueva zona para reducir densidad y obtención de servicios...; y otra vez, la ampliación sobre los mismos "parvos" de San Pelayo, Coya y Bouzas ( que no protestan)... y ahí estamos, de panchurifos, haciendo Ciudad. No levantamos la voz porque seguimos creyendo que este es el mejor sistema para desarrollar una ciudad de ciudadanos. Con la edificabilidad reducida estamos de acuerdo pero... PARA TODO EL TERMINO MUNICIPAL Si las normas urbanísticas fueran las mismas, los valores de las propiedades serán en función de los servicios y calidad de vida que ofrezca el entorno. Bouzas podría, así, defender sus intereses y revalorizar sus solares. El Ayuntamiento tiene la obligación, con el Sr. Alcalde a la cabeza, de defender a toda la Ciudad, a todos sus Ciudadanos y las empresas de sus ciudadanos: no las Empresas del Exterior que llegan aquí como salvadoras de una Ciudad en la que están de paso y de la que

# el FUTURO

se llevarán lo que puedan.  
7o ¿¿ESTAN CONSUMANDO NUESTRO AISLAMIENTO!! DESDE EL ATRIO DE LA IGLESIA solo vemos un anaco, mas bien una charca, de la Ría, ¿que ni olas tiene! ¡ Maldito Puente, NO VEMOS LA PUESTA DE SOL. ¿¿ NO VEMOS LAS CIES ¿¿ NO VEMOS LA MAR ¿. Cuantas miradas de nuestros vecinos que, durante muchas generaciones, aquí asomaron sus temores, angustias y alegrías a la espera de sus Hombres de la Mar. Cuantas confidencias, amores, incluso desamores y reproches, habrá vivido este esplendoroso mirador. Cuantos bautizos (padrino choucho), bodas, ... Bendiciones de la Mar por nuestros desaparecidos. Cuantas reuniones para aunar la ayuda, que partió desde aquí, en apoyo de la Ciudad de Vigo cuando manteníamos guerras contra los Piratas o más tarde contra el Gabacho. Vigo, hasta hoy, cerró sus ojos al espolio que nos hacen sin tener en cuenta la sangre que juntos derramamos en una común defensa. Cuanta historia será borrada, sin más y sin tener porqué, de nuestra información genética ? y ;sin protestar! Y ; nos piden Solidaridad!.... Que sarcasmo.

Calefacción y Fontanería

# Comercial Bouzas, S.L.



Instaladores oficiales de  
Calefacción, gas, fontanería  
y mantenimiento

Toda clase de Instalaciones  
y Reparaciones



Exposición y Venta:

Muebles, espejos, mamparas de baño

Azulejos, plaquetas y griferías

Repuestos sanitarios

Pidanos presupuesto sin compromiso

C/. Tomás A. Alonso, 194 - bajo Telf. y Fax: 986 21 15 76 - Bouzas - VIGO



## Especialistas en proteger sus inversiones

Nos adaptamos a las necesidades del cliente, buscando soluciones específicas a cada problema, con el objetivo de proteger y mejorar sus inversiones a través de un servicio de alto nivel.

Avenida de Coruña, 8. 08213 POLINYÀ  
BARCELONA (España)  
Tel: 937 130 000 / Fax 937 130 308  
E-mail: general@hempel.com  
http://www.sabadel.com/hempel.htm



**HEMPEL**  
PINTURAS HEMPEL, S.A.



Ahora, que está tan de moda la Limpieza Étnica, y aunque cause risa, parece como si los Boucenses estorbamos o entorpecemos el desarrollo de la ciudad porque queremos mantener la identidad Heredada y sus Símbolos. Nos están poniendo todos los inconvenientes para ser nosotros mismos y, por aburrimiento, nos marchemos con la música a otra parte y a

si poder hacer cualquier barbaridad inimaginable. Estamos en el momento de dejar de mirarnos el ombligo que es una postura de Sumisión. LEVANTEMOS LA CABEZA. ¡¡ YA !!, pues se acaban las oportunidades de salvar de la quema LA VILLA DE BOUZAS. No olvidemos que solo cuando nos pusimos EN PIE, evitamos las barbaridades del Relleno Total y Petrovigo. Es fácil que tengamos que repetirlo.

Los temas que por su Urgencia debemos afrontar ya, son: Generales, Materiales y Morales.

Los Generales son aquellos que vienen enumerados en La Constitución como, Sanidad, Enseñanza, Seguridad Ciudadana, Ocio, Conservaciones

históricas, Medio Ambiente... Todos son Derechos que TENEMOS COMO ESPAÑOLES y nuestras Autoridades están Obligadas a proporcionarnos sin más. En este campo desarrolla el trabajo, preferentemente, la AVV. Una buena labor.

Donde pensamos, honestamente, que hacen cesión de nuestros derechos es en: Las Necesidades Morales y Materiales. Símbolos que ayudan a mantener nuestra identidad y que, además de alguna otra, pueden ser:

**De los MORALES:**

a -*RECUPERACION DEL CRUCERO - PE do CRISTO*-.

b-*AMPLIACIÓN DE LA ALAMEDA* (expropiación del solar sin edificar - a precios de mercado o traspasando la edificabilidad a otra solar -. A nosotros, por el bien común, nos expropiaron y están expropiando mucho más, y no, precisamente, a precios de Mercado ).

c -*RECUPERACION Y PUESTA EN FUNCION DE LA FONTOURA y FUENTE DE LA PLAZA.*

el **FUTURO**



**MAYORISTAS  
DE PRODUCTOS  
CONGELADOS**



**VISITE NUESTRAS TIENDAS EN BEIRAMAR, 59 TELF.: 986 29 10 11  
Y RONDA D. BOSCO, 45 (MERCADO PROGRESO) TELF.: 986 43 16 40  
36202 VIGO**



*Publinovis*

**MARKETING Y PUBLICIDAD**  
**RECLAMO Y REGALO PUBLICITARIO**  
**FOLLETOS, CATALOGOS, IMPRESOS**  
**DISEÑO GRAFICO Y MAQUETACION**  
**REPARTO Y BUZONEO**

**Doctor Cadaval, 21-3, Of. 13**  
**36202 VIGO (Pontevedra)**  
**Tel/Fax: 986 22 39 46**



## El Mar es su Hogar

*Y nosotros podemos conseguir que sea también el suyo. Porque en GONSUSA, tratamos los interiores con el gusto y el diseño necesarios para una incomparable comodidad. En acomodación naval realizamos estudios y proyectos, reparaciones, aislamientos para bodegas acondicionado, acomodaciones "llave en mano" y, en resumen, la habilitación integral para que usted se ocupe, tan sólo, de "tomar posesión de su casa". Así mismo, somos fabricantes de mamparos homologados, techos incombustibles, perfilería, pavimentos, puertas homologadas, mobiliario de madera, mobiliario tapizado,*



*sanitarios, decoración naval y mobiliario metálico, con lo que la garantía de los materiales utilizados*

*reúne todas las exigencias de un producto líder. En GONSUSA, siempre hemos dicho que "sólo si mira por la ventana, sabrá que está en el mar", porque en acomodación y aislamiento naval, estamos a millas de distancia. Sabemos diseñar el mar para que se convierta en su auténtico hogar.*



**GONSUSA**  
M. GONZALEZ SUAREZ, S.A.

**OFICINAS:** Marqués de Valladares, 34 - 3º Of. 2 y 3 • Telfs.: 986 22 61 27 - 986 22 17 29 • Fax: 986 43 80 66 - VIGO

**FABRICA:** 986 Bembrive - Mosteiro, 248 - 286 • Telf.: 986 42 45 60 • Fax: 986 42 29 55 - VIGO

**e-mail:** adm@gonsusa.es



MÁS DE 1.000 M<sup>2</sup>  
DE INSTALACIONES



## CENTRO DEPORTIVO

*1.400 Socios nos avalan  
en este primer año,  
¡¡Únete a ellos!!*

MATRÍCULA  
GRATIS



*Aerobic (infantil y adultos)*

*Musculación • Fitness*

*Ac. Físico • Gimnasia (3<sup>a</sup> Edad)*

*Bailes de Salón*

*Preparación Oposiciones*

*Wu Shu (Infantil y adultos)*

*Sandá • Tai chi*

*Solarium • Sauna*

*Masaje Deportivo*

*Osteopatía*



Avda. Castelao 50, bajo - Tfno. 986 24 26 28  
C.P. 36209 - Vigo (Pontevedra)

d-VIABILIDAD ECONOMICA DEL CASCO VIEJO.

e-RECUPERACIÓN Y USO DE LA CASA DEL PATÍN

f-REALCE DEL ATRIO DE LA IGLESIA.... con Arboles Y MIRADOR ACTUAL.

g-RECUPERACION DE PROPIEDADES, NOMBRES DE LOS PASEOS Y CALLES... HISTORIA LOCAL

h-RECUPERACION DE LA TRADICIONAL TIRADA DE FUEGO CON EL CRISTO PRESENTE. Para eso debe haber un acuerdo entre Ayuntamiento y quien proceda, para CERRAR el nuevo puente el Domingo de las FIESTAS y desde allí hacer El Festival de Luz y Sonido RIA DE VIGO- VILLA DE BOUZAS. ¿ Que menos, que devolver al Buen Jesús el Homenaje que mejor sabemos hacer, y que lo CONTEMPLE.

**De los MATERIALES :**  
PLAZA DE LA VILLA DE BOUZAS. Por Derecho

Si todos estos temas tienen una importancia vital para que continuemos siendo una comunidad de Vecinos Identificada,

( lugares - recuerdos - historia comunes- sueños - familias... ), necesitamos facilitar la actividad vecinal asegurándonos EL FUTURO. Este FUTURO pasa por GARANTIZAR que la Plaza formada entre el Liceo, Iglesia, Galpones y comienzo de las edificaciones portuarias SEA TRASPASADA SU PROPIEDAD AL AYUNTAMIENTO PARA DISEÑAR LA PLAZA DE LA VILLA DE BOUZAS, Y QUE PARA VARIAR SU USO HAYA DE CONTAR CON LA OPINION DE SUS VECINOS. Esta Plaza , desde este momento, "PLAZA DE LA VILLA DE BOUZAS - su UNICO propietario- asegurará que nuestra Fiesta, uno de los Símbolos de los Boucenses, seguirá realizándose todos los Terceros Domingos de Julio, Y QUE LOS HIJOS DE NUESTROS HIJOS TAMBIEN puedan hacerlo. La Plaza de la Villa de Bouzas ( suena bien ¿ no ? ) será el centro desde donde se iniciará el Desarrollo Económico, pues no hay ninguna posibilidad de negocio sin Aparcamiento. En esta plaza podemos sentarnos, pasear, jugar con niños o solos los niños, bailar cantar y hasta celebrar el Ascenso del Rápido, ( Bouzas Nación, Rápido Selección ), las bodas de toda la ciudad, actividades políticas, ...o las hogueras de San Juan, o lo que sea. Esta Plaza será el inicio y complemento de la reactivación Empresarial. Ampliará las Zonas de uso

ciudadano pues, esta Ciudad, no está diseñada para convecinos sino para habitantes. Asegurada la Propiedad de La Plaza ¿ como conseguiremos asegurarnos el Futuro de la Villa?.

ELIMINANDO EL TRÁFICO PORTUARIO DE LA SUPERFICIE. Esto es un TUNEL, de doble dirección, que elimine el tráfico generado por las nuevas instalaciones en la PLAZA DE LA VILLA DE BOUZAS. Con este Túnel quedaría solo, en superficie, el Tráfico local, con lo que eliminaríamos los inconvenientes de un tráfico, agresivo, peligroso y sin control de velocidad. ¿ El Dinero ? Entre todas las entidades responsables no tendrían ningún problema. Recordamos el gran aumento de ingresos y propiedades que se procuraron, tanto la Autoridad Portuaria como la Zona Franca y Ayuntamiento, con la expropiación de nuestro patrimonio. Con la aplicación de una parte, muy pequeña, de estos beneficios sería suficiente. La mejora del acceso a sus usuarios ya justificaría, por sí, esta obra. La mejora de nuestro bienestar la hacen Imprescindible. Europa, un posible colaborador, aporta dinero para este tipo de actuaciones que al normalizar la circulación, reducen los riesgos, disminuye la siniestralidad y aumenta la calidad de vida. Mejorado el entorno pronto veremos la implantación de Empleos de Calidad, en un entorno con Calidad. Abogados, Delegados, Notarios, Médicos, Comercios... con el fácil acceso y cómodo aparcamiento, sin duda, se instalarán. Llevada a cabo esta obra, que no tiene ningún inconveniente de ejecución, habrá que LEGISLAR para mantener un entorno atractivo.

¿ Cual sería la Solución?.

LA MEJOR ESTÁ POR DISEÑAR. La que mostramos es una opción, dada por profesionales, pero con muy poco tiempo. Quiere esto decir que con tiempo, la propuesta, puede ser espléndida. ¿ Porque no podemos pensar un diseño que mejore la Avda. de Montero Ríos haciéndola más Humana, más Cómoda y Popular al tener mejores Accesos y amplio Aparcamiento?. Entorno y espacio hay para ello. Esperamos que no falten Ideas. Tenemos que rogar fervientemente a nuestro CRISTO de los AFLIGIDOS que el Alcalde que salga de las inminentes Elecciones Municipales tenga la SENSIBILIDAD suficiente para valorar nuestros derechos. Un Alcalde que tenga como meta el servicio a TODOS los ciudadanos. Que ponga sus Obligaciones CON

la Ciudad por encima de sus Obligaciones CON su partido. Un Alcalde que no admita el no puede ser cuando sus convecinos tengan posibilidades de una mejora, aunque tenga que pelear contra la incompreensión de otros poderes. Un Alcalde que entienda que las Plazas y Zonas de esparcimiento son necesarias como lo son la educación, la sanidad... que piense en los desaparecidos ciudadanos, en los actuales y los futuros ciudadanos. Esto es; que case el Pasado con el Presente y el Futuro. Un Alcalde y Corporación, en fin, que nos defiendan tanto que olvidemos las ideas Políticas y caminemos todos juntos a favor del interés ciudadano. Que nos pongan a la par de esas Ciudades, en las que todos pensamos y envidiamos, en las que un Alcalde y Corporación son Emblemas de la Ciudad y sus Ciudadanos. De TODOS los Ciudadanos.

QUE EL BUEN JESUS DE LOS AFLIGIDOS NOS ILUMINE EN ESTA IMPORTANTISIMA ELECCION. Crucial en La Historia de La Ciudad y por tanto en la de nuestra querida Villa de Bouzas.

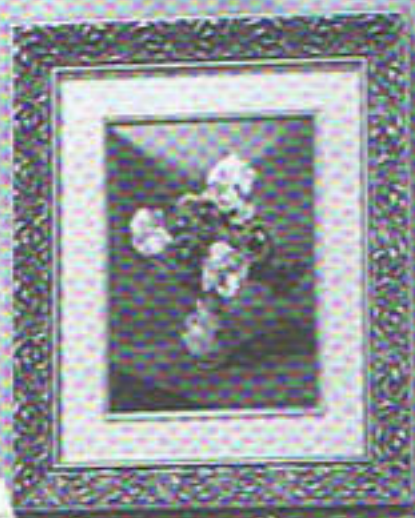
Redacción  
Nota.- se han efectuado las Elecciones municipales y los votos de Bouzas y Coya, parece ser, van a ser definitivos para la Elección de El Alcalde de la Ciudad. Esperemos, en línea con los programas, que la Sensibilidad y Sensatez Urbanística se instale en nuestra Ciudad a través de su nueva Corporación y tengan en cuenta, sin dejar de ser Solidarios, los intereses de los que, durante muchas generaciones, pusimos la bases de la Ciudad de VIGO. Porque no tenemos más derechos que nadie pero, al menos, debemos tener los mismos.

el FUTURO  
FUTURO

# ARTESANA

*nueva sección*

# BOUZAS



# ARTESANA BOUZAS



Mercedes Rodríguez Freire.

*Iniciamos aquí esta nueva sección en el LIBRO DAS FESTAS al enterarnos de los muchos maravillosos artistas existentes entre nosotros.*

*Como siempre, hay una primera vez y algún artista tenía que ser el primero por lo que empezamos con Mercedes Rodríguez Freire.*

*Como podemos apreciar, al contemplar los trabajos que realiza Mercedes, su creatividad se manifiesta a través de numerosas disciplinas con diferentes técnicas:*

*Oleo  
Vidrio  
Esmalte y  
Sobretelas.*

*Todas estas técnicas tienen una gran calidad contrastada si bien, por los trabajos que hemos podido ver, destacan de un modo especial, los esmaltes. Como se puede apreciar en la muestra, donde los brillantes colores y contornos nos trasladan a la realidad. Así mismo podemos apreciar la perfección de los trazos y la gran gama de verdes y dorados perfectamente combinados.*

*Si bien en todos los campos se disputan su trabajo, no es menos en lo que a la confección de cortinas y cojines se refiere.*

*Mercedes a pesar de todo también tiene tiempo para dar clases en la parroquia.*



# COLEXIO ATLANTIDA S. Coop

*Si te interesa compartir la educación de tus hijos con nosotros te ofrecemos:*

- Servicio de Transporte Escolar
- Educación personalizada, activa e integral
- Jornada continua de mañana
- Aula de Música
- Laboratorio
- Actividades Extraescolares, culturales artísticas y deportivas
- Profesores diplomados, especialistas y licenciados
- Biblioteca
- Inglés a partir de 3 años
- Departamento de orientación

*Educación Infantil (3-4-5 años)*

*Educación Primaria*

*Educación Secundaria Obligatoria*



**C/ Rocio, 7 - Esquina C/ Camilo Veiga - BOUZAS (Vigo)**  
**Tel.: 986 23 39 38 (Mañana de 10 a 13 h.)**

# Alcampo



VIGO - 1  
Avda. Castelao, Coia [Vigo]



## 6 DE JULIO (MARTES)

20:30 BAJADA DEL CRISTO.

## 8 DE JULIO (JUEVES)

COMIENZO DE LA NOVENA EN HONOR DEL BUEN JESÚS DE LOS AFLIGIDOS N<sup>o</sup> Sra. del CARMEN, San TELMO y San PEDRO PESCADOR, durante la cual cantará el "Coro Parroquial de San Miguel de Bouzas", dirigido por Don Vicente Rguez. Abeijón. Durante los actos religiosos se impondrá la Medalla al Cofrade Mayor "Electo", por Don Luis.

## 14 DE JULIO (MIÉRCOLES)

19:30 COMIENZO DEL SOLEMNE TRIDUO

Predicador: Padre Redentorista Don Julio Cesar Doval García, responsable provincial de la Juventud. Este primer día dedicado a los niños.

## 15 DE JULIO (JUEVES)

19:30 SEGUNDO DÍA DEL TRIDUO. DEDICADO A LOS JÓVENES.

## 16 DE JULIO (VIERNES)

19:30 TERCER DÍA DEL TRIDUO. DEDICADO A LOS MATRIMONIOS.

## 17 DE JULIO (SABADO)

13:00 MISA SOLEMNE A NUESTROS MAYORES. La parte musical correrá a cargo del Coro Parroquial de la Villa de Bouzas.

## 18 DE JULIO (DOMINGO)

12:00 MISA SOLEMNE AL SANTÍSIMO CRISTO. Predicará Don Julio Cesar Doval García. La parte musical correrá a cargo de la Coral Polifónica de C.A.S. de Pontearéas. La Ofrenda al Cristo la hará Don Inigo Andonegui Freire, a la que contestará el Párroco, Don Luis Hierro Nafarro.

21:00 PROCESIÓN DEL STMO. CRISTO DE LOS AFLIGIDOS, presidida por el clero parroquial, autoridades civiles y militares, y organizada por un grupo de Señoras. El Ángel estará representado por la niña Paula Bernárdez Armada, el Estandarte de la Cofradía será portado por la familia Camilo Veiga, representada por Don Emilio Veiga e hijos. La Cruz Procesional por Don Eusebio Diéguez Álvarez.

## 19 DE JULIO (LUNES)

19:00 MISA SOLEMNE A N<sup>o</sup> SRA. DEL CARMEN Y SAN PEDRO. Predicará Don Julio Cesar Doval García. La parte musical a cargo del "Coro Parroquial de San Miguel de Bouzas".

20:00 PROCESIÓN MARÍTIMA, CON LANZAMIENTO DE FLORES A LA MAR, EN MEMORIA DE LOS MARINEROS FALLECIDOS.

## 20 DE JULIO (MARTES)

13:00 MISA SOLEMNE DE SAN PEDRO PESCADOR. Predicará Don Julio Cesar Doval García. La parte musical correrá a cargo del "Coro de Sacerdotes". La ofrenda será realizada por el Capitán de Pesca Don José Manuel García Lago.

21:00 PROCESIÓN DEL GRUPO ESCULTÓRICO "LA PESCA MILAGROSA", presidida por el Clero Parroquial, autoridades y Cofrades, acompañados por grupos con trajes típicos de nuestra tierra. La niña Miriam Domínguez Veiga, representará al Ángel. El Estandarte de San Pedro será portado por Baltasar Veiga Costas, Victoriano Márquez Veiga y Ángel Fernández. La Cruz Parroquial será portada por Don Carlos Rodríguez Martínez.

## 21 DE JULIO (MIÉRCOLES)

22:00 MISA POR LOS DIFUNTOS DE LA COFRADÍA DEL BUEN JESUS DE LOS AFLIGIDOS. Al finalizar se procederá a la subida del Buen Jesús de los Afligidos.



**25 DE MAYO:**

Séptimo Campeonato de Canasta (Liceo Marítimo de Bouzas)

**DEL 7 AL 12 DE JUNIO:**

Séptimo Campeonato de Mus "Memorial Luis Javier Comesaña" (Liceo Marítimo de Bouzas)

**29 DE JUNIO (SABADO):**

8:30 XXIV Concurso de Pesca Deportiva "Esteban Barreiro Olasecoaga" (Salida desde el Liceo Marítimo de Bouzas)

**15 DE JULIO (JUEVES)**

22:30 Inauguración de la Iluminación por la Empresa Electromiño de Guillarey.

**16 DE JULIO (VIERNES)**

20:00 Banda Municipal de Ribadania (Alameda de Bouzas)  
21:00 Orquesta Sonatino, y grupo Nubes (recinto ferial)  
21:15 Pregón (desde la Casa Rectoral) y lanzamiento do Foguete a cargo de nuestro pregonero Luis Pérez Castrillo (actual Alcalde de Vigo), al finalizar, actuación del Grupo de Danza "Doito", Grupo de Gaitas "Alfolles", Grupo de Baile "Asociación Cultural de Cobres", Grupo de Baile "Colegio San Francisco", Grupo de Baile "Amor de Dios" y Grupo de Baile "Revdaldaina" del Centro Social de Coya, bajo la dirección de Faustino J. García Pereira.  
21:30 Gran Tirada de Fuegos de Explosión (Pirofénica La Goulla de Meis Mosteiros) de nuestro siempre estimado Señor Moldes  
22:30 X Ceba de La Juventud (Liceo Marítimo de Bouzas)

**17 DE JULIO (SABADO)**

10:00 Y durante toda la Jornada: Pasacalles y Rondallas por la Charanga N.B.A. de Betanzos.  
10:30 Banda de Castrelos (Alameda)  
12:15 Desfile de Gigantes y Cabezudos acompañados por el Grupo de Gaitas "Alfolles".  
14:14 XL Almuerzo Homenaje a Nuestros Mayores (Liceo Marítimo de Bouzas).  
Serán homenajeados Industriales retirados.  
21:00 Orquesta "Oro Negro" y "Grupo Petroleo" en el recinto ferial

**18 DE JULIO (DOMINGO)**

10:00 Banda de "Celanova" (Alameda)  
14:00 Espectáculo Pirofénico (Alameda)  
"Quena de Galanes, Monifates y Medamitas - Mascletá."  
20:00 Grupo "Imagén" y Orquesta "Ría de Vigo" (Recinto Ferial)  
23:00 XVIII Festival de Arte Pirofénico de Luz y Sonido Ría de Vigo - Villa de Bouzas, por la Pirofénica Ricardo Caballé de Godella (Valencia).  
Este Festival está subvencionado por el Ayuntamiento de Vigo.

**19 DE JULIO (LUNES)**

10:00 Banda Municipal de Arbo (Alameda)  
11:00 XVII Llave Aficionados (Alameda)  
11:30 Juegos Infantiles y Concursos (Alameda)  
21:30 Orquesta "Ciudad Cristal" y Orquesta "Mundonoche" (recinto ferial)  
23:00 VIII Concierto de Rock Amateur (Alameda)

**20 DE JULIO (MARTES)**

10:00 Banda Popular de Rebios (Alameda)  
14:15 Almuerzo de Confraternidad de Patrones y Gentes del Mar (Liceo Marítimo de Bouzas).  
16:30 VIII Campeonato del Mundo de Filuchos  
20:00 Entrega de Concursos y Campeonatos (Alameda)  
20:30 Grupo de Gaitas "Delicias de Mos"  
21:00 Orquesta "Solymar" y orquesta "Marazul" (recinto ferial).  
NOTA: Niños y Jóvenes podrán disfrutar en el recinto ferial de precios más económicos.

**21 DE JULIO (MIÉRCOLES)**

Madrugada: Gran Tirada de Fuegos de Explosión a cargo de la Pirofénica "La Goulla" de Meis-Mosteiro. Con este acto se dan por finalizadas las Fiestas.

CAFETERIA  
**VERANO**  
(MANOLO)



*Donde se reúnen los amigos de Manolo,  
y los hombres de negocios.*

*Le aconsejamos beber nuestro gran surtido de vinos  
Entras como Cliente y sales como amigo.*

C/. Pescadores,7 • Teléfono 986 20 41 17  
BOUZAS VIGO

## COFRADIA DEL STMO. CRISTO DE LOS AFLIGIDOS JUNTA DE GOBIERNO

Cofrade mayor: T.Vidal Xestoso

Vicepresidentes:

Jorge Manuel Freire Gobantes

Guadalupe Iglesias Leirós

Director Espiritual: D.Luis Hierro Najarro

Secretario: Jesús María Pujales Vieitez

Mayordomo: José Rodríguez Falqué

Camarera: Chicha Pérez Pérez

Culto y social: Lucrecia Diaz Paz

## COMISION DE FIESTAS DE BÓUZAS

### ORGANIZA

Cofradía Stmo. Cristo de los Afligidos

### CON EL PATROCINIO DEL

Excmo. Ayuntamiento de Vigo

### COMISION FESTAS DE BOUZAS

Presidente: Jorge Freire Gobantes

Delegación Excmo. Ayuntamiento de Vigo:

Concejalía de Cultura

Pirotecnia:

Iago González Gándara

Teodomiro Vidal Gestoso

Secretaría y Tesorería: José Emilio Fernández Ruiz

Atracciones: Jesús María Pujales Estevez

Plato Conmemorativo: Buena Ventura Campos Iglesias

Bandas y orquestas: Manuel Rodríguez Vaamonde

Actividades Sociales: Lucrecia Diaz Paz

Alumbrado, Megafonía y Seguridad: Antonio Prieto García

Concurso:

Jesús Sandín Mesonero

José A. Santroman Veiga

Juventud y Deportes:

Carlos Freire Mojín

Luis Bastida Pujales

Francisco Ruiz Veiga

Baltasar Pujales Lorenzo

Emilio Rodríguez Vázquez

David Pujales Lorenzo

José Pujales Lorenzo

Alberto Pujales Alonso

Eduardo Pujales Alonso

Andrés González Villanueva

Juanito Nieto Linares

Antonio González Villanueva

Botja Gallego Villanueva

Gavio:

Carlos Freire

Fernando Gallego

Colaboradores:

Antonio García Martínez

Faustino J. García Pereira

Casimiro Armada Riveiro

Cándido Amor de Dios

## COFRADIA DE SAN PEDRO

Patrón Mayor: José González Comesaña

Secretario: Manuel Villanueva Barreiro

Tesorero: Antonio Pedrosa Angel

Colaboradores:

Ramón González Lobato

Victoriano Marquez Veiga

Guillermo Godoy Marcial

Enrique Montenegro Gestoso

## COFRADIA VIRGEN DEL CARMEN

Presidenta en Funciones: Purificación Gestoso Lago

Cofrade Mayor: Arturo Vila García

Secretaria: Odulia Veiga Roman

Camarera: María Jesús Iglesias Leirós

Vocales:

José Lavadores Román

Manuel Gago Salgueiro

Juana Marquez Veiga

Esperanza Pedrosa Porto

Encarna Estevez Iglesias

Manuela Frade Paz



# TORREALDAY

Asesores consultores  
Inmobiliaria  
Seguros

## LIDER EN ASESORAMIENTO INTEGRAL

- 98 Despachos en toda España
- 18 Años de Experiencia
- Más de 11.000 clientes

### VIGO

Camilo Veiga, 23 bajo

Telfs.: 986 29 12 85 - 986 20 56 70

Fax: 986 29 12 85

36208 VIGO (Pontevedra)

## CLINICA VETERINARIA BOUZAS

**HORARIO:** de 10.00 a 13.30 H.  
y de 16.30 a 20.30 H.

**SABADOS:** de 10.30 a 14.30 H.

*Servicio gratuito a domicilio de  
alimentos y accesorios para su mascota*



**URGENCIAS 24 HORAS**  
**TELF: 607 40 66 25**

Tomás Paredes, 52  
Telf.: 986 24 10 24

36208 VIGO



## English House

### CURSO 99

### ABIERTO PLAZO DE MATRICULA

Clases de inglés a todos los niveles  
Programas de trabajo encaminados a  
conseguir un óptimo nivel de conversación

- Las mejores clases desde 4 años con didáctica especial para estos grupos.
- Preparación para la obtención de diplomas de: Escuela Oficial de Idiomas, Universidad de Cambridge (Pet. First Proficiency).
- Clases de Apoyo y Recuperación.

Alameda de Suárez Llanos, 11 - bajo  
Telf.: 986 21 28 55 • 36208 (Bouzas) VIGO



**UCALSA**

UTILLAJE Y CALDERERIA, S.A.

**TRABAJOS EN**  
ACERO INOXIDABLE  
y  
ALUMINIO



Camiño Caramuxo, 27 • Aptdo. 6070 • 36213 VIGO  
Telfs.: 986 23 88 65 - 986 20 15 56 • Fax: 986 20 83 68

**CONSERVACIÓN  
DE BUQUES**



*Picado y Pintado de Buques con  
equipo de aire comprimido.  
Limpieza de Tanques y Motores*

**LIMPIEZA DE BUQUES CON MAQUINARIA  
DE ALTA PRESION, ETC.**

Santo Cristo, 8  
Teléfono: 986 29 50 49  
BOUZAS - VIGO



**PRIMERAS MARCAS**

SKF - FAG - INA - TIMKER - STAR  
TRANSMISION EN GENERAL:  
CORREAS "MITSUBOSHI" - CADENAS RENORD  
RETENES GRASA ALTA CALIDAD  
JUNTAS TORICAS - COLLARINES  
LOCTITE  
MOTORES Y REDUCTORES LEROY - SOMER



**rodagasa**



**rodamientos galicia s.a.**

E. Cabello, 19  
Telfs. 986 29 39 04 - 986 29 39 08  
Fax: 986 23 94 07  
36208 Bouzas (VIGO)



**ARMADA**  
ASTILLEROS - VARADEROS

## CONSTRUCCION Y REPARACION DE BUQUES

**ARMADA, S.A.**

Avda. Orillamar, 14 • 36208 VIGO • Telf.: 986 29 13 00 • Fax: 986 23 47 38

 **VIGRA, S.L.**  
VIGUESA DE GRANALLADOS

- CHORRO DE ARENA
- LIMPIEZA DE PIEDRA, FACHADAS
- LIMPIEZA Y DESGASIFICACION DE TANQUES
- APLICACIONES DE PINTURAS NAVALES E INDUSTRIALES
- GRANALLADO DE ALUMINIOS Y ACEROS
- TRINCADOS, DESFORRADO DE BODEGAS



**MUELLE DE REPARACIONES  
NAVE Nº 8 APARTADO 2015**

**TELF.: 986 29 94 14 - FAX: 986 20 71 50  
BOUZAS - VIGO**

**dfg**  
**2006**

**DISfastGRUP 2006, S.L.**  
**DISTRIBUCIONES INDUSTRIALES**

*Productos Antifricción  
Grasas Específicas de Alto Rendimiento  
Grasas Alimentarias  
Grasas Líticas  
Lubricantes  
Aditivos*

*¿TIENES PROBLEMAS DE LUBRICACION  
EN LA MAQUINARIA DE TU EMPRESA?  
¡¡LLAMANOS !! TE ASESORAREMOS*

**SOMOS ESPECIALISTAS EN INDUSTRIA Y AUTOMOCION**

**Oficina:**

López de Neira, 3-01.301-36202 VIGO  
Telf.: 986 44 73 37 - Fax: 986 44 97 87  
E-mail: proofice@igatel.ligape.es

**Almacén:**

Doctor Toscano, 6 Int.  
36205 VIGO

Efectos Navales Fdez Vila S.L.	114	Krug Naval, S.A.L.	4
Efectos Navales Jesús Betanzos S.L.	81	La Videoteca	6
Electromecánica Cerdeira	64	Laspiur, S.A.	64
Electromiño S.L.	78	Librería Zoila	26
Electropesca	111	Limpiezas Almi	88
English House	129	Loreto	76
Ennel S.L.	49	Lubricantes y Gasóleos Marinos Total	117
Eros S.L. Construcciones	110	Macroinsa	28
Esab Group	49	Maga Vigo Interior Contraportada	
Escapes Vigo	102	Maranata	113
Estanco M <sup>a</sup> Gloria Llangar Vázquez	39	Masi	89
Extintores Marinos S.L.	72	Mercado de Bouzas	8
Ferrogat	61	Mercería Gestoso	22
Finanzauto	52	Merchant Unión S.L.	107
Floristería Chicha	76	Metalmérica Meder, S.L.	47
Foto Fausto	20	Midimúsica	85
Friremar Triptico Concurso		Mosfer, S.L.	84
Frutas Nieves S.L.	76	Moto 2, S.L.	93
Galiciamar, S.A.	72	Nassau	46
Gama Aplicaciones Ind., S.L.	100	Norspan	114
Ganain, S.L.	111	Panadería Dímazo	37
Garaje Bouzas, S.L.	6	Paqueta Estética	86
General Óptica	59	Parroquia San Miguel de Bouzas	72
Gimnasio Fit Sport Triptico Futuro		Peluquería Elena	58
Gimnasio Forte-Pazos Triptico Concurso		Peluquería Francesa	43
Gonsosa Triptico Futuro		Peluquería D Y J	26
Goymar Triptico Concurso		Pereira Productos del Mar Triptico Futuro	
Hanaga S.L.	84	Pez Austral, S.A. (Islamár)	16
Hivisa	69	Pinturas Hempel, S.A.	120
Hierros Lago	61	Pirotécnica "La Goulla"	58
Iberconsa	130	Portvigo Petróleos	10
Ignacio Mtnoz, S.L.	131	Producciones Artísticas Día y Noche	6
Interbon	92	Publinova Triptico Futuro	
Juan Glez. Costas, S.A.	135	Puerto de Vigo	41



**Bodegas Marqués de Vizhoja**

Oficina y viñedos: Finca La Moreira - 36430 ARBO (Pontevedra) - Tel.: 986 66 58 25 - Fax: 986 66 59 60

Transportes Reiriz.....	117	Tecpol, S.L.....	64
Regres. Hnos. Pastoriza, S.L.....	44	Tesol, S.L.....	135
Restaurante A Gavela.....	39	Tómbola El Cubo.....	126
Restaurante El Manjar.....	58	Torrealday Asesores Consultores.....	129
Restaurante Mesón Río Avia, S.L.....	93	Torres Sotavento (Viqueira).....	5
Rodagasa.....	131	Transportes Ligeros.....	61
Rosquillas Cristaleiro.....	93	Tridente, S.L.....	96
Scania.....	1	Ucalva.....	131
Servinaval, S.L.....	114	Valsum.....	97
Servotek Motor, S.L.....	84	Viajes Durán, S.A.....	46
Soc. de Seguros Mutuos Marítimos de Vigo.....	18	Vietrasa.....	14
Subocua Visión, S.L.....	98	Vigo Capital.....	92
Scnoba, S.C.....	81	Vigra, S.L.....	132
Super Spar.....	31	Viguesa de Tornillería "Vitor".....	35
Supercumple.....	66	Viveros y Jardines, S.L.....	46
Talleres Bahía Vigo, S.L.....	69		
Talleres Mecánicos Gestoso, S.L.....	78		
Talleres y Montajes Ruiz y Moreira, S.L.....	96		



**CONCESIONARIO OFICIAL**

**DELIO, S.L.**

Ctra. de Bayona, s/n • Telfs.: 986 29 84 00 • 986 21 36 24 • Fax: 986 20 07 76  
36213 VIGO (PONTEVEDRA)



**T**ODO EN  
**S**OLDADURA

**TESOL, S.L.**

Avda, Orillamar, 171  
Teléfs.: 986 293759 - 986 293114  
Fax: 986 207169  
VIGO

MAQUINAS DE  
SOLDADURA L. TEC



SISTEMAS AUTOMATICOS  
BUGO PARA SOLDADURAS



**TANAKA-KT**

(JAPON)  
Máquinas de oxi-corte, etc.

**OXIMILL**

Máquinas de oxi-corte, etc.



(U.S.A.)  
Toda la gama de aparatos  
y accesorios para  
instalaciones de G.L.P.  
y equipos de depósitos  
NH y G.L.P.



(U.S.A.)  
OXI-CORTE  
SOLDADURA  
Y CALENTAMIENTO

**YAZAKI**

(JAPON)  
Contadores de gas  
Detectores de fuga de gas



(SUECIA)  
Sopletes, Estañadores, etc.  
Butano, Propano

**BLAKMER**

(U.S.A.)  
Bombas y equipos  
de trasvase para G.P.L.



**JUAN GONZALEZ COSTAS, S.A.**



CORREDOR MARITIMO  
SHIP BROKER  
CONSIGNATARIA DE BUQUES

Teléfonos: 986 22 42 07 • 986 44 74 46

Fax: 986 43 56 50

Marqués de Valterra, 5 bajo  
36208 VIGO

# TOMBOLA EL CUBO

*SITUADA EN EL RECINTO  
FERIAL DE BOUZAS*

*ESTE AÑO HABRÁ  
NUEVOS PREMIOS ESTRELLA*

*Todos los días puede  
usted ser agraciado con  
Magníficos Premios*

*¡Tombola el Cubo les desea unas Felices Fiestas!!*

**Televisores en color,  
bicicletas, microondas, radios,  
planchas, baterías de cocina, equipos  
de música e innumerables premios  
más, acuda  
y juegue con nosotros**

**PLATO  
CONMEMORATIVO  
OFICIAL**



**FESTA DE  
BOUZAS 1999**

Cerámicas de  
**SARGADELO**  
*numeradas*



**MAGA  
VIGO**

sociedad limitada



**ALQUILER  
VENTA Y  
MONTAJE**

**ADMINISTRACION Y DIRECCION  
COMERCIAL VIGO**

Tomás A. Alonso, 130 Bajo  
Apartado 5141  
Telf.: 986 29 14 49 - 986 23 38 71  
Fax: 986 23 38 71  
36208 VIGO

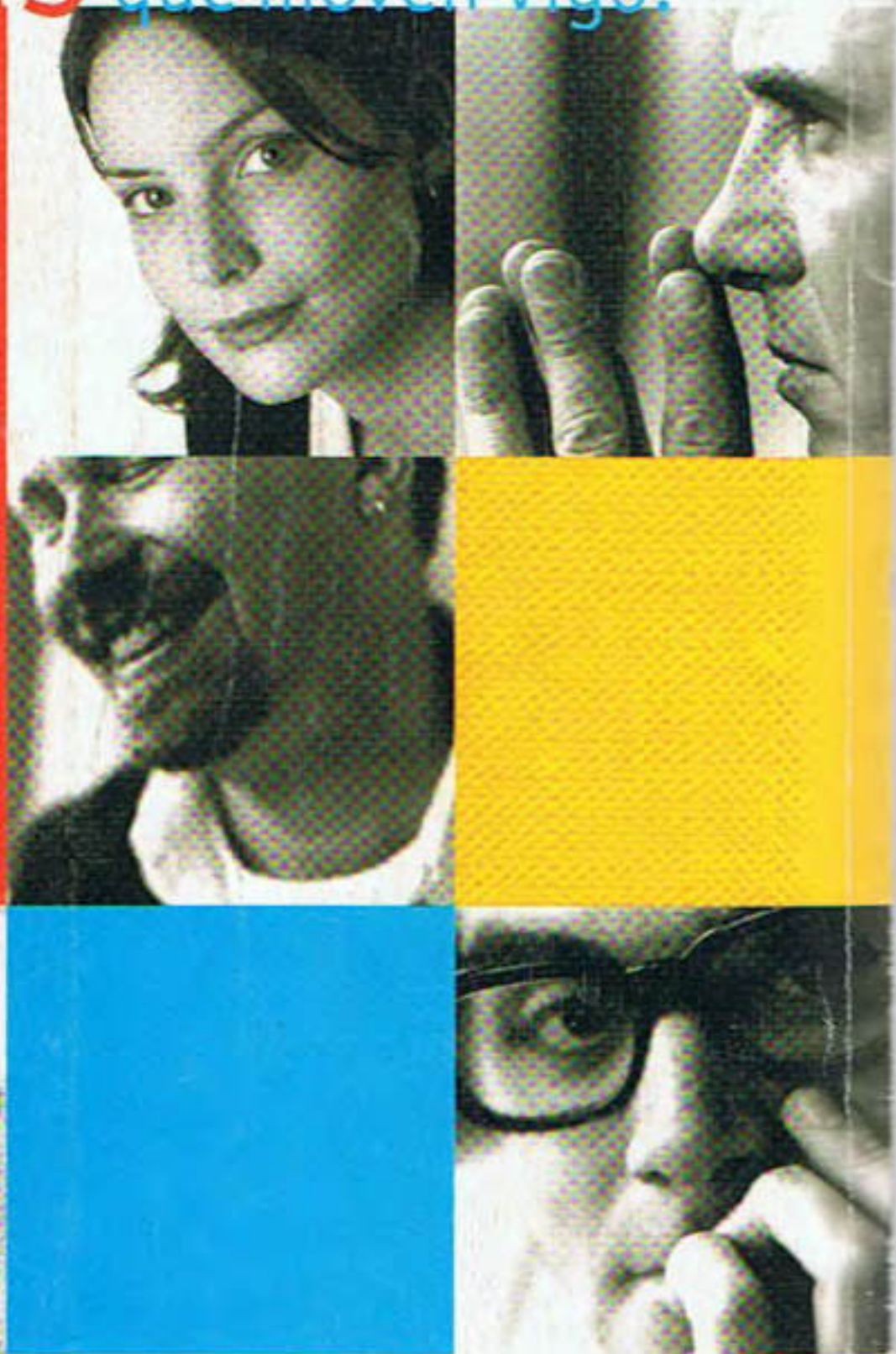
**DELEGACION L**  
Sanjurjo de Carrica  
Telf.: 981 65 03 97  
15760 CULLERED

**Gruas par.**

DISEÑO:  
Buenaventura Campos Iglesias

# As ideas que moven Vigo.

As tías. As de todos. Son as ideas que fan grande a unha cidade. No Consorcio sabémolo moi ben, por iso levamos máis de 50 anos poñendoas na práctica. E este ano imos investir máis de 8.000 millóns de ptas. en proxectos como a Central de Mercadorías, que reducirá ó máximo o tráfico pesado na cidade, ou nos aparcamentos de "Abrir Vigo ó Mar". No Consorcio potenciamos as empresas locais e desenvolvemos a infraestrutura necesaria para crear emprego e mellora-la calidade de vida en Vigo e nos seus arredores. No Consorcio poñemos as tías ideas a traballar.



Información  
Tel. 986-269700  
<http://www.zonafrancavigo.com>



CONSORCIO  
ZONA FRANCA  
DE VIGO